

GRAND MÉNAGE
 Courriel : www.lavagehautrichelieu.com
LAVAGE
 HAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080
 Plafonds, murs, planchers,
 vitres, conciergerie

HERBDO DE L'ANNÉE

000273
 BIBLIOTHEQUE NATIONALE
 REC. PERIOD. SECT. DEPOT LEGAL
 2275, RUE HOLT
 MONTREAL QC H2G 3H1

24/4 xx38(M)

CANADA FRANÇAIS

4163861101A_20111201-1



TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
 PRIX À PARTIR DE **869\$**

Préparez-vous, ça s'en vient.

840, boul. Périgny, route 112, Chambly
1 877 656-0070
www.centrechamblyhonda.com




84 000 VÉHICULES DANS NOS RUES

UNE HAUSSE DE 25% EN HUIT ANS

GILLES BÉRUBÉ

on, vous n'avez pas rêvé. Il y a de plus en plus de véhicules dans nos rues congestionnées lors des heures de pointe. On en dénombre 84 223 dans le Haut-Richelieu.

C'est une hausse de 25% par rapport à 2002, alors que pour l'ensemble du Québec, la croissance du parc automobile a été de 19,7%.

Depuis huit ans, on estime que 17 000 véhicules de plus sont susceptibles d'emprunter

le boulevard du Séminaire, la rue Pierre-Caisse, la rue Champlain, le boulevard d'Iberville et le boulevard Saint-Luc. Toutes ces artères ne sont pas plus larges qu'avant, d'où ces bouchons qui vous exaspèrent tant!

PAGE A-5

(Photo Rémy Bolly)



85 EMPLOIS PERDUS AU PROFIT DE L'ASIE
 PAGE A-4

(Photo Rémy Bolly)



VIVRE CENT ANS N'A PLUS RIEN DE MIRACULEUX!
 On évalue à 1773 le nombre de centenaires au Québec, dont au moins une vingtaine vivent dans la région. C'est le cas de Hélène Saint-Germain et Yvette Brosseau-Latour, toutes deux âgées de 101 ans. PAGE A-3

(Photo Rémy Bolly)



RÉGIME MINCEUR POUR LES PARTYS DE BUREAU
 PAGE A-4



Pierre Roy
 CHAUSSURES

www.chaussurespierreroi.com
 252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
 450 346-9849

Solde de chaussures pour femmes jusqu'à **50%**



4176621101A_20111201-2



**Avec l'achat de 3 billes de produit Amore&baci
Recevez gratuitement un bracelet en argent .925
avec fermoir Amore&baci**

Limite d'un article promotionnel par client. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2011.



**JOAILLERIE
LANGEVIN**

Saint-Jean-sur-Richelieu • Secteur St-Luc
290, boul. St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, local 28
Tél : 450 347-8110

Saint-Jean-sur-Richelieu • Halles de Saint-Jean
145, boul. St-Joseph, local 96
Tél : 450 349-0111

Secteur Saint-Constant
14, rue St-Pierre, Saint-Constant
Tél : 450 635-1616

Espace Joaillerie Langevin • Quartier DIX 30
9385, boul. Leduc, local 15, Brossard
Tél : 450 462-4747

LE CANADA
FRANÇAIS

Météo

JEUDI
EnsoleilléMAXIMUM
2°CVENDREDI
Faible neigeMINIMUM
-4°CMAXIMUM
2°CSAMEDI
EnsoleilléMINIMUM
-6°CMAXIMUM
2°C

ACTUALITÉ

Le Haut-Richelieu compte au moins 20 centenaires

- ON EN RECENSE PAS MOINS DE 1773 AU QUÉBEC

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@transcontinental.ca

De plus en plus de gens peuvent se vanter d'avoir un ou une centenaire dans leur famille. Le phénomène s'observe en particulier dans le Haut-Richelieu, où nous avons recensé au moins une vingtaine de personnes âgées de 100 ans et plus. Il s'en trouve présentement 1773 au Québec, soit plus du double d'il y a dix ans.

Depuis l'automne, il se passe rarement plus de deux semaines sans que *Le Canada Français* entende parler des célébrations entourant le centième anniversaire d'une personne. Et si les centenaires étaient plus nombreux qu'avant?

Nous avons constaté après quelques recherches que notre observation était juste, mais pas à ce point. À ceux et celles qui douteraient encore que le vieillissement de la population est bel et bien en marche au Québec, lisez bien ce qui suit.

En 2001, l'Institut de la statistique du Québec recensait 712 centenaires dans la province, dont 99 hommes et 613 femmes. Depuis, la tendance n'a cessé d'aller à la hausse. C'est en 2006 que nous avons franchi le cap du millier de centenaires vivants, 1021 pour être plus précis. Des 1773 qui peuplent le Québec en ce moment, la plupart (1470) sont des femmes. Les 303 hommes comptent pour 17% du groupe.

DANS LA RÉGION

Qu'en est-il dans le Haut-Richelieu? La plupart résideraient dans des CHSLD du Centre de santé et de services sociaux Haut-Richelieu-Rouville. Ils sont 14 à



Yvette Brosseau-Latour, l'une des quatre centenaires à avoir élu domicile au Complexe Oasis de Saint-Jean-sur-Richelieu.

séjourner dans les centres d'hébergement Champagnat, Georges-Phaneuf et Gertrude-Lafrance, à Saint-Jean-sur-Richelieu, Val-Joli, à Saint-Césaire, Saint-Joseph, à Chambly, et Sainte-Croix, à Marieville.

De son côté, le Complexe Oasis en compte présentement quatre. «C'est beaucoup, mais c'est en même temps de moins en moins rare, admet Gérard Borel, son directeur général. D'autant plus qu'une de nos résidentes habite toujours dans notre section autonome.» Les autres centenaires du Complexe sont quant à eux hébergés dans les unités de soins pour personnes semi et non autonomes.

Aucun centenaire n'a jamais élu domicile à la Résidence Saint-Jean-sur-Richelieu depuis son ouverture. Sa cogestionnaire, Annie Larochelle, en a cependant côtoyé un au Domaine Vivr-Ans-Semble, une autre résidence pour personnes âgées qu'elle gère dans le secteur Iberville.

20 000 CENTENAIRES?

À cela doit s'ajouter les centenaires qui logent dans des résidences privées comme Yvette Pépin, à l'origine d'une Entrevue de la semaine dans nos pages la semaine dernière. Notre enquête n'a rien de scientifique, mais un fait demeure: les centenaires augmentent de façon importante

et ils sont loin d'être en déclin. Au contraire, l'Institut de la statistique du Québec prévoit qu'il y en aura environ 20 000 en 2056!

Plusieurs facteurs expliquent ce phénomène, à commencer par l'amélioration de l'espérance de vie et des soins de santé. C'est surtout le vieillissement de la population, en particulier avec les baby-boomers, qui continuera d'influencer cette tendance pour les décennies à venir.

En 2006, 14% de la population était âgée de 65 ans et plus. En 2056, ce groupe d'âge représentera 28% de la population au Québec, soit environ 2,6 millions de personnes. À titre de compa-

raison, le groupe d'âge des 0-19 ans qui formait 22% de la population baissera légèrement à 19,5% en 2056. ■

CETTE SEMAINE DANS
LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation...A-33 Nécrologie...A-42
Faits divers...A-11 Politique...A-24
Nouvelles...A-41 Santé...A-41
Municipales...A-20 Sports...A-54

Cahier B

Économie...B-1 Annonces
Éditorial...B-4 classées...B-12
Opinion...B-5

Cahier C

Cinéma...C-11 Jeux...C-14
DVD...C-8 Lecture...C-9
Horoscope...C-22 Musique...C-10



Le midi chez Pacini

Les nouvelles Dolci, c'est gratuit!

6 saveurs exquises à moins de 200 calories.

Faites votre choix et Pacini vous l'offre gratuitement avec n'importe quel plat du menu midi!

PACINI

575, Pierre-Caisse, St-Jean / pacini.ca / Réservation: 450.359.9733

Reebok CCM abolit 85 postes à Saint-Jean

ÉMILIE LÉVESQUE

emilie.levesque@transcontinental.ca

L'entreprise Reebok procédera prochainement à l'abolition de 85 postes à l'usine Sport Maska - CCM de Saint-Jean-sur-Richelieu, n'épargnant au passage qu'une quarantaine d'emplois. La production sera transférée en Asie, là où les coûts de fabrication sont nettement plus avantageux.

Ce n'est pas la première fois que d'importantes coupures de postes sont effectuées au sein de l'usine CCM de Saint-Jean-sur-Richelieu. Si au cours de ses années les plus prospères l'entreprise située à l'angle du boulevard Industriel et de la rue Gaudette employait plus de 800 personnes, on en retrouve aujourd'hui à peine 124.

Jeudi dernier, plus des deux tiers d'entre eux ont appris que leur poste sera prochainement aboli. Nouvelle qui a dès lors causé une véritable onde de choc chez les employés, dont la plupart comptent de nombreuses années d'ancienneté. C'est en mars prochain que débutera le processus de licenciement, qui s'échelonnait tout au long de l'année 2012. «Ce n'est pas une décision que nous avons prise de gaieté de cœur, mais il fallait la prendre pour demeurer compétitif», souligne le vice-président des opérations de Reebok CCM, René Habel.

VERS L'ASIE

La production de Saint-Jean-sur-Richelieu sera délocalisée vers l'Asie, là où les coûts de fabrication sont nettement plus avantageux. «Nos concurrents y sont déjà. On n'a plus le choix», ajoute M. Habel, en précisant que l'usine exploitée par Reebok CCM à Saint-Hyacinthe n'est pas touchée par cette réorganisation.

Une annonce qui ne surprend pas la directrice générale du CLD du Haut-Richelieu (CLD), Sylvie Lacroix. «Évidemment, il s'agit



Ce n'est pas la première fois que d'importantes coupures de postes sont effectuées au sein de l'usine qui, au cours de ses années les plus prospères, employait plus de 800 personnes.

d'une bien triste nouvelle pour la région et pour les travailleurs concernés, convient-elle. Malheureusement, c'est un secteur à haut risque, d'une part parce qu'il s'agit d'une filiale d'une entreprise étrangère, d'autre part parce qu'il s'agit d'une industrie qui doit rivaliser avec des coûts de main-d'œuvre ridiculement bas en Asie.»

Cela faisait déjà un certain temps que le CLD avait la CCM dans sa mire. L'usine figurait d'ailleurs parmi les entreprises en difficulté ciblées par l'organisation. Dès 2012, un comité de reclassement sera mis sur pied pour soutenir les travailleurs licenciés. Jeudi et vendredi dernier, l'entreprise a temporairement fermé ses portes pour laisser au personnel le temps de digérer la nouvelle. Aucune fermeture complète de l'usine n'est toutefois prévue.

«L'usine est rentable, mais la multinationale en veut encore plus, quitte à mettre à la rue des travailleurs qui ont plus de 20 ans d'ancienneté et qui ont donné leur vie à la production de cette usine, a pour sa part fait valoir par voie de communiqué Michel Courcy, conseiller syndical des Métallos. C'est gênant de penser qu'on ne produit même plus d'équipement pour notre sport national au Québec.»

En début de semaine, le député fédéral de Saint-Jean, Tarik Brahmî, s'est pour sa part adressé à la Chambre des communes afin d'exprimer son soutien aux travailleurs. «Cette compagnie était jadis l'un des fleurons de l'industrie manufacturière du Haut-Richelieu, mentionne-t-il. Dans une région durement frappée par les fermetures d'usines à répétition, c'est une autre source d'emplois

qui va délocaliser sa production en Asie. À quelques semaines de Noël, cette annonce est une véritable tragédie pour les familles de celles et ceux qui vont perdre leur emploi. C'est aussi un autre coup dur pour notre communauté, car les emplois manufacturiers sont des emplois de qualité.»

RÉORGANISATION

Une décision qui s'inscrit plutôt dans le cadre d'une réorganisation complète des opérations du géant mondial de la conception et de la fabrication d'équipement de hockey. «Nous avons décidé de changer la vocation de l'usine de Saint-Jean qui deviendra notre nouveau centre de recherche et développement pour les produits spécifiques destinés aux joueurs professionnels», souligne René Habel.

Présentement situé au siège social de la compagnie, à Ville Saint-Laurent, le centre d'innovation et de recherche regroupe les activités visant à mettre au point l'équipement et les vêtements de hockey de haute performance destinés à l'élite des quatre coins du monde.

On se rappellera qu'en juin 2004, Reebok s'est portée acquéreur de la firme *The Hockey Company*, propriétaire de Sport-Maska CCM. À l'usine de Saint-Jean-sur-Richelieu, on se spécialise alors dans la fabrication des patins sur mesure et des équipements de gardien de but tandis que les chandails et les bas de hockey proviennent de l'usine de Saint-Hyacinthe.

En 2005, Reebok passe aux mains de la multinationale allemande Adidas. Au milieu des années 1990, Nike avait pour sa part acquis la compagnie Canstar, de Saint-Jérôme, qui fabrique les produits de la marque Bauer, principal concurrent de CCM. Peu de temps après, le géant américain a délocalisé la majeure partie de la fabrication en Asie. ■

PÉRIODE DES FÊTES

Comme va l'économie, vont les partys de bureau

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@transcontinental.ca

Comme va l'économie, vont les partys de bureau durant la période des fêtes qui est déjà en cours. Plusiers employés verront leur assiette moins garnie, alors que bien des conjoints seront invités à rester à la maison.

Les fêtes se suivent et se ressemblent depuis quelques années pour les responsables de salles de réception de la région. Les compagnies qui font appel à leurs services demeurent les mêmes, mais leur liste d'invités ne cesse de diminuer.

«Les entreprises comptent moins d'employés, mentionne Yves Villandré, de l'Auberge le National. Certaines sont passées d'une centaine de personnes à 75. Les partys sont moins gros.»

Même son de cloche du côté de l'hôtel Relais Gouverneur, où quelques entreprises ont réduit leur équipe de travail. «Nous avons autant de groupes que l'année dernière, indique Nathalie Brodeur. On sent toutefois un essoufflement. Le nombre de personnes semble diminuer à plusieurs endroits.»

D'autres ont préféré demander aux conjoints de rester à la maison, coupant de moitié leur nombre d'invités. D'autres vont réduire sur la dépense en retirant des éléments de décoration ou en optant pour trois ou quatre services.

«Cette année, nous offrons cinq choix de menu, note Nathalie Dupuis, de la Corporation du Fort Saint-Jean. Cela nous permet d'avoir un plus grand éventail de prix. Les assiettes se détaillent entre 25 et 60 dollars. Cela donne plus de latitude aux entreprises.»

BUDGET

Cette dernière remarque que la majorité des clients tentent de conserver le même budget que les années précédentes pour la soirée. «Nos prix augmentent avec l'inflation. On doit donc tenter de se réajuster en coupant dans les dépenses. On va offrir un seul verre au lieu de deux, par exemple», explique Nathalie Dupuis.

Pour l'alcool, les responsables remarquent que la tendance n'est plus aux soirées bien arrosées. «C'est beaucoup plus tranquille qu'il y a 20 ans. Les gens vont prendre un verre au cocktail, du vin en mangeant, puis c'est l'eau et le Perrier en dansant», souligne Yves Villandré.

Selon les tenanciers, il s'agit là non pas d'une raison économique, mais bien d'une conscientisation des employeurs et employés

face aux dangers de la conduite avec les capacités affaiblies. On voit même souvent la mascotte de l'Opération Nez rouge dans les établissements. Elle vient rappeler aux gens l'importance de désigner un chauffeur ou d'utiliser un service de accompagnement en cas d'abus d'alcool.

Par ailleurs, l'Ordre des conseillers en ressources humaines agréés a émis des recommandations au sujet de la distribution d'alcool dans ce genre d'événements. De l'avis de cet organisme, il existe plusieurs moyens simples pour modérer la consommation d'alcool des invités.

Il est suggéré aux employeurs de donner des indications précises au traiteur quant au nombre de bouteilles de vin servies à table, d'allouer un nombre limité de coupons pour le cocktail et de distribuer des alcootests. ■

DIRECTION
Directeur général régional
Charles Couture

Photographes
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Simon Lachapelle

Pascal Cloutier
Sylvie Larocque
Mélanie Paquet
Louis-Philippe D. Daigneault
Robert Lanciault
Raymond Marier
Marie-Noëlle L. Paquette
Nicolas Paquin
Roger Larose
Nicole Gibeau

PUBLICITÉ
Directeur
Charles Couture
Adjointe à la direction générale
Gabrielle Agarla

Nancy Leclerc
Francis Benoit
Nathalie Beaulieu
Martin Stewart
Martine Tanguay
Michel Turgeon

Annonces classées
Danielle Robidoux
Liette Pothier
Julie Priestley

Publicité nationale
Hebdos Sélect

MONTAGE
Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu
Directrice
Rose Audette-Lemond

Infographistes
Marc-André Beauvais
Jannette Dubois
Vincenzo Gargano
Louise Goyette
Marie-Lyne Goyette

Commis à l'entrée de données
Louise Bouchard

Graphistes
Matthieu Lambert
Valérie Leblanc
Kim Gauvin

DISTRIBUTION
Directeur
Christian Marleau

Impression
Imprimerie
Transcontinental

RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque

Journalistes
Richard Hamel
Marie-Josée Parent
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Valérie Legault
Émilie Lévesque
Marie-Pier Gagnon

Collaborateurs
Jean-François Crépeau
Jean-François Guay
Mario Wilson
Stéphane Beauregard
Steve Goulet
Pierre-Olivier Hamel
Denis Henri
Michel Ménard
Nancy Michaud
Nathalie Madore
Nicole Garceau

Correcteurs
Michel Phaneuf
Louise Bisillon

LE CANADA FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES
450 347-8555

L'EXEMPLAIRE: 1,64\$

Au Canada abonnement 12 mois: 78,48\$ 6 mois: 40,09\$
12 semaines: 20,60\$ (Prix taxes incluses)
Publié par Médias Transcontinental S.E.N.C.

Présidente: Natalie Larivière

tc

Membre des Hebdomadaires Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou dérogative, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

RÉSEAU SELECT

hebdos GUEBEC

4177944101A_20111201F

HAUT-RICHELIEU

Le nombre de véhicules bondit de 25% en huit ans

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@transcontinental.ca

Depuis huit ans, le nombre de véhicules sur les routes et les rues du Haut-Richelieu est en hausse de 25,3%, soit 17 006 véhicules de plus. Pendant ce temps, la croissance du parc automobile dans l'ensemble du Québec a été de 19,7%.

C'est ce que révèlent les bilans annuels de la Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ) pour les années 2002 et 2010. La population augmente, mais le nombre de véhicules est aussi relativement plus élevé.

En 2002, la SAAQ a immatriculé 55 899 automobiles et camions légers utilisés pour la promenade dans le Haut-Richelieu. À cela s'ajoutent 2111 motocyclettes et cyclomoteurs et 9207 véhicules commerciaux. Cette catégorie inclut aussi bien des automobiles que des camionnettes, les camions lourds, les taxis et les camions-remorques.

Elle exclut les véhicules hors route comme les motoneiges, les véhicules tout terrain et les véhicules outils. Au total, 67 217 véhicules ont été immatriculés pour circuler sur la route. Il s'agit de données exhaustives sur l'ensemble des véhicules immatriculés. Les données sont compilées en fonction de l'adresse du propriétaire, précise Audrey Chaput, conseillère en communications à la SAAQ.

En 2006, ce nombre est passé à 77 426 véhicules, soit 63 569 pour la promenade, 10 613 pour les affaires et 3244 motos et cyclomoteurs. C'est au cours de ces quatre années que la hausse a été la plus importante



Toute proportion gardée, le parc automobile connaît une croissance plus rapide dans la région que dans l'ensemble du Québec. Si le nombre de véhicules a augmenté de 25% en huit ans, les artères principales, elles, n'ont pas été élargies pour autant.

avec un bond de 15%. Cette période correspond à la fois à une croissance économique solide à l'échelle de l'Occident, mais aussi au développement urbain de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il faut retenir que la croissance de population dans le Haut-Richelieu est essentiellement attribuable à celle de la ville de Saint-Jean.

CROISSANCE

L'an dernier, 84 223 véhicules étaient

en circulation sur le territoire du Haut-Richelieu. La SAAQ comptait 71 549 automobiles ou camions légers destinés à la promenade, 3268 motos et cyclomoteurs et 9406 véhicules commerciaux.

Au cours des quatre dernières années, le nombre de motos et de cyclomoteurs a à peine augmenté (22 de plus) alors que le nombre de véhicules commerciaux a été en baisse. Dans un cas, on peut soupçonner les nouvelles règles d'assurances de la SAAQ. Quant aux véhicules exploités à des fins commerciales, la baisse est vraisemblablement le reflet de l'économie.

Par contre, le nombre de véhicules de promenade s'est accéléré alors que le développement urbain de Saint-Jean ralentissait. De 2002 à 2006, il s'est ajouté 7670 autos et camionnettes sur le territoire. Au cours des quatre années suivantes, le parc automobile de promenade du Haut-Richelieu s'est gonflé de 7980 véhicules de promenade, une croissance de 12,5% en quatre ans. Pendant ce temps, la population du Haut-Richelieu a augmenté de 3,1%. En somme, le parc automobile grossit quatre fois plus vite que la population.

L'AN DERNIER

En 2010, on comptait 68 véhicules de

promenade par tranche de 100 habitants de plus de 16 ans au Québec. Cette donnée statistique n'est pas disponible précisément pour les MRC. On peut tout de même établir une comparaison en se basant sur l'ensemble de la population. Au Québec, on dénombre 56 véhicules de promenade par 100 habitants. Dans le Haut-Richelieu, c'est plus 62 véhicules.

Il faut retenir que dans les banlieues et les zones rurales, le nombre de véhicules par ménage est généralement plus élevé. Dans la MRC Les Maskoutains (Saint-Hyacinthe) et celle de la Haute-Yamaska (Granby), on comptait 65 véhicules par 100 habitants en 2010. En somme, le Haut-Richelieu n'est pas si pire.

Son territoire urbanisé s'étend, entraînant avec lui une augmentation du parc automobile. L'ennui, c'est que toutes ces nouvelles voitures empruntent les mêmes artères et routes principales. Depuis huit ans, 17 000 véhicules de plus sont susceptibles d'emprunter le boulevard du Séminaire, la rue Pierre-Caisse, la rue Champlain, le boulevard d'Iberville, la 9^e Avenue ou le boulevard Saint-Luc. Toutes ces artères ne sont pas plus larges pour autant. Et on peut penser que ce n'est pas fini. ■

Nombre de véhicules en circulation dans le Haut-Richelieu

	2002	2006	2010
Automobiles et camions légers	55 899	63 569	71 549
Motocyclettes et cyclomoteurs	2 111	3 244	3 268
Véhicules commerciaux	9 207	10 613	9 406
Total	67 217	77 426	84 223

Source: Société d'assurance automobile du Québec

NOUVEAUTÉ

Ouvert de jour
les ven, sam,
dim et mardis

Info-Films
450 358-3030



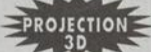
CINEMA
LE CAPITOL

290 rue Richelieu à St-Jean-sur-Richelieu

HUGO ET LE CHAT POTTÉ PROJECTION 3D

LE CHAT POTTÉ 3D

2, 3, 4 et 6 décembre : 13 h 15 - 15 h 25
- 19 h 15 - 21 h 35
5, 7 et 8 décembre : 19 h 15 - 21 h 35



TWILIGHT

5, 7 et 8 décembre : 18 h 50 - 19 h 05 - 21 h 30
- 21 h 45
2, 4 et 6 décembre : 12 h 50 - 13 h - 15 h 30 -
15 h 50 - 18 h 50 - 19 h 05 - 21 h 30 - 21 h 45
3 décembre : 12 h 50 - 15 h 30 - 18 h 50 -
19 h 05 - 21 h 30 - 21 h 45

LES MUPPETS

2, 3, 4 et 6 décembre : 13 h 10 - 15 h 35
- 19 h - 21 h 40
5, 7 et 8 décembre : 19 h - 21 h 40

MISSION NOËL

2, 3, 4 et 6 décembre : 13 h 05 - 15 h 45
- 19 h 10 - 21 h 30
5, 7 et 8 décembre : 19 h 10 - 21 h 30

OPERA : RODELINDA DE HANDEL

3 décembre : 12 h 30

HUGO 3D

2, 3, 4 et 6 décembre : 12 h 55 - 15 h 40
- 18 h 55 - 21 h 25
5, 7 et 8 décembre : 18 h 55 - 21 h 25



Semaine du vendredi 2 décembre au jeudi 8 décembre 2011

FILMS ET HORAIRES SUJETS À CHANGEMENTS

CINEPLEX.COM



L'ENTREVUE
DE LA SEMAINE

GILLES LÉVESQUE
gilles.levésque@canadafrancais.com

DENIS TREMBLAY

Longtemps aux commandes de La Presse Canadienne

Dans l'ADN de Denis Tremblay, on peut trouver une foule d'informations qui lui sont propres. Comme d'apprendre qu'il a le journalisme dans le sang, lui qui a déjà été chef du service français et vice-président des services de langue française de La Presse Canadienne. C'est sans oublier son séjour au quotidien Le Soleil dans une multitude de fonctions, dont celle de directeur de l'information. Bref, c'est 40 ans de vie consacrés au journalisme. Journalisme avec un grand J.

Ouvrons tout de suite une parenthèse pour vous dire qu'il n'a pas été facile d'attirer M. Tremblay à nos bureaux. Dans son ADN, on trouve aussi des traces d'humilité. Cet homme de 72 ans est évidemment fier de sa longue et belle carrière, mais il n'estimait pas important d'en parler. Pas dans le moment présent du moins. Sachez simplement qu'il traverse une zone de fortes turbulences sur le plan personnel. Une épreuve n'attend pas l'autre. Et par respect pour sa vie privée, nous refermons tout de suite cette parenthèse.

Toujours est-il que ce père de quatre enfants (quatre garçons) habite le secteur Saint-Luc depuis plusieurs années avec sa conjointe. Natif de Québec, il a toutefois grandi à Chicoutimi. C'est d'ailleurs dans cette ville qu'il a fait ses premiers pas dans le monde du journalisme, plus précisément pour Le Soleil de Québec qui publiait alors une édition s'adressant aux résidents du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le jeune homme qu'il était à l'époque a vite compris qu'il était à sa place dans une salle de rédaction. Ses patrons aussi!

Cinq ans plus tard, il prenait d'ailleurs la route de Québec pour occuper un poste de correspondant au journal Le Soleil. Il a ainsi vécu quatre ans à Donnacona avant d'entrer par la grande porte de ce grand quotidien. D'abord comme chef des correspondants, puis à

titre d'adjoint au chef de nouvelles et chef de nouvelles. Ces nominations successives lui ont finalement permis d'occuper le poste de directeur de l'information. «En tout, j'ai travaillé 14 ans pour Le Soleil. J'ai beaucoup aimé cette expérience. J'en garde de très beaux souvenirs», souligne-t-il.

AUTRES DÉFIS

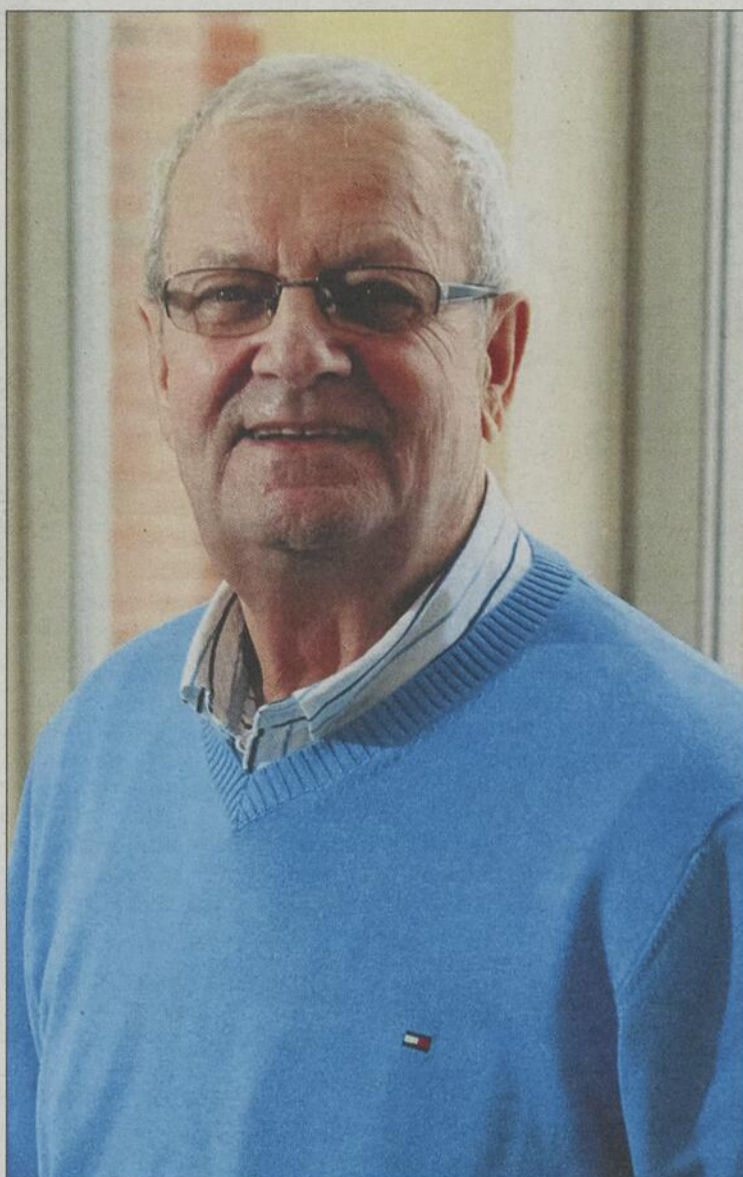
Avant de poursuivre, sachez aussi que M. Tremblay est un homme qui attache énormément d'importance au mot rigueur. Rigueur avec un grand R. Il peut juger de la valeur d'un texte en lisant les deux premiers paragraphes. S'il n'y trouve pas les éléments essentiels à l'amorce d'un article, il passe au texte suivant. Encore plus s'il prend la forme d'un roman qui s'étire indûment.

Cette rigueur lui a donc valu de retourner à Chicoutimi, en 1972, pour relever d'autres défis. D'abord pour doter Le Progrès-Dimanche de la même structure de fonctionnement que Le Soleil de Québec, puis pour créer Le Quotidien, en octobre 1973. Il s'est ainsi retrouvé à la direction de ces deux journaux qui ont encore une très bonne réputation dans le milieu de la presse écrite.

En 1983, il reçoit un coup de fil de son ancien patron du Soleil, Guy Rondeau. Ce dernier occupe alors le poste de chef du service français de La Presse Canadienne. Il lui propose de devenir son adjoint, proposition qu'il accepte d'emblée.

«Ça, c'était une grosse nomination pour moi. Je ne pouvais pas refuser un tel poste. J'ai pris la décision d'aller à Montréal, et cinq ans plus tard, je me voyais confier le poste qu'occupait M. Rondeau, de même que celui de vice-président des services de langue française. Oui, c'était assez prestigieux comme poste», confesse Denis Tremblay.

R: Pour ceux qui l'ignoraient, La Presse Canadienne est la plus



Denis Tremblay a aussi dirigé les salles de rédaction du Soleil de Québec et du Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dont il est l'un des membres fondateurs.

importante agence de presse au pays. Fondée en 1910 sous le nom de Canadian Press Ltd, cette entreprise était une coopérative du temps où M. Tremblay y travaillait.

«Cette coopérative appartenait à tous les quotidiens du Canada, précise celui qui y a œuvré jusqu'en 1998. Pas moins de 500 personnes étaient à l'emploi de cette agence. Je dirais que la très grande majorité d'entre elles étaient des journalistes.

On couvrait toutes les nouvelles nationales et nous avions des bureaux dans toutes les capitales du Canada, mais aussi à Moscou, à Paris et à Washington. Pour la nouvelle internationale, nous avions une entente avec Associated Press.

«Ce qui était beau avec cette coopérative, enchaîne Denis Tremblay, c'est que tout le monde avait le même service, petit ou gros. Les quotidiens payaient en fonction

de leur tirage. J'ai adoré ça travailler là. Il n'y avait pas de problème de vedettariat chez les journalistes. Plusieurs vont se demander pourquoi, mais la réponse est toute simple: il n'y avait pas de page une, ni de nouvelle plus importante qu'une autre. Je n'avais pas non plus à me tracasser avec les annonces, le tirage et l'impression d'un journal. Par contre, nous étions toujours en heure de tombée. Il fallait que la nouvelle sorte, et vite.»

Dans ses fonctions, celui qui a été nommé à l'Ordre des Hebdos en septembre dernier entretenait des relations avec les sociétaires et les éditeurs, ce qui lui a permis de rencontrer des dirigeants comme Roger D. Landry et Claude Masson, de La Presse.

Aujourd'hui, La Presse Canadienne n'est plus une coopérative. C'est devenu une entreprise privée appartenant aux membres qui en sont les propriétaires.

RETRAITE

En 1998, après avoir consacré 40 ans de sa vie au journalisme, Denis Tremblay a jugé que le moment était venu pour lui de tirer sa révérence. Pas tout à fait puisque depuis 1995, il est membre du jury d'Hebdos Québec à titre de responsable du comité final d'évaluation des textes journalistiques présentés aux Grands Prix des Hebdos.

Sachez en terminant que l'un de ses fils, Steve, a été photographe au Quotidien et au Progrès-Dimanche du Saguenay-Lac-Saint-Jean. L'un de ses frères, Réal, a occupé la même fonction au Journal de Québec, alors qu'un autre, Carl, y est toujours.

Et que pense-t-il du virage Internet amorcé par les médias? «Je vous répondrai simplement que je suis un gars de papier», de conclure ce dernier en esquissant un sourire. ■

Membre du jury aux Grands Prix des Hebdos

En 1995, alors qu'il était encore à La Presse Canadienne, Denis Tremblay reçoit un appel de René Roseberry, président du concours d'excellence Les Grands Prix des Hebdos. Ce dernier veut revoir le système mis en place pour évaluer les textes soumis par les journalistes. Il lui fait alors une suggestion comportant trois étapes, suggestion qui est encore en application 16 ans plus tard.

La plupart des journalistes qui travaillent pour un hebdomadaire connaissent M. Tremblay. De nom, du moins. Ils savent qu'il est impliqué dans ce grand concours annuel dont le dernier gala a eu lieu à Québec, en septembre dernier. *Le Canada*

Français y a remporté six prix de journalisme. Huit, l'an dernier.

Ceux qui sont honorés de la sorte ont-ils raison d'être fiers? «Assurément, répond Denis Tremblay. Cette année, pas moins de 1394 textes ont été soumis au jury formé de journalistes très compétents. Ceux qui ont vu leur texte être retenu parmi les trois premiers ont effectivement de quoi être fiers. Les critères retenus sont très rigoureux. Ça ne peut pas être attribuable à la chance.»

TROIS ÉTAPES

La suggestion faite par M. Tremblay est fort simple. La première

consiste à retenir 20 à 30 textes pour chacune des 11 catégories. Ce triage est sous la responsabilité de René Roseberry et lui. Les textes comportant des fautes, une mauvaise amorce, une histoire peu intéressante ou une longueur excessive sont vite rejetés.

Dans un deuxième temps, les membres du jury choisissent les cinq meilleurs textes pour chacune des catégories. Les journalistes qui ont à juger les textes proviennent pour la plupart des secteurs retenus, comme la culture, le sport, le reportage ou le monde municipal.

Enfin, le jury final composé de Pierre Bergeron, éditorialiste au

journal Le Droit, Michel G. Tremblay, directeur de l'information à La Presse et de Denis Tremblay sélectionne les trois textes gagnants dans chacune des catégories, toujours en fonction de critères d'évaluation portant sur l'aspect journalistique, le choix du sujet et la qualité de la langue française.

Et que pense-t-il de la qualité des textes soumis? «J'en pense qu'elle va en s'améliorant. D'une part, je dirais que les journalistes sont de plus en plus scolarisés. On en constate les effets. Par ailleurs, je pense que les sessions de formation mises en place par Hebdo Québec sur l'écriture

journalistique donnent des résultats. J'en suis très content.

«Si les textes soumis étaient pourris, enchaîne M. Tremblay, je pense que nous aurions beaucoup de difficulté avec la fidélité de nos juges. Ce n'est pas le cas. Depuis quelques années, on peut compter sur l'expérience de journalistes à la retraite qui ont connu une belle carrière.»

Notons, en terminant, que Denis Tremblay a aussi été nommé membre de l'Ordre du mérite diocésain pour la région Saint-Jean-Longueuil, lui qui a été marguillier pendant huit ans. Il a entre autres travaillé à la fusion des paroisses. ■

L'Opération Nez rouge débute vendredi

- ON COMPOSE LE 450 357-6011

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@transcontinental.ca

La 23^e Opération Nez rouge du Haut-Richelieu se mettra en branle demain (vendredi) dans les centrales de Saint-Jean-sur-Richelieu et Bedford. Jusqu'au 31 décembre, plus de 300 bénévoles assureront les déplacements quotidiens de la clientèle aux quatre coins de la région.

Les bénévoles sont attendus en grand nombre à la centrale de Saint-Jean-sur-Richelieu. Dès la première soirée de raccompagnement du 2 décembre, le comité organisateur aura besoin de 15 à 20 équipes sur la route pour combler la demande.

À noter que la clientèle compose toujours le même numéro de téléphone pour rejoindre Nez rouge, soit le 450 357-6011.

Les bénévoles se donneront rendez-vous tous les soirs à leur quartier général situé dans l'ancien poste de police, sur la rue Saint-Jacques. Étant donné que la plus forte demande de raccompagnement se situe entre minuit et 3h30, l'Opération Nez rouge recommande maintenant aux bénévoles d'arriver en fin de soirée, vers 22 heures, les jeudis, vendredis et samedis.

Quelques équipes sont quand même nécessaires plus tôt. Les personnes intéressées peuvent alors s'inscrire vers



La mascotte Nez Rouge est bien entourée pour marquer le lancement de l'Opération dans le Haut-Richelieu avec René Désautels, directeur de la publicité, l'agent Martin Ancil, Patricia Pelow, présidente du maître d'œuvre, Jacqueline Raymond, coordonnatrice, Diane Mongeau, responsable des bénévoles, et Ninon Pelow, responsable de la tournée «Party sans dérapage».

20 heures à la centrale pour répondre aux premiers appels.

RECRUTEMENT

Le recrutement de bénévoles bat toujours son plein. L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu anticipe une demande accrue lors

de la fin de semaine des 16, 17 et 18 décembre, ainsi que les 24, 25 et 31 décembre. La veille du jour de l'An, jusqu'à 200 raccompagnements peuvent être demandés. D'où l'importance de compter sur une équipe nombreuse pour atténuer le délai d'attente aux heures de pointe.

Les personnes intéressées à donner une soirée ou plus de leur temps sont invitées à se procurer un formulaire d'inscription au poste de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, sur la rue MacDonald, à la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu, ou sur le site Internet de l'Opération Nez rouge. Le formulaire doit être retourné au moins 48 heures avant la soirée de bénévolat choisie, car le Service de police vérifie toutes les candidatures.

BEDFORD

Du côté de Bedford, la centrale sera en fonction les 2, 3, 9, 10, 16, 17, 22 et 23 décembre,

ainsi que du 28 au 31 décembre. Pour la rejoindre, on compose le 450 248-2011.

Les formulaires d'inscription pour la centrale de Bedford sont disponibles au local des Loisirs Saint-Damien, à l'hôtel de ville et à la Caisse Desjardins de Bedford. Pour plus d'information sur l'Opération Nez rouge à Bedford, communiquez avec Annie Roy, au 450 248-7150, ou Laurian Bouchard, au 450 248-4128.

Cette année, l'Opération Nez rouge se déroule sur le thème «Partez en champion» avec le porte-parole Alex Harvey afin de souligner l'apport de l'événement à la jeunesse et au sport. Rappelons que tous les pourboires sont remis aux maîtres d'œuvre des Opérations, en l'occurrence ici le club Optimiste Saint-Eugène. Depuis le début de l'événement, les Optimistes ont fait don de 450 000\$ dans la région. ■

Laurent Véronneau meurt à l'âge de 87 ans

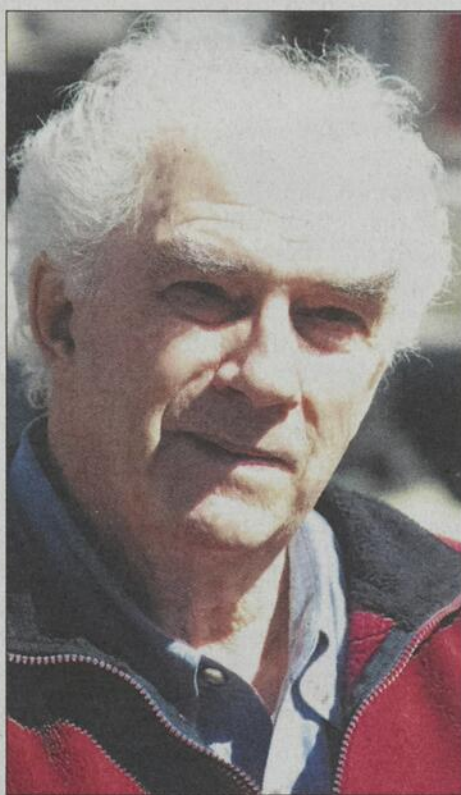
Laurent Véronneau, arpenteur-géomètre, est décédé vendredi dernier à l'âge de 87. M. Véronneau a été foudroyé par la rupture d'un anévrisme de l'aorte à l'abdomen.

M. Véronneau a été le premier arpenteur-géomètre à s'établir en résidence à Saint-Jean-sur-Richelieu, en 1956. Il a pratiqué sa profession pendant 44 ans, contribuant au développement du réseau routier régional et au développement urbain de l'agglomération.

Vétéran de la 2^e Guerre mondiale, il était mitrailleur sur un bombardier. Abattu à sa quinzième mission, son équipage a été reformé pour retourner au combat jusqu'à l'armistice.

Diplômé en génie forestier et en arpentage de l'Université Laval, il a été de ceux qui ont jalonné les méridiens et les parallèles du Nord québécois. Les repères géodésiques qu'il a posés ont servi à l'identification des concessions minières et au développement hydro-électrique, notamment celui de la rivière Eastmain.

Engagé socialement, M. Véronneau ne cachait pas ses convictions souverainistes. Il a présidé le comité du Oui, lors de la campagne référendaire de 1980. Éternel amateur d'aviation, M. Véronneau a piloté son avion quelques jours avant son décès. ■



Laurent Véronneau a été le premier arpenteur en résidence à Saint-Jean.

ABUS DE CONFIANCE

André Lebeuf cité à procès

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

André Lebeuf, 51 ans, a été cité à subir son procès sous une accusation d'abus de confiance. Il a été libéré de l'accusation de fraude à l'endroit de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Son enquête préliminaire devait se tenir le jeudi 24 novembre. Le prévenu y a renoncé aux termes de discussions entre les avocats.

Lebeuf subira son procès sous l'accusation d'avoir commis, entre le 1^{er} janvier 2003 et le 1^{er} janvier 2008, des fraudes ou des abus

de confiance relativement aux fonctions de sa charge à titre de fonctionnaire de la municipalité. Il est accusé d'avoir accepté des commissions, des biens ou des avantages pécuniaires.

La Couronne a déclaré ne pas avoir de preuve à offrir quant au second chef d'accusation, soit d'avoir par supercherie, mensonge ou d'autres moyens dolosifs frustré la Ville de plus de 5000\$. Lebeuf a été surintendant de la station d'épuration des eaux. La Ville l'a congédié au printemps 2009.

Sa cause a été reportée au 24 février alors que les avocats poursuivront leurs discussions. La présence de l'accusé n'a pas été exigée.

ÉCHOGRAPHIE VEINEUSE - LASER -

CLINIQUE DE VARICE

230, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour une consultation
450 359-4277

Dr Jean-François Leroux

Liette Fortin, infirmière

Venez nous visiter à notre nouveau bureau chez PASQUIER tout en fraîcheur à Saint-Jean-sur-Richelieu

Cours en groupe • Nutrition • Entraînement à domicile

Orange Santé

Achat et inscription en ligne
www.orangesante.com
450 895-0855

La Guignolée, c'est dimanche

ÉMILIE LÉVESQUE
emilie.levésque@transcontinental.ca

Préparez-vous, c'est ce dimanche, dès 10 heures, que débutera la traditionnelle Guignolée. Pour l'occasion, des centaines de bénévoles frapperont simultanément aux portes des secteurs Saint-Jean, Saint-Luc, L'Acadie, Iberville et Mont-Saint-Grégoire afin d'amasser dons en argent et denrées non périssables pour les moins fortunés de la région. Encore une fois cette année et plus que jamais en cette période du temps des fêtes, les organismes font appel à votre générosité.

Organisée conjointement par la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean, la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc, le Comité dépannage de L'Acadie et le Centre d'action bénévole d'Iberville, en collaboration avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la Corporation de développement communautaire (CDC) du Haut-Richelieu - Rouville, la Guignolée vise à amasser suffisamment de denrées pour confectionner des paniers de Noël qui seront remis à près de 2000 foyers dans le besoin. Dans la région, plus de 4000 personnes doivent avoir recours aux

banques alimentaires pour manger à leur faim.

Pertes d'emploi, séparations, maladies, faibles revenus: personne n'est à l'abri de la pauvreté, rappellent d'une même voix les organisateurs de la Guignolée. «Sachant qu'une personne travaillant à temps plein, au salaire minimum, se situe en deçà du seuil de la pauvreté fixé à 19 000\$ par année, nous sommes en droit de nous demander de quelle façon cette personne est en mesure de combler ses trois besoins fondamentaux qui sont se nourrir, se loger et se vêtir, souligne Nathalie Mercier, directrice générale de la SSVP de Saint-Jean. Et lorsque cette même personne a une famille à faire vivre, on peut penser que la situation devient très complexe.»

PRODUITS RECHERCHÉS

Vous comptez aller faire un tour au supermarché afin de vous procurer certains des articles les plus recherchés? Voici quelques produits que vous pourriez ajouter à votre liste: fruits, légumes, viandes et poissons en conserve, condiments (ketchup, mayonnaise, marinades, etc.), soupes et sauces (à la viande pour les pâtes), plats d'accompagnement en sachets,



Préparez-vous, des centaines de bénévoles frapperont à vos portes afin d'amasser dons et denrées pour les moins fortunés de la région.

tartinades (beurre d'arachides, confiture, Nutella, etc.), pâtes, riz et céréales, etc.

«Il y a aussi certains produits pour lesquels les besoins se font plus grands, notamment ce qu'il faut pour mettre dans les boîtes à lunch (barres tendres, poudings, compotes, jus en boîte, etc.), souligne Mélanie Dufresne, du CAB d'Iberville. Sans oublier les produits nettoyants et les produits d'hygiène personnelle, comme du papier hygiénique, des papiers mouchoirs, des couches, du savon à linge et du savon à vaisselle.»

Il est à noter qu'en raison des règles du ministère de l'Alimentation (MAPAQ), il est interdit de redistribuer des viandes fraîches ou congelées, des fruits et des légumes frais, des produits laitiers devant être conservés au froid ou encore des plats faits maison. Voilà pourquoi les dons en argent sont appréciés puisqu'ils serviront à remettre des bons échangeables en épicerie que les bénéficiaires pourront utiliser afin de se procurer des produits périssables. Par ailleurs, les citoyens qui seront absents dimanche sont invités à laisser les sacs de denrées à l'extérieur de leur domicile.

POINTS DE CHUTE

Pour une cinquième année

consécutives, la Société Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean bénéficiera du support du Collège militaire royal (CMR) Saint-Jean. Le centre de réception et de tri des denrées aura pignon sur rue au *Drill Hall*. Le colonel Guy Maillet, commandant en chef du CMR, a d'ailleurs accepté d'occuper la présidence d'honneur de l'évènement. Pour l'occasion, ce dernier mettra son personnel à contribution.

Du côté de la Conférence Saint-Vincent de Paul de Saint-Luc, le point de chute sera cette année situé au 55-A, rue des Échevins (ancien centre de bingo). Le Comité dépannage de L'Acadie s'installera pour sa part au centre communautaire du 1322, chemin du Clocher. Finalement, le Centre d'action bénévole (CAB) d'Iberville utilisera ses locaux du 290, avenue des Conseillers.

Les personnes qui aimeraient obtenir de plus amples renseignements sur l'évènement ou qui souhaiteraient faire de la Guignolée une activité en famille, entre amis ou entre collègues, sont invitées à communiquer le plus tôt possible avec les organisateurs de leur secteur respectif: 450 358-1222 (Saint-Jean); 450 349-1553 (Saint-Luc); 450 357-2386 (L'Acadie) et 450 347-1172 (Iberville et environs).



Le Brunch du maire rapporte 7000\$

La 17^e édition du traditionnel Brunch du maire aura permis d'amasser 7000\$ pour la Société Saint-Vincent de Paul (SSVP) de Saint-Jean. En effet, quelque 600 convives ont assisté à l'un ou l'autre des deux services offerts dimanche dernier à l'hôtel Relais Gouverneur. Était évidemment de la partie Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, ici accompagné de Nathalie Mercier et Edmond Tremblay, respectivement directrice générale et président de l'organisme de dépannage alimentaire.

Retrouvez le sourire!

Redressement et
santé
financière



- Propositions à vos créanciers
- Consultation budgétaire
- Faillite personnelle et commerciale

ginsberg
gingras

St-Jean-sur-Richelieu (Sur rendez-vous)
202, rue Richelieu, bur.205

Syndics de faillite

Bureau principal Verdun **1 800 567-0311**

ginsberg-gingras.com

Mots de tête

Pierre Légaré



Les Romains avaient inventé les verres de contact
mais ils étaient blancs. On s'en rend compte
quand on regarde leurs statues.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

INOTRAC

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:

NEW HOLLAND
AGRICULTURE

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596



VÉRONIQUE GERVAIS RACONTE SES ANNÉES DIFFICILES

Faire une épicerie avec un budget de 25\$

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@transcontinental.ca

Véronique Gervais n'est pas du genre à s'apitoyer sur son sort ou à se répandre en larmes. Cette jeune mère de 28 ans est plutôt de la race des combattantes. Le terme pauvreté, elle connaît bien. Pourtant, elle affronte les épreuves que la vie dresse sur son chemin avec fierté et courage.

Faire une épicerie d'une semaine avec 25\$, elle connaît ça. Pendant plusieurs mois, c'est la somme dont elle disposait pour nourrir sa fille et elle-même.

«Je recevais 560\$ d'aide sociale par mois, explique la jeune femme. Je devais payer un loyer de 460\$. Tout mon budget allait pour la nourriture. Pendant deux ans, je n'ai jamais pu payer l'Hydro, ni mes autres comptes.»

Ce moment pénible, Véronique Gervais l'a raconté lors d'une conférence devant un groupe d'élèves de l'école Joséphine-Dandurand. L'activité visait à sensibiliser les jeunes à la pauvreté dans le cadre de la campagne de vente des pains partagés.

ENFANCE

Celle qui a fréquenté le même établissement scolaire au secondaire indique que ses problèmes ont commencé dès l'adolescence. «Mes parents sont divorcés. Pendant 14 ans, mon père m'a battue une fin de semaine sur deux. J'ai dû fuguer.

J'ai ensuite été placée dans une famille d'accueil», indique-t-elle.

Afin de gagner le plus rapidement possible de quoi vivre, Véronique Gervais a laissé tomber ses études. Elle s'est alors trouvée un emploi au salaire minimum.

«Je sortais beaucoup. Je prenais de la drogue. Je n'ai pas voulu tomber enceinte, mais c'est arrivé. J'ai décidé de garder le bébé», raconte-t-elle.

Cette décision, elle ne l'a jamais regrettée. «C'est le père que je regrette. Il me menaçait. Il a même menacé de tuer ma fille. J'ai dû fuir en maison d'hébergement», affirme celle qui s'est ensuite installée à Montréal.

À Verdun, Véronique Gervais a alors tenté de se refaire une nouvelle vie. «Alice avait deux mois. J'étais seule. Sans garderie, je ne pouvais me trouver un travail. J'ai dû demander l'aide sociale», souligne-t-elle.

PAUVRETÉ

Pendant deux ans, faute de trouver une place à 7\$ par jour pour sa fillette, Véronique Gervais a dû se débrouiller avec un maigre 560\$ par mois. «Ma fille n'a jamais eu conscience de ces moments. Je pouvais me priver de nourriture trois ou quatre jours. À l'épicerie, je comptais chaque sou. Vous ne pouvez pas vous imaginer la honte lorsqu'il en manque», précise-t-elle.

Parfois, d'autres clients sont venus en aide à la jeune mère. «Les personnes qui m'ont donné quelques dollars ne pouvaient pas imaginer la différence que cela faisait



pour moi. Quand on a seulement 25\$, tout est important dans le panier», explique-t-elle.

Le sort de l'ancienne Johannaise s'est amélioré lorsque la garderie lui a offert une place pour sa fille. Elle a alors trouvé un emploi dans un restaurant et un magasin. Elle travaillait de 5 heures le matin à 17h30.

Son maigre salaire l'a convaincue de faire un retour sur les bancs d'école. Après avoir obtenu son diplôme d'études secondaires, elle a complété un cours en secrétariat.

«Je n'ai pas d'emploi dans mon domaine présentement. J'ai dû envoyer une cinquantaine de CV (curriculum vitae) depuis septembre. Même si je travaille, je suis très serrée dans mon budget», indique celle qui est gérante dans un club vidéo.

PAS DE MORALE

En racontant ainsi son histoire, Véronique Gervais espère faire prendre conscience aux jeunes de la pauvreté dans leur entourage et ainsi briser quelques préjugés.

«Je ne veux pas faire la morale. J'ai été sur l'aide sociale, car je n'avais pas le choix. Quand tu en as bénéficié une fois, tu espères ne plus jamais en avoir besoin. C'est important d'aider des organismes comme la Saint-Vincent de Paul. Ils font la différence dans les vies de plusieurs personnes», conclut Véronique Gervais. ■

ATTOUchemENTS SEXUELS SUR TROIS NIÈCES

Un oncle condamné à un an de prison

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

Une peine d'un an de prison ferme a été imposée vendredi à un homme reconnu coupable de s'être livré à des attouchements sexuels sur trois nièces.

Les victimes avaient déposé des plaintes en 2005 au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Des accusations avaient été portées l'année suivante. Depuis la première comparution du prévenu, le dossier est revenu devant la cour à 22 reprises.

L'homme reconnaissait sa culpabilité le printemps dernier. Un rapport présentiel

ainsi qu'un rapport psychologique et sexologique ont été demandés par le tribunal.

Me Lucie Martineau, de la Couronne, et Me Patrick Lafrance, de la défense, ont présenté une recommandation au juge qui l'a retenue. Une peine de détention en milieu carcéral a été suggérée étant donné que les gestes ont constitué des abus commis envers des enfants et que le lien de confiance entre les victimes et l'accusé a été brisé.

Les critères de dénonciation et de dissuasion doivent être retenus lorsqu'on vole l'enfance d'une personne, a plaidé Me Martineau. Les victimes ont témoigné à l'enquête préliminaire et elles ont dit avoir été affectées par les gestes posés par leur oncle.

Me Lafrance a précisé que les attouchements étaient surtout des gestes que l'accusé demandait aux victimes de poser. L'avocat a ajouté que son client éprouvait des regrets et qu'il était prêt à suivre une thérapie. Les évaluations montrent que l'accusé ne présente toutefois pas des traits de pédophilie.

PEINE

En imposant un an de prison, le juge Pierre Belisle a tenu compte du plaidoyer de culpabilité de l'accusé avant la tenue d'un procès et la reconnaissance de ses torts. Les gestes posés sont sérieux et ne s'effacent pas du jour au lendemain, a signalé le juge, estimant qu'un traitement

thérapeutique est nécessaire. «C'est vous le responsable, pas elles», a-t-il fait comprendre à l'homme.

À la peine de prison s'ajoute une probation de trois ans au cours de laquelle il sera interdit à l'accusé de communiquer avec les victimes et de se trouver seul avec des mineurs sans la présence d'un adulte informé de sa situation.

De plus, l'homme devra être inscrit au Registre des délinquants sexuels pour une période de dix ans. Enfin, il devra fournir un échantillon de substance corporelle pour que son ADN soit fiché à la Banque nationale des données génétiques. ■

Un tout nouveau site maintenant en ligne!

Ma ville et moi, ça clique!



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca



PROCÈS D'UNE GARDIENNE D'ENFANTS

Le pédiatre Sirard conclut à des gestes de maltraitance

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

Une fracture complexe à l'os occipital du crâne, une autre plus ancienne au péroné et une blessure au voile du palais d'un garçon de 16 mois. Pour le Dr Alain Sirard, ce n'est que dans un contexte de maltraitance qu'on peut observer autant de lésions chez un enfant.

Le pédiatre spécialisé en maltraitance de l'Hôpital Sainte-Justine témoignait la semaine dernière au procès d'une femme de 31 ans qui tenait une garderie en milieu familial. Elle fait face à quatre chefs d'accusation, dont un de voies de fait graves sur un garçonnet de 16 mois.

La Couronne doit faire la preuve que les blessures de l'enfant sont les résultats d'actes criminels, mais aussi que l'accusée en est la responsable. Après le témoignage du médecin expert, le ministère a continué la présentation de sa preuve en appelant comme témoins le père et la mère de l'enfant.

Des policiers ont aussi témoigné dans le cadre d'une procédure dite de voir-dire pour faire admettre en preuve la déclaration donnée par l'accusée aux enquêteurs du Service de police de Saint-Jean. Le procès s'est déroulé durant toute la semaine. La défense a annoncé qu'elle aura un témoin à faire entendre. La juge Ann Mary Beauchemin poursuivra l'audition de la cause les 28, 29 et 30 mars 2012.

Une ordonnance de la cour interdit de révéler toute information pouvant identifier les enfants concernés. Un autre enfant de 5 ans est mentionné à la dénonciation. Il s'agit dans ce cas d'une accusation de voies de fait simples.

FRACTURE DU CRÂNE

Les événements concernant le gamin de 16 mois remontent au mois d'avril et mai 2007, mais ce n'est qu'en février 2008 que la gardienne d'enfants a été arrêtée pour répondre aux accusations.

Le pédiatre Sirard a été appelé en consultation trois jours après l'admission du bambin à l'Hôpital Sainte-Justine. L'enfant y avait été référé par l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Ce qui a attiré l'attention des médecins, c'est la fracture à l'os occipital de l'enfant. Le Dr Sirard a expliqué que la facture de cet os est inhabituelle. C'est un os solide, peu accessible et rarement blessé dans des situations de traumatisme accidentel, a-t-il mentionné. De plus, la fracture chez l'enfant était ramifiée et la séparation de quatre millimètres dans sa partie la plus large.

«En regardant ça, ça donne des frissons», a commenté le médecin qui a fait état des radiographies, des images obtenus lors de scintigraphies osseuses et d'échographies. Des traces de «réparation» ont aussi été observées sur l'os pariétal du crâne.

L'expert a cité des études montrant que moins de 1% des enfants qui chutent d'une hauteur de trois à quatre pieds souffrent de fracture du crâne. Quant aux fractures de l'os de l'occiput, elles sont très rares.

Dans un environnement domestique, les seuls cas rapportés sont ceux d'enfants qui tomberaient du haut d'un escalier alors qu'ils circulent en marchette à une certaine vitesse. Comme aucun incident du genre impliquant le petit garçon n'a été rapporté, il lui faut donc envisager des fractures non pas d'origine accidentelle, mais abusive.

Le pédiatre croit que l'enfant a subi des impacts de grande force. L'expert estime aussi que les fractures observées chez l'enfant ne peuvent être le résultat d'un incident unique et qu'il y a eu des coups échelonnés sur plusieurs jours. Les ramifications de la fracture derrière la tête suggèrent plusieurs impacts. Il estime qu'il s'agit de gestes répétés de discipline. Il est convaincu que l'enfant a essuyé plusieurs coups à la tête.

BLESSURE À LA BOUCHE

L'enfant avait une fracture plus ancienne du péroné qui était en processus de «réparation». Oui il est possible que la fracture soit accidentelle, a reconnu le médecin, mais quand elle s'ajoute à une autre fracture, il est possible que ce soit de l'abus physique, a-t-il poursuivi.

Le Dr Sicard a découvert que l'enfant avait une blessure récente au palais mou. Il suggère que la lésion avait la forme du bout d'une cuillère. L'expert associe la blessure à du *forceful feeding*. ■



Jean Laurin, Yves Laurin et Vincent Provençal, en compagnie du ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier.

Deux Johannais honorés pour leur bravoure

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@transcontinental.ca

C'était en février 2010. Jean Laurin, Yves Laurin et Vincent Provençal faisaient preuve d'un sang-froid exceptionnel alors qu'ils étaient témoins d'un accident dramatique. Pour avoir réussi à sauver la vie d'un homme, le gouvernement du Québec leur a décerné la médaille du civisme lundi dernier.

Les trois hommes profitaient d'une belle journée d'hiver pour pêcher sur la glace du fleuve Saint-Laurent, à la hauteur de l'estacade de Sainte-Catherine, lorsqu'ils ont été témoins de la disparition soudaine d'un motoneigiste dans les flots.

Ne faisant ni une, ni deux, les pêcheurs ont délaissé leurs lignes pour se porter au secours de la victime. En arrivant sur les lieux, Vincent Provençal, originaire de Sutton, a d'abord lancé son manteau pour tenter de le tirer hors de l'eau. C'est à ce moment que la glace s'est dérobée sous ses pieds. Quelques instants plus tard, le Johannais Yves Laurin le suivait à son tour.

Paniqué, Jean Laurin a alors cru qu'ils allaient tous sombrer. «J'ai vraiment pensé que j'allais tous les perdre», témoigne-t-il, un an et demi plus tard.

Heureusement, les deux pêcheurs ont réussi à trouver un morceau de glace assez solide pour s'extraire de l'eau. Malgré l'incident, ils n'ont pas abandonné la victime.

En se cramponnant aux chevilles les uns des autres, les secouristes ont réussi à sortir le motoneigiste de l'eau. Ils le tenaient alors simplement par le poignet. Faible et à demi conscient, il a été sauvé in extremis.

AUCUNE NOUVELLE

Transporté immédiatement par ambulance, le motoneigiste a été soigné pour hypothermie. Jean Laurin affirme qu'il a bien tenté d'obtenir de ses nouvelles, mais il a été impossible d'en savoir plus. Les autorités n'ont jamais voulu lui dévoiler l'identité de la victime.

«Je sais qu'il était vivant. C'est réconfortant», affirme le Johannais.

MÉDAILLE

Ceux qui n'ont jamais eu de remerciements de la part du sportif, peuvent se réjouir au moins d'une chose. Même s'ils ne cherchent pas la gloire, leurs efforts ont été reconnus publiquement.

Le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, les a remerciés de leur dévouement en leur remettant la médaille du civisme. «Nous étions très fiers d'aller la récupérer, souligne Jean Laurin. Nous partageons tous le même *feeling*.»

Le 28 novembre, ils étaient 23 Québécois à être ainsi honorés pour leur bravoure. Il s'agissait de la 26^e cérémonie Hommage au civisme. ■



Violente collision sur Richelieu

Une violente collision entre deux automobiles a fait deux blessées mineures, à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Charles, lundi, vers 18h15. Les conductrices, âgées de 77 et 20 ans, ont dû être transportées à l'hôpital. Les policiers croient qu'une erreur d'inattention serait à l'origine de l'accident. Les rues n'ont pas été fermées, mais les autorités ont dirigé la circulation pendant plusieurs minutes pour permettre le déplacement des véhicules. ■

Vol de cigarettes à Sainte-Brigide

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

Un vol par effraction a été commis au Dépanneur Route 104, à Sainte-Brigide-d'Iberville, dans la nuit du jeudi 24 novembre. Le cambriolage est survenu à 4h45.

Les deux voleurs ont déclenché le système d'alarme en forçant la porte du commerce avec une barre à clous. Ils ont causé des

dommages de 900\$ à la porte et au comptoir. Ils ont mis la main sur 76 cartons de cigarettes et de dix cartons de cigarillos. La valeur du vol est estimée à 6770\$.

En s'enfuyant des lieux, les malfaiteurs ont été vus. Il s'agit d'hommes dans la vingtaine. Ils ont été aperçus se dirigeant vers la rue des Millionnaires, avec un sac noir de vidanges. Ils étaient à pied. Les policiers du poste de la MRC du Haut-Richelieu de la Sûreté du Québec poursuivent l'enquête. ■

MORT DE MICHAËL MEUNIER

Le jury se rend sur les lieux de la noyade

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

Le jury au procès d'Ulrick Charbonneau et Dany Moureau, deux jeunes hommes accusés d'homicide involontaire coupable à la suite de la mort de Michaël Meunier, s'est rendu mardi après-midi sur les lieux des événements, dans le Vieux-Saint-Jean.

Composé de neuf femmes et de trois hommes, le jury était accompagné du juge Marc David de la Cour supérieure et de la greffière ainsi que des avocats de la poursuite et de la défense. Les deux accusés étaient absents.

Mardi matin, les accusés ont été mis entre les mains des jurés. Ulrick Charbonneau, 24 ans, et Dany Moureau, 19 ans, sont accusés d'avoir, le 30 mai 2010 à Saint-Jean-sur-Richelieu, causé la mort de Michaël Meunier, «en le portant par des menaces ou la crainte de quelque violence à faire quelque chose qui cause sa mort». Charbonneau fait face à l'accusation additionnelle de s'être livré à des voies de fait armées contre Meunier, en l'aspergeant de poivre de cayenne.

POURSUITE

Me Nicholas Rochon de la Couronne a exposé la théorie de la poursuite. La police de Saint-Jean a été appelée à intervenir, le 30 mai 2010, vers une heure du matin, en bordure du canal de Chambly. Un homme était tombé à l'eau et n'en était pas ressorti. Les policiers apprennent qu'il s'agit de Michaël Meunier qui fait le trafic de drogue et qu'il se trouvait au «new park» (la Place publique de la rue Richelieu), dans les minutes précédentes.

Robert Ouellette s'y trouvait aussi. Il y a rencontré notamment l'accusé Charbonneau qui l'aurait intimidé. Par la suite, à la demande de Charbonneau, la victime Meunier aurait été amenée à se rendre au «new park». Meunier est arrivé en vélo et a été aspergé au visage de poivre de cayenne. L'autre accusé, Dany Moureau, était présent avec Charbonneau, toujours selon ce qu'entend prouver la Couronne.

Meunier a laissé tomber son vélo. Il est parti à la course vers le pont. Il a emprunté l'escalier du pont et s'est rendu sur la pointe de la bande du canal. Meunier était poursuivi par les deux accusés. Trois témoins assis à une table à pique-nique ont vu arriver la



La victime aurait été poursuivie et se serait jetée dans le canal, s'y noyant.

victime affolée et ayant peur pour sa vie. Des témoins doivent venir raconter que la victime, toujours poursuivie, s'est retournée puis a sauté à l'eau. Meunier a fait quelques mètres avant de couler et de se noyer, a résumé le procureur.

POLICIERS TECHNICIENS

Les premiers témoins appelés ont été les policiers Pierre Pelletier et Richard Simoneau de la Sûreté du Québec, deux techniciens en scènes de crime.

Des séries de photos ont d'abord été déposées en preuve. Ces photos montrent entre autres la Place publique, le canal de Chambly, les abords du pont Gouin ainsi que le vélo de montagne de Meunier qui a été retrouvé. Les policiers ont aussi pris différentes mesures dont la température de l'eau qui était à 68 degrés F.

Selon les informations qu'avaient obtenues les agents de la SQ, le corps de la victime a été repêché à 3h15 dans le canal, au sud du pont. Les policiers se sont rendus à l'hôpital pour photographier le cadavre.

PATHOLOGISTE

La D^{re} Caroline Tanguay, pathologiste judiciaire, a effectué l'autopsie du corps de la victime. Elle a conclu que la noyade était la cause du décès. Malgré que le corps ait séjourné dans l'eau, du poivre de cayenne a été retrouvé dans les narines de la victime. Cela confirme que Meunier en a respiré, a

indiqué le pathologiste. Les avocats des deux parties ont convenu que cela a dû être incommodant pour la victime.

En contre-interrogatoire, Me Martin Latour, avocat de Moureau, a questionné le médecin sur les possibilités de noyade d'une personne inconsciente ou intoxiquée qui tombe à l'eau. La D^{re} Tanguay a répondu que l'état d'inconscience, l'intoxication comme la fatigue, l'eau froide, les vêtements sont des facteurs qui peuvent contribuer à la noyade.

INTIMIDATION

Robert Ouellette, 23 ans, a suivi à la barre des témoins. Il indique avoir connu Meunier trois ou quatre ans auparavant pour le perdre ensuite de vue. Il raconte avoir revu pour la première fois la victime, plus tôt dans la soirée du 30 mai 2010, alors qu'il se trouvait chez des amis. Meunier s'y est présenté pour vendre de la drogue. Il renoue avec lui et décide de repartir avec lui. Les deux hommes se rendent ensemble au «new park». Ouellette offre à Meunier de lui trouver des clients. Au parc, Meunier marchande avec un client alors que lui sollicite sans succès des clients. À un moment donné, Meunier annonce qu'il doit partir. Le témoin lui demande son numéro de téléphone.

Par la suite plusieurs personnes s'amènent. Parmi elles, un individu qu'il surnomme «la Couette» et identifie comme étant

Charbonneau. Ce dernier le questionne sur ce qu'il fait et avec qui il était. Ouellette se sentait nerveux et tremblait. Il finit par céder son cellulaire à la Couette. Par la suite, il voit une fille qui est en compagnie de Charbonneau «pitonner» sur son cellulaire. Ouellette sort une cannette.

Après un temps qui lui est apparu long, Meunier arrive sur les lieux. La Couette, un peu baveux, lui demande ce qu'il faisait dans le parc. Ouellette qui regarde autour entend un *pschit*. «Il avait sorti sa cannette. Il avait envoyé le nuage à Michaël», a témoigné Ouellette, identifiant la Couette comme celui ayant aspergé la victime. Il voit la victime se pencher, laisser son vélo et partir à la course vers le pont. Selon le témoin, la Couette aurait ordonné: «Poursuivez-le pour pas qu'il s'enfuit». Ouellette a suivi le monde qui courait et a entendu un plouf.

Répondant en contre-interrogatoire aux questions de Me David Petranic, avocat de Charbonneau, Ouellette a fini par reconnaître qu'il a pu avoir renoué avec la victime l'avant-veille ou une semaine avant les événements. L'avocat lui a montré ensuite la photo d'un message texte envoyé de son cellulaire à celui de Meunier, trois jours avant les événements, alors que le témoin soutient toujours avoir obtenu le numéro de la victime, le soir du drame. Le contre-interrogatoire s'est poursuivi en après-midi. ■

OUVERT 4 SOIRS PAR SEMAINE
mardi au vendredi de 9h à 21h
samedi de 9h à 17h

Bronzage
50 MINUTES GRATUITES à l'achat de 100 minutes ou plus.

4 COIFFEUSES d'expérience pour vous servir!

357, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346.0094

Glam
BEAUTÉ
COIFFURE + BRONZAGE + POSE DE RALLONGE

POUR AINÉS AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES
ACCUEIL EN COURT, MOYEN OU LONG SÉJOUR

Résidence Jacques-Cartier Sud
Membre du R.Q.R.A. Résidence Certifiée

PÉRIODE D'ESSAI D'UN MOIS DISPONIBLE

NOUVEAU SERVICE HÉBERGEMENT COURT SÉJOUR
pour vos proches durant vos vacances ou votre absence

- TOUS SERVICES INCLUS
- INFIRMIÈRE SUR PLACE
- VISITES DE MÉDECINS
- À PROXIMITÉ D'UN PARC

www.residencejacquescartier.ca
485, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu (coin Carillon) 450 357-0030

ACTUALITÉ

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@transcontinental.ca

Varin en liberté

A l'intersection de la 5^e Avenue et du boulevard Iberville, peu après 14 heures. L'assistance des pompiers a été nécessaire pour extraire la passagère du véhicule accidenté. Les sapeurs ont eu recours aux pinces de désincarcération pour sortir la victime, une dame de 60 ans. Elle a été transportée en ambulance à l'Hôpital du Haut-Richelieu pour soigner des blessures mineures. Une erreur d'inattention de l'un des conducteurs serait à l'origine de la collision.

Me Marie-Ève Phaneuf, de la Couronne, a exposé la preuve. Le 22 novembre, les policiers effectuent une opération radar à l'intersection du boulevard Pierre-Caisse et de la rue Douglas, à Saint-Jean. Ils voient un pick-up quitter le stationnement d'un restaurant, circuler lentement derrière eux et passer par-dessus la bordure du trottoir.

L'individu ne semble pas s'apercevoir de la présence des policiers qui décident de le suivre. Devant le feu tournant au rouge sur Pierre-Caisse, le conducteur freine dans l'intersection puis frappe un autre véhicule ayant la priorité de circuler. Les policiers actionnent les gyrophares et finalement l'individu s'immobilise. Les agents doivent lui demander à trois reprises de sortir de son pick-up. L'accusé tente de le faire, mais il oublie de détacher pas sa ceinture. En sortant, il perd l'équilibre.

Varin est arrêté. L'alcootest révèle la présence de 187 milligrammes d'alcool dans son sang.

Le prévenu avait été arrêté pour le même motif, le 18 juin dernier, à la suite d'un appel d'un citoyen. C'était à la sortie d'un bar de Saint-Jean et la serveuse avait appelé un taxi pour un homme d'une cinquantaine d'années qui avait de la difficulté à se tenir debout. L'individu avait tout de même pris le volant. Le citoyen l'avait suivi jusqu'à l'adresse de la résidence de Varin. Soupçonnant le prévenu d'être le conducteur, les policiers ont arrêté Varin. Le suspect était couché à l'arrivée des agents. Ils lui ont ordonné de se lever. Il était chancelant et les patrouilleurs ont dû l'aider à sortir de la maison. Le plus bas taux enregistré à l'alcootest a été de 174 milligrammes d'alcool.

Le prévenu a témoigné pour convaincre le juge de le remettre en liberté. Varin a finalement pu reprendre sa liberté après avoir versé une caution de 1000\$, s'être engagé à respecter un couvre-feu, à ne pas conduire de véhicule sauf sur les lieux de son travail, à s'inscrire à une thérapie, etc.

Couillard détenu

Dany Couillard, 42 ans, de Saint-Paul-de-Plé-aux-Noix, demeurera détenu jusqu'au 16 février. Par la voix de son avocate, Me Isabelle Leclerc, il a renoncé à la tenue de son enquête sur caution dans les trois jours comme peut l'exiger la défense.

Le prévenu est incarcéré depuis son arrestation au palais de justice où il s'était présenté pour subir un procès, le 23 novembre. La Couronne s'est opposée à sa remise en liberté.

Couillard est soupçonné d'avoir, entre le 6 et le 23 novembre, été en possession d'une arme prohibée, un revolver de calibre .32 ainsi qu'un dispositif à impulsion électrique (Taser) pendant qu'il lui était interdit par la loi.

Par ailleurs, le ministère public lui reproche aussi d'avoir été en possession d'une arme prohibée chargée avec des munitions facilement accessibles et pouvant être utilisées avec celle-ci alors qu'il n'était pas titulaire d'un permis. Il est aussi accusé d'avoir eu en sa possession un dispositif à impulsion électrique (Taser) sans être titulaire d'un permis.

Ancien combattant

Un ancien membre des Forces canadiennes ayant effectué des missions à l'étranger s'est engagé lundi à garder la paix et à ne pas communiquer avec trois officiers de l'armée. Il a été acquitté des accusations portées contre lui.

L'accusé avait tenu des propos jugés alarmants par sa conjointe qui avait appelé la Sûreté du Québec, le 10 avril dernier. L'ancien militaire n'était pas d'accord avec la façon dont les officiers avaient conduit certaines opérations.

En entrant dans la résidence de l'accusé, les policiers ont saisi deux carabines à plombs dont l'homme se servait pour pratiquer le tir sur des cibles. Les policiers ont contacté les trois militaires visés par les propos de l'accusé pour les en aviser. Ces derniers n'avaient plus de contact avec l'accusé depuis des années.

Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, a déposé des rapports évaluant positivement le travail de son client alors qu'il était militaire. L'avocat a aussi indiqué au juge que l'accusé est suivi en psychiatrie à la suite de ses missions à l'étranger. Il n'a cependant jamais présenté de problème à son travail.

POUR UNE DEUXIÈME ANNÉE D'AFFILÉE Aucun cas de rage du raton laveur

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@transcontinental.ca

I n'y a eu aucun cas de rage du raton laveur signalé en Montérégie et au Québec en 2011. Depuis que le gouvernement fait des interventions soutenues sur le territoire, il s'agit de la seconde année consécutive où un tel constat est dressé.

L'année tirant à sa fin, c'est avec un bel optimisme que le Comité interministériel de lutte contre la rage du raton laveur a dressé son bilan lundi dernier. Depuis 2006, le gouvernement a mis en oeuvre un plan d'action à grande échelle pour lutter contre la souche de la maladie.

Cette année, le Comité a tenu à remercier la communauté pour sa vigilance. Jamais les citoyens n'ont été aussi alertes.

On note ainsi une augmentation de plus de 30% des signalements par les résidents ainsi qu'une hausse des visites sur les sites Internet gouvernementaux traitant de la rage du raton laveur.

Ces appels ont permis de récolter 709 spécimens entre le 1^{er} janvier et le 14 novembre. Parmi eux, 669 ont été testés pour la rage, mais aucun cas ne s'est avéré positif.

INTERVENTIONS

Afin d'éliminer la rage au Québec, deux types d'intervention sont menés sur le terrain. Les opérations de contrôle permettent de vacciner une grande partie des animaux à risque. Encore cet été, un million d'appâts vaccinaux ont été distribués en Montérégie et en Estrie.

Les opérations de surveillance permettent quant à elles de découvrir rapidement les nouveaux cas de rage et d'exercer un meilleur contrôle sur leur propagation. C'est à ce niveau que la collaboration du public est demandée.



Pour une deuxième année, aucun cas de rage du raton laveur n'a été recensé dans la région et partout ailleurs au Québec.

Le Comité insiste d'ailleurs pour rappeler à la population l'importance d'ouvrir l'œil. En 2011, quelques cas de rage ont été rapportés aux États-Unis, à quelques kilomètres de la frontière. Même si les autorités américaines se sont engagées à poursuivre la lutte, il est toujours possible que des animaux infectés traversent au Québec.

Rappelons que le nombre de cas de rage du raton laveur détectés au cours des dernières années est passé de quatre en 2006 à 66 en 2007, pour ensuite descendre à 32 en 2008 et à deux en 2009.

Les citoyens ne doivent pas approcher les animaux sauvages ou inconnus. Les gens sont invités à signaler les ratons laveurs, mouffettes ou renards qui semblent désorientés, anormalement agressifs, paralysés ou morts à Services Québec en téléphonant au 1-877-644-4545.

OPÉRATION CARCAN

Remise en liberté de Jean Veilleux et Isabelle Arnold

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@transcontinental.ca

Isabelle Arnold, 32 ans, de Saint-Luc, arrêtée dans le cadre de l'opération Carcan, revenait hier (mardi) devant le tribunal. Elle avait retrouvé sa liberté quelques heures après son arrestation, le mercredi 23 novembre. Elle a dû verser une caution de 5000\$.

Elle est l'une des deux femmes appréhendées dans le cadre de l'opération visant à démanteler un réseau de trafic de drogue lié aux motards criminalisés. La police la relie à la cellule de la Rive-Sud, une des trois cellules démantelées dans la région de Montréal.

Elle est soupçonnée d'avoir été en possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic, en date du 4 octobre. Elle fait face à des accusations de même nature pour ce qui est de la cocaïne et des méthamphétamines, en date du 13 octobre.

La prévenue doit respecter un couvre-feu et ne pas posséder d'arme. Elle doit s'abstenir de communiquer avec des

individus membres des Hell's Angels. De plus, le tribunal lui interdit de contacter la vingtaine de personnes arrêtées lors de l'opération Carcan. Sur cette liste, on retrouve des membres de la cellule de Saint-Jean.

JEAN VEILLEUX

Jean Veilleux, 49 ans de Saint-Jean, a été remis en liberté vendredi après avoir été détenu durant trois jours. Il a dû verser une caution de 3000\$. Il doit respecter un couvre-feu, se rapporter à la police et ne pas communiquer avec plusieurs individus arrêtés dans le cadre de l'opération Carcan.

Veilleux a lui aussi été mis en arrestation, le 23 novembre, par les enquêteurs de la Sûreté du Québec. Dans son cas, les autorités lui reprochent d'avoir été en possession d'une arme à feu prohibée non chargée ainsi que des munitions sans être titulaire du permis nécessaire. Il aurait entreposé l'arme en contravention du règlement. Il doit répondre aussi à l'accusation d'avoir été en possession d'une arme prohibée avec un mécanisme semi-automatique alors que cela lui était interdit. Veilleux reviendra devant la cour le 6 février.



Un accident fait un blessé à Iberville

Un accident de la route a fait un blessé, vendredi, à l'intersection de la 5^e Avenue et du boulevard Iberville, peu après 14 heures. L'assistance des pompiers a été nécessaire pour extraire la passagère du véhicule accidenté. Les sapeurs ont eu recours aux pinces de désincarcération pour sortir la victime, une dame de 60 ans. Elle a été transportée en ambulance à l'Hôpital du Haut-Richelieu pour soigner des blessures mineures. Une erreur d'inattention de l'un des conducteurs serait à l'origine de la collision.

Transcontinental lance une nouvelle image de marque

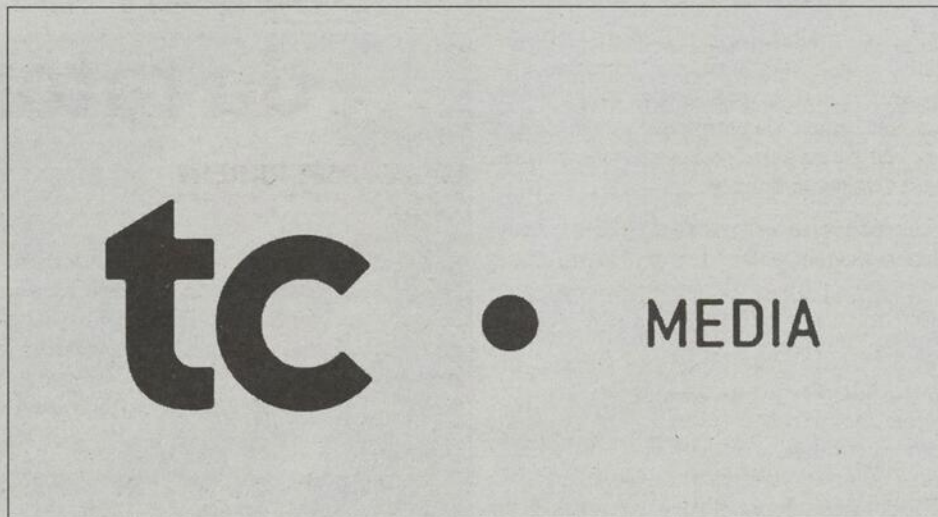
Afin de mieux refléter sa transformation en tant que leader de la nouvelle économie des communications marketing, Transcontinental, dont *Le Canada Français* est propriété, a lancé tout récemment sa nouvelle marque et son nouveau logo, qui correspondent à son repositionnement: TC Transcontinental, le chef de file dans le domaine de l'activation marketing au Canada.

La nouvelle marque reflète mieux l'offre complète et intégrée de l'entreprise en matière de communications marketing (imprimé, média, numérique, interactif et mobile). La nouvelle marque de commerce portera le nom de TC Transcontinental, et ses deux secteurs seront connus comme étant TC Media et TC Imprimeries Transcontinental.

«Les besoins de nos clients ont évolué, et nous en avons fait de même, a déclaré François Olivier, président et chef de la direction de TC Transcontinental. À juste titre, ce que nos clients attendent, c'est de la proactivité, de la créativité, de l'innovation, de la stratégie, de la personnalisation et de l'intelligence de marché. Le lancement de notre nouvelle marque correspond à une étape logique dans la mise en œuvre de notre plan de développement, que nous avons entreprise en 2008 dans le but de renforcer nos principales activités et d'offrir de nouveaux services de communication marketing.»

CONTINUITÉ

Au-delà de la troncation du mot



Le nouveau logo noir et blanc de TC Transcontinental.

Transcontinental, le «t» du nouveau «tc» correspond aux technologies tandis que le «c» représente la communauté. Dans la typographie choisie, le «t» vertical et audacieux exprime la confiance et la solidité. Le «c», avec son ouverture généreuse, signifie le désir de communiquer. Le point rouge du précédent logo a été remplacé par un point noir, pour représenter l'économie numérique en même temps que le point de contact entre l'entreprise et ses clients. Le logo est noir ou blanc, selon le contexte et l'utilisation. L'absence de couleur dans l'élément typographique permettra d'employer diverses couleurs pour représenter les sous-marques.

«Il s'agit à la fois de changement et de continuité, a expliqué M. Olivier. L'imprimé, combiné à d'autres plateformes, demeure

la locomotive des communications marketing. Même aujourd'hui, c'est le canal le plus efficace pour générer du trafic dans Internet, et les nouveaux médias donnent de meilleurs résultats quand ils sont associés à l'imprimé. Notre expertise dans ces domaines fait en sorte que nous sommes en mesure de fournir à nos clients le meilleur des deux mondes en combinant de façon intelligente ce qui a fait ses preuves et ce qui est d'avant-garde.»

POSITION UNIQUE

Avec son riche passé d'innovation et d'adaptation rigoureuse aux besoins changeants de ses clients, et compte tenu de sa spécialisation en activation marketing, TC Transcontinental occupe une position unique au Canada pour aider ses clients

à attirer, à joindre et à fidéliser leurs consommateurs cibles. L'activation marketing est la méthode que TC Transcontinental utilise pour donner vie à un message de marque au moyen d'une campagne stratégique intégrée, qui exploite le plein potentiel d'une grande variété d'outils de communication marketing, afin de maximiser les résultats et le rendement de l'investissement marketing de ses clients.

L'offre intégrée de TC Transcontinental comprend la planification stratégique et la création, les produits imprimés, les applications et services mobiles, les services de distribution, les produits interactifs et numériques, les contenus et véhicules médias, et l'analyse de bases de données.

Au cours de la dernière année, Transcontinental a collaboré avec Cohésion Stratégies, un cabinet-conseil établi à Montréal et spécialisé en stratégie de marque, et avec Bleublancrouge, une agence montréalaise de publicité et de design, pour repenser sa marque et l'évaluer du point de vue stratégique. Ce processus a permis de mettre à jour et de réaffirmer les valeurs fondamentales de l'entreprise, à savoir l'innovation, le respect, le travail d'équipe et la performance.

TC Transcontinental (TSX : TCL.A, TCL.B, TCL.PR.D) compte 10 000 employés au Canada et aux États-Unis, et ses revenus publiés ont été de 2,1 milliards de dollars canadiens en 2010. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la Société, veuillez consulter le site www.tc.tc.

Toute ma culture
un seul site

Idées de sorties, spectacles,
expositions, calendrier culturel
et plus encore...

ma
CULTURE.ca

SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU & Région

417621101C 20111201-m

4176827101A_20111201km

Scrupules
COIFFURE

901 boul. du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu 450 349-4303

Le magnifique temps
des fêtes approche
à grand pas...

Il est temps
de prendre votre
rendez-vous!

UNE PROFESSIONNELLE DE PLUS
POUR MIEUX VOUS SERVIR CHEZ SCRUPULES COIFFURE

Sarah Lacasse
Un accueil spécial vous est offert

SARAH OFFRE À TOUTE NOUVELLE CLIENTE
TOUS LES MARDIS

• Coloration • Coupe • Mise en plis **45\$** taxes incluses

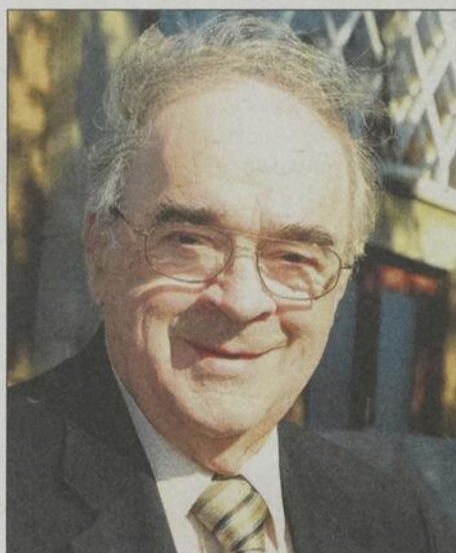
Fermeture d'églises: des réactions partagées

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@transcontinental.ca



L'avenir s'annonce sombre pour plusieurs de nos églises, annonçait Mgr Lionel Gendron, en entrevue la semaine dernière. Son témoignage a créé une onde de choc. Les réactions sont diverses. À la paroisse, on veut se battre. Du côté des citoyens, on tient essentiellement à préserver les bâtiments.

«Nous ne pouvons pas maintenir des édifices qui coûtent les yeux de la tête quand la communauté qui la fréquente est composée d'une cinquantaine de personnes». En tenant ces propos, l'évêque du diocèse Saint-Jean-Longueuil a fait part d'une réalité que bien des gens connaissent. Malgré tout, le message a suscité l'étonnement.



«J'ai trouvé les propos de Mgr Gendron très intéressants. Je suis d'accord avec lui lorsqu'il mentionne que l'avenir repose sur des lieux plus modestes», pense l'abbé Fernand Ostiguy.

Le curé de la paroisse Saint-Jean-L'Évangéliste, l'abbé Pierre Archambault, avoue avoir été surpris par certains passages de cette entrevue. Oui, les temps sont durs, autant au diocèse qu'à la paroisse. Les déficits s'accumulent d'une année à l'autre. Malgré tout, la fermeture d'églises n'était pas envisagée à court terme.

«Il faut se secouer, pense-t-il. Il faut se battre. Nous avons un plan B. Nous avons des projets pour amasser des fonds. On veut conserver le patrimoine.»

Au printemps, ce dernier a l'intention de mettre sur pied une fondation pour la paroisse Saint-Jean-L'Évangéliste. Différentes activités seront organisées, comme un tournoi de golf.

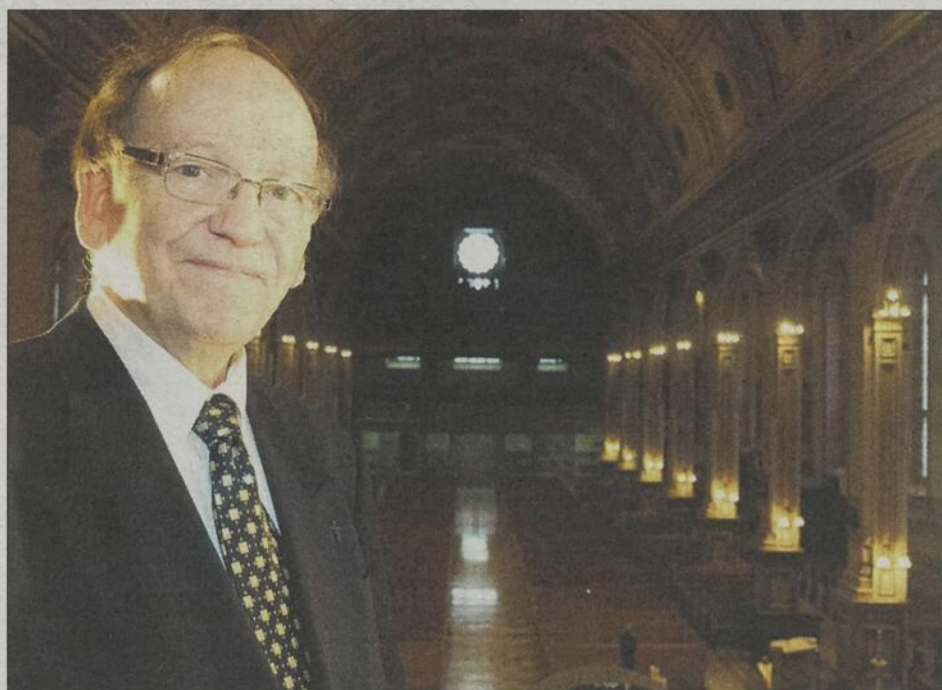
Il est déjà appuyé par la présidente des fabriques, Suzanne Le Beau. «C'est certain que les églises coûtent cher, mais on veut les garder, mentionne-t-elle. On ne veut pas baisser les bras. On veut garder tout ce qui peut l'être. Je pense que les gens sont attachés à leurs églises, même ceux qui ne pratiquent pas.»

RÉALITÉ

Si ces derniers sont surpris du message de l'évêque, ce n'est pas le cas de l'ancien curé de la paroisse, l'abbé Fernand Ostiguy. Retraité depuis 2010, il partage l'opinion de Mgr Gendron. L'avenir n'est plus dans la conservation de grands bâtiments onéreux.

«J'ai trouvé ses propos très intéressants. Je suis d'accord avec lui lorsqu'il mentionne que le futur repose autour de lieux plus modestes, à proximité des communautés», indique celui qui pratique à la chapelle du Centre de ressourcement spirituel.

Fernand Ostiguy avoue toutefois qu'il est étonné que la vente de bâtiments puisse être envisagée si rapidement. Avec la fusion des paroisses en 2002 et la vente des quatre



«Il faut se secouer, pense l'abbé Pierre Archambault. Il faut se battre. Nous avons un plan B. Nous avons des projets pour amasser des fonds. On veut conserver le patrimoine.»

églises, il ne pensait pas que l'idée reviendrait sur le tapis maintenant.

«En 2009, nous avions un déficit de 4000\$. L'année précédente, nous avions un budget positif de 7000\$. J'ai de la difficulté à croire que la situation financière puisse être à ce point désastreuse», souligne-t-il.

SAUVER LE PATRIMOINE

Du côté des résidents, plusieurs semblent aussi partager l'avis de l'évêque. Les années où les édifices étaient remplis à pleine capacité sont terminées. À quoi bon s'acharner à les conserver, pensent plusieurs.

«L'église catholique, je n'y crois pas tellement, affirme Thérèse Robitaille. Elle demande toujours beaucoup, mais ne redonne pas. Elle prône de vieilles

mentalités.»

Plusieurs citoyens ont toutefois fait part à l'équipe du journal de l'importance de conserver les bâtiments. «Il faut les sauver pour l'histoire, pense François Lafrenière. Le patrimoine religieux est important au Québec. Les gens y ont mis beaucoup d'argent. Les églises vides ne sont pas rentables pour personne. C'est logique. Il faut toutefois trouver une manière de les garder debout.»

On suggère au diocèse de redonner les édifices à la communauté, qui y trouvera une nouvelle vocation. «Certains bâtiments peuvent être utilisés à des fins sociales. Il faut s'en servir dans un esprit qui permettra de faire du bien dans les communautés. Cela redonnerait un sens aux églises», de conclure Yves Leduc. ■

Des bâtiments qui coûtent cher à entretenir

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@transcontinental.ca

Pour l'année 2011, la paroisse Saint-Jean-L'Évangéliste anticipe un déficit de 95 000\$. Le curé, Pierre Archambault, en convient, les temps sont durs.

La crise économique ne fait pas seulement mal aux entreprises. Pour une deuxième année de suite, les dépenses de la paroisse sont bien supérieures aux revenus.

«Les taux d'intérêt sont en hausse. Les placements rapportent moins. Nous avons un dimanche de moins dans l'année. C'est difficile», confesse l'abbé Archambault.

Ce dernier n'hésite pas à fournir quelques exemples pour illustrer les coûts élevés associés à l'entretien des églises et des presbytères. «En chauffage, nous avons une facture de 144 000\$. Les assurances nous coûtent 76 000\$ annuellement. L'an dernier, nos réparations usuelles ont représenté une somme de 130 000\$», précise-t-il.

Ces dépenses ne sont pas les seules à

alourdir le budget. Des travaux d'entretien majeurs doivent être faits. Le temps presse. Ils devront être réalisés prochainement.

URGENCE

«L'an prochain, nous prévoyons investir 300 000\$ pour les cas urgents. Nous avons laissé les choses aller trop longtemps par manque d'argent. Nous devons piger dans le fonds du patrimoine (argent obtenu grâce à la vente des églises en 2002) pour réparer ces bâtiments», explique l'abbé Archambault.

Parmi ces travaux, le curé mentionne la réfection du toit de l'église Saint-Lucien, ainsi que celui du centre communautaire Saint-Eugène.

«Nous avons demandé l'évaluation du carnet de santé des églises. J'ai des réunions à ce sujet cette semaine. Nous aurons alors une meilleure idée des travaux à faire», précise-t-il.

Pierre Archambault mentionne qu'il acceptera de dévoiler l'état des différents bâtiments lorsqu'il aura l'ensemble des données en main. Cela devrait se faire au début de l'année 2012. ■



L'hiver dernier, il en a coûté 144 000\$ pour chauffer nos églises. Le coût des assurances s'est par ailleurs élevé à 76 000\$.

IDÉES CADEAUX BIEN D'ICI




UNE IDÉE
CADEAU DÉCO
NOS
CERTIFICATS-
CADEAUX!

Magasinez pour les fêtes et obtenez **25% de vos achats** en accessoires*

Ici, on a les fêtes à cœur! Du 24 novembre au 18 décembre, on vous offre 25% de la valeur de vos achats en accessoires de votre choix! Le cadeau parfait pour embellir votre maison pour les fêtes ou comme idée cadeau originale et inattendue! Nouveau mobilier, 25% de vos achats en accessoires, livraison gratuite... Chez Accent Meubles, nous sommes vraiment complices de vos fêtes!



*À l'achat de mobilier, obtenez 25% de la valeur de vos achats (avant taxes) en accessoires de votre choix. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Voir détails en magasin. L'offre est en vigueur du 24 novembre au 18 décembre 2011.

Meubles
Accessoires
Accent

Décocentre Bouvreuil | 100, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu | bouvreuil.com





SEULEMENT 10 EN STOCK

Ordinateur portable

- S80L t5750 2go
- Processeur Intel Core duo T5750
- 2Go Mémoire vive • Écran 14"

ÉTAIT 499\$
299⁹⁹



14.2
méga pixels

SONY Appareil photo numérique

- Lentille 18-55mm F3.5-5.6
- Ultra mince et compact
- Photo en rafale (7 par sec)

~~599⁹⁹~~
399⁹⁹



**Garantie 12 mois
1 an accidentel**

SEULEMENT 5 EN STOCK

Ordinateur portable avec écran ACL 15.6po

- i7-2630QM W7HP64 6GB-DDR3,
- Processeur Intel Core i7-2630QM
- 6Go Mémoire vive • 640Go Disque dur
- Windows 7 Home Premium

ÉTAIT 999\$
799⁹⁹

TOUT EST EN SOLDE !

- ORDINATEURS
- TÉLÉVISEURS
- CINEMA MAISON
- PHOTOGRAPHIE



SEULEMENT 20 EN STOCK

Ordinateur portable

- RM-75 4go 500go ati 4350 win 7
- Processeur double coeur AMD RM-
- 4Go mémoire vive • 500Go Disque dur
- Carte vidéo ATI Radeon 4350
- Windows 7 Home Premium

ÉTAIT 699\$
399⁹⁹

BOSE



Systeme d'enceintes cinéma maison 5.1 canaux avec caisson de grave!

AM10 IV BK

ÉTAIT 999\$
799⁹⁹



SEULEMENT 5 EN STOCK

Ordinateur de table HP Compaq Presario

- AMD athlon 170u 6g0 500go win 7
- Processeur AMD Athlon 170u
- 6Go Mémoire vive • 500Go Disque dur
- Windows 7 Home Premium

ÉTAIT 599\$
399⁹⁹

Moniteur en option



SONY BRAVIA
1080p Haute définition

- Capteur ambiant • 7 entrées HD • USB
- BRAVIA EX500-Series KDL40EX500

Quantité limitée. Hâtez-vous

LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK
ÉTAIT 799\$
499⁹⁹

LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK
ÉTAIT 999\$
699⁹⁹



SAMSUNG

Téléviseur ACL HD 1080p

- HyperReal Engine
- 4x HDMI / 2x USB 2.0 40D550

ÉTAIT 599\$
398⁹⁹

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

PLUS FORT QUE JAMAIS!

35 FRANCHISÉS DUMOULIN JOignent ► **CENTRE HI-FI**
GROUPE SELECT

3 JOURS SEULEMENT: VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE

ONKYO



Mini-système lecteur CD / radio AM/FM / Enceintes 2 voies

- 30 stations programmables
- Minuterie de sommeil
- Télécommande
- Compatible avec iPod (adaptateur non inclus) CS325

~~399⁹⁹~~
249⁹⁹

Panasonic

Chaîne cinéma maison avec Lecteur DVD/CD Station d'accueil universelle intégrée pour iPod et iPhone



- Conversion-rehaussement 1080p
- Configuration facile
- Son pur et cristallin SCXH150

~~299⁹⁹~~
149⁹⁹



50" PLASMA

LIQUIDATION SEULEMENT 10 EN STOCK

Panasonic

Téléviseur Plasma HD

- Circuit d'attaque de sous-image cadencé à 600 Hz
- Entrée Ethernet / Prêt pour Wi-Fi TCP50X3

ÉTAIT 799\$
598⁹⁹

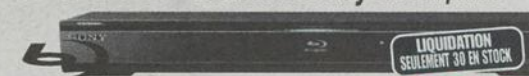
Panasonic Téléphone sans fil numérique extensible



- Accepte un total de 6 combinés
- Fonctionnement mains libres sur combiné
- Appels bloqués • Conformité ENERGY STAR KXTG4111

~~89⁹⁹~~
49⁹⁹

SONY Lecteur Blu-Ray USB Compatible



- Technologie BD-Live™ • Décodeur intégré Dolby True HD, DTS, HD Master Audio
- Port Ethernet • Sortie HDMI • DVD-Vidéo, DVD-R/RW, DVD-R/RW, AVC-HD, JPEG, MP3, CD • Surconversion DVD via 1080p BDP3300

LIQUIDATION SEULEMENT 30 EN STOCK
ÉTAIT 129\$
99⁹⁹

Opéré par **Hébert & Gouin**

CENTRE HI-FI

GROUPE SELECT

Ancien Dumoulin

391 Boul Du Seminaire, Saint-Jean-Sur-Richelieu • (450) 348-9377



Centre HiFi
www.centrehifi.com
Centre Hi-Fi

Prix en vigueur jusqu'au 7 Décembre 2011 Financement : Sujet à l'approbation du service de crédit de Service de Cartes Desjardins. Les taxes sont payables à l'achat. Détails en magasin.
†† Promotion 90 jour sans versement + 36 paiements égaux : Exemple : sur un achat de 1 000,00\$, aucun frais à payer dans les 90 jour suivants l'achat. Le client paie ensuite 33,94\$ par mois pendant 36 mois incluant les intérêts de 13,50% sur le montant d'achat. Tout solde impayé sera sujet à des intérêts au taux annuel de 18,4%, payable sur réception des états de compte mensuels.
Malgré toute l'attention apportée à la conception de cette annonce, des erreurs auraient pu s'y glisser, nos succursales afficheront les susdites corrections s'il y a lieu. Ces offres sont d'une durée limitée ou selon la disponibilité. Aucun bon différé. Illustrations peuvent différer. Tous les items annoncés sont en quantités limitées. Détails en magasin.

DURANT LA PÉRIODE HIVERNALE

Les ordures ménagères collectées aux deux semaines

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@transcontinental.ca

À compter du mois de janvier, les ordures ménagères seront collectées toutes les deux semaines sur le territoire des municipalités desservies par la société Compo-Haut-Richelieu. Cette mesure s'appliquera dorénavant durant la période hivernale, soit du 1^{er} novembre au 31 mars.

Le conseil des maires de la MRC du Haut-Richelieu a approuvé cette mesure budgétaire lors de sa séance du mois de novembre. Elle porte le nombre de collectes d'ordures à 41 par année et permet une économie de 5\$ par ménage.

Les collectes continueront de se faire le même jour de la semaine dans chacune des municipalités touchées. Cependant, les éboueurs passeront toutes les deux semaines. Le calendrier des collectes sera publié prochainement dans chaque municipalité, indique la présidente de Compo-Haut-Richelieu, Christiane Marcoux.

La MRC n'est pas la première à adopter une telle pratique. Les collectes aux deux semaines sont en place dans plusieurs localités. Ce système vise des économies, mais il permet aussi d'augmenter la quantité de matières récupérées, observe Mme Marcoux.

L'expérience montre que les citoyens économisent l'espace dans leur poubelle et font un tri plus minutieux de leurs



La collecte des ordures aux deux semaines débutera en janvier.

matières résiduelles. Non seulement il y a des économies sur le travail de collecte, mais il y en a aussi sur les frais et la taxe sur l'enfouissement.

ÉCONOMIES

Dans l'immédiat, la collecte des ordures devrait entraîner une économie d'environ 5\$ sur le compte de taxes. Par ailleurs, en

adoptant diverses mesures de gestion, Compo réussit à économiser une somme supplémentaire d'environ 5,75\$ sur ses opérations. La gestion des éco-centres est l'élément majeur, explique Mme Marcoux.

Depuis cette année, le contrôle des personnes qui apportent des matériaux de construction dans les éco-centres est plus serré. Le problème ne vient pas des entreprises de construction connues. Ces dernières ont pour la plupart un compte ouvert chez Compo. Elles reçoivent une facture chaque mois et ne s'empêchent pas dans des combines pour contourner le système. Ce sont plutôt des entrepreneurs artisans qui essaient d'éviter les frais.

Par ailleurs, Québec prend maintenant à sa charge les coûts de disposition des piles et de l'équipement électronique. Compo recouvre ses frais sur ce type d'opération. Le tri de la matière végétale apportée dans les éco-centres est aussi effectué de façon attentive.

Auparavant, les branches, les feuilles, le gazon, la terre et la pierre étaient déposés ensemble. Ces matières sont maintenant séparées. Ce tri simplifie le déchetage des branches. Les coûts des sous-traitants sont aussi plus bas, compensant les frais de main-d'œuvre supplémentaires.

Pour 2012, le coût par ménage sera de 216,52\$ pour Compo. C'est ce qui sera facturé à la MRC, qui à son tour refilera la note aux municipalités locales. Ces dernières peuvent toutefois choisir un autre mode de tarification pour les matières résiduelles. ■

Grande ouverture

Accès Physio

aux Cours Singer

ACCESSIBLE AU GRAND PUBLIC

«Ayez accès à la même qualité de soins à laquelle ont droit les sportifs professionnels»

SERVICES OFFERTS : - PHYSIOTHÉRAPIE ACTUELLE
- THÉRAPIE MANUELLE ET SPORTIVE
- ORTHÉSISTE

NOTRE CLIENTÈLE : - ASSURANCE PRIVÉE
- SPORTIVE
- CSST
- SAAQ

383, boul. du Séminaire Nord, bureau 221 Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 450 359-0033

www.accesphysio.com

Votre bac de récupération peut être réparé gratuitement

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@transcontinental.ca

La société Compo-Haut-Richelieu offre gratuitement un service de réparation de bacs de récupération. Par ailleurs, ces bacs sont recyclables. Cependant, ils ne sont pas acceptés dans la collecte sélective domestique.

Dans notre dernière édition, une citoyenne de Saint-Jean-sur-Richelieu, Sylvie Miron, décernait un prix citron au gouvernement pour les bacs de récupération. Elle dénonçait le peu d'attention apportée aux contenants lors de leur transbordement dans les camions de collecte. En outre, elle dénonce le fait que ces bacs de récupération ne sont pas recyclables.

Le texte était accompagné d'une photo prise par Mme Miron lorsqu'elle a jeté son bac de récupération aux ordures. La photo ne révèle pas le genre de bris que le bac a subi.

La présidente de Compo-Haut-Richelieu, la conseillère Christiane Marcoux, réagit à cette publication. Elle explique que les bacs de récupération sur roues sont souvent réparables. Compo-Haut-Richelieu s'en charge gratuitement. Les bris les plus courants sont les roues, les couvercles et la cloison intérieure.

Maintenant, les couvercles doubles sont remplacés par un couvercle simple

et la cloison est tout simplement enlevée, puisqu'il n'est plus nécessaire de séparer les matières.

Il se peut cependant que le bac devienne inutilisable quand sa paroi est défoncée, précise Mme Marcoux. Elle invite les citoyens à contacter Compo-Haut-Richelieu, au 450-347-0299, quand leur bac est brisé. Dans le cas de Mme Miron, elle ne veut pas présumer de la situation. Elle espère que la citoyenne a obtenu les réponses adéquates.

Pour sa part, dans un échange de courriels, Mme Miron explique que c'est la deuxième fois que son bac est endommagé. Elle indique que le personnel de Compo-Haut-Richelieu ne l'a pas rapporté. Les roues et le couvercle étaient en parfait état. Elle est allée elle-même le porter à l'écocentre de Saint-Luc, où on ne l'a pas gardé. On lui a plutôt dit le jeter avec les ordures, puisqu'il n'est pas récupérable.

Dans les faits, il est recyclable, note Mme Marcoux. Les bacs de récupération sont faits de plastique #2, comme, par exemple, des contenants de savon. Cependant, un objet de cette taille ne peut être récupéré à même la collecte sélective. Les centres de tri sont maintenant très automatisés et ils sont conçus pour traiter les contenants de plastique domestique. ■

Une blague de Laplante déplaît au maire Gilles Dolbec

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@transcontinental.ca

L'emploi d'une expression un peu tendancieuse par le conseiller Alain Laplante lui a valu une mise en demeure du maire Gilles Dolbec. Tout en s'amendant, M. Laplante déclare qu'il s'agissait d'une blague.

Alain Laplante est présent quotidiennement sur le site Facebook. Il y aborde toute sorte de sujets, dont l'actualité municipale. Dans son discours sur la situation financière, le maire Gilles Dolbec a annoncé une légère augmentation de taxes. Le conseiller a mis la nouvelle en ligne.

Un de ses «amis» lui réplique: «Pour payer vos fonds de pension». Alain Laplante rétorque: «Pour continuer à faire des cadeaux à ses amis». Cette remarque lui a valu de recevoir une mise en demeure de la firme d'avocats Dunton Rainville au nom du maire Dolbec lui demandant de corriger ses propos dans les 48 heures. La mise en demeure lui a été servie vendredi matin.

M. Laplante s'est exécuté sur Facebook samedi soir. Il se dit désolé que ses mots aient pu porter atteinte à la réputation et à l'honneur du maire. Il affirme qu'il s'agissait d'une blague faisant référence à l'annonce d'une hausse de taxes et au don des terrains de la Singer, qu'il évalue à 10 M\$.

Il convient que la hausse de taxes ne peut être utilisée par le maire pour faire des



Alain Laplante convient qu'il aurait dû être plus explicite dans ses propos.

cadeaux à ses amis. Il aurait dû écrire, avoué-t-il, que la vente des terrains de la Singer à leur valeur marchande aurait peut-être pu entraîner une diminution du compte de taxes.

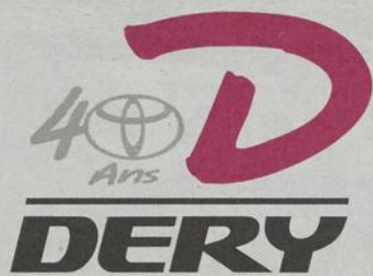
Alain Laplante compte 869 amis Facebook qui ont pu lire et partager ses propos et son correctif. ■



Bienvenue chez vous

Notre nouvel emplacement nous permet d'en offrir encore plus à notre fidèle clientèle

- Vaste salle de montre
- Département de service trois fois plus spacieux
- Accueil au chaud à l'intérieur pour votre service à l'auto
- 17 baies de service
- 5 baies pour la touche Toyota
- Entreposage de vos pneus
- Salle d'attente ultra moderne
- Situation géographique stratégique



Une affaire de coeur avec nos clients depuis 40 ans



www.derytoyota.com



TOYOTA
RAVAIS JUSQU'À 1000\$
Pensez plus, dépensez moins.
Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu • 450 359-9000

Le stationnement de nuit restreint dès aujourd'hui

C'est à compter d'aujourd'hui, jeudi, que les restrictions sur le stationnement de nuit entrent en vigueur à Saint-Jean-sur-Richelieu. Jusqu'au 31 mars, il est interdit de stationner des véhicules sur les chemins publics et sur les stationnements municipaux entre 23 et 6 heures. Cette restriction s'applique de 3 à 6 heures dans les rues du centre-ville.

Le règlement municipal prévoit des exceptions pour certaines rues et certains stationnements. Ainsi, le stationnement est permis en alternance d'un côté ou de l'autre de la rue selon le jour de la semaine. Les lundis, mercredis, vendredis et

dimanches, le stationnement est prohibé du côté de la rue où les numéros sont des chiffres impairs. Les mardis, jeudis et samedis, cette interdiction s'applique au côté de rue où les numéros d'adresse sont pairs.

Les sections de rue touchées par cette règle sont la 2^e, 3^e et 4^e Rues (entre la 5^e et la 8^e Avenues), la rue Pelletier, la rue Frontenac (entre Laurier et Mercier), la rue Cousins Nord (entre Gouin et Vanier), la rue Mercier (entre Gouin et Mayrand), la rue Mercier (entre Montcalm et Vanier), les rues Mercier, Laurier et Notre-Dame (entre Saint-Paul et Saint-Denis), la rue

de Salaberry (entre Saint-Paul et le 130, de Salaberry et entre Saint-Louis et Saint-Denis), les rues Saint-Denis et Saint-Paul (entre Mercier et de Salaberry).

En cas d'opération de déneigement, les automobilistes doivent respecter la signalisation temporaire.

Il est permis de garer son véhicule la nuit sur plus d'une vingtaine de stationnements municipaux. On en retrouve six au centre-ville. Il s'agit des terrains au nord du cinéma Le Capitole, sur la rue Champlain (entre Saint-Jacques et Saint-Charles), sur la rue Frontenac (entre Champlain et Richelieu - moitié nord seulement), sur la rue Mercier (entre Saint-

Jacques et Saint-Georges, sur la rue Foch (entre Jacques-Cartier et De Salaberry) et le stationnement du parc Laurier, à Iberville.

Il est possible de connaître tous les terrains où le stationnement est autorisé en consultant le site Internet de la Ville, à l'adresse www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca.

Enfin, la Ville lance un appel aux citoyens pour qu'ils respectent la réglementation sur le déneigement. Le message est lancé tout particulièrement aux entreprises de déneigement privées. Il est interdit de pousser, déposer ou jeter sur la propriété publique de la neige ou de la glace provenant d'un terrain privé. ■



Benny & Co.*
MAÎTRES RÔTISSEURS DEPUIS 1960

Dimanche, 4 décembre 2011, dès 16 h

**250 QUARTS
DE POULET
GRATUITS!
POUR EMPORTER**

Venez voir Benny, notre mascotte officielle!
Animation, musique, structure de ballons et
maquillage pour enfants sur place!

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
365, boulevard du Séminaire Nord
450 348-1191

*Une marque de commerce propriété de J. Benny inc. employée sous licence.



La Ville invite les citoyens et les déneigeurs privés à respecter la réglementation.

SOYEZ PRÊTS!
L'HIVER
S'EN VIENT!

À partir de
2999\$



Modèle
YS928J

BRANCHEZ-VOUS
AVEC YAMAHA



Modèle
EF2600H

À partir de
949\$

*Frais de transport et préparations inclus. Taxes en sus.
Photos à titre indicatifs seulement.

YAMAHA

MOTO SPORT
Saint-Césaire

800, route 112, Saint-Césaire 450 469-2733

ACTUALITÉ

À LA MRC

Éoliennes

La MRC du Haut-Richelieu a adopté une résolution de contrôle intérimaire pour interdire toute nouvelle implantation d'éoliennes sur son territoire le temps qu'elle revoie sa réglementation à ce sujet. La MRC souhaite adopter de nouvelles dispositions qui permettront au schéma d'aménagement d'évoluer parallèlement à celle de la technologie éolienne.

Inondations et agriculture

La MRC appuie une démarche de la municipalité de Sainte-Anne-de-Sabrevois devant la Commission de protection du territoire agricole. Cette dernière demande de modifier le périmètre d'urbanisation du village pour permettre le prolongement et le bouclage de nouvelles rues. Actuellement, une portion de la zone blanche ne peut être construite parce que les terrains sont enclavés et inaccessibles. En outre, ils ne sont pas assez profonds pour être construits.

La municipalité souhaite en quelque sorte transférer cette superficie blanche dans le prolongement de la rue des Moissons. Les nouvelles rues pourraient être desservies par les réseaux d'aqueduc et d'égouts. À la suite des inondations printanières, des résidents souhaitent se relocaliser, augmentant ainsi la demande pour les terrains à bâtir.

Cette situation illustre le dilemme auquel font face les municipalités riveraines du Richelieu et de la baie Missisquoi. Les sinistrés qui souhaitent démolir pour reconstruire en dehors de la zone inondable ne trouvent pas de terrain. Ils doivent se tourner vers l'agglomération de Saint-Jean, où le prix des terrains est substantiellement plus élevé. De leur côté, les municipalités voient leur population s'éroder au risque de devoir couper des services ou de perdre des institutions ou des commerces.

Compo-Haut-Richelieu

La MRC renouvelle pour trois ans des prêts sur billets à la société Compo-Haut-Richelieu totalisant 417,600\$. Ils viendront à échéance à la même date, en août 2014.

Par ailleurs, la municipalité de Lacolle demande à Compo-Haut-Richelieu de revoir le mode de tarification pour les citoyens qui apportent des résidus de démolition et de construction dans les éco-centres. Actuellement, chaque ménage a droit à cinq voyages de remorque domestique par année. Le voyage est porté au compte du conducteur du véhicule. Cette mesure vise à contrer les abus des entrepreneurs en construction qui doivent

normalement payer pour apporter des matières dans un éco-centre.

L'ennui, fait valoir Yves Duteau, maire de Lacolle, c'est que les propriétaires d'un pick-up ou d'une remorque sont souvent sollicités par des proches ou des voisins pour transporter ce genre de résidus. La présidente de Compo-Haut-Richelieu, Christiane Marcoux, veut bien étudier la question, mais elle fait valoir que tous les jours, des entrepreneurs se présentent dans les éco-centres avec un citoyen à côté d'eux en affirmant qu'ils ne font que lui rendre service.

Elle note qu'il y a actuellement 780 entrées par jour à l'éco-centre de Saint-Luc. Cette année, 65 000 personnes ont apporté des matières dans les trois éco-centres. Ça fait beaucoup de monde à contrôler. Elle prédit qu'un assouplissement pourrait coûter quelques centaines de milliers de dollars. Elle prend pour preuve le dépôt temporaire ouvert à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix à la suite des inondations. Compo-Haut-Richelieu y recueillait de sept à huit conteneurs par semaine. Depuis qu'il a été fermé, les matières provenant de Saint-Paul apportées dans les éco-centres sont beaucoup moindres que ce qui était laissé dans le site temporaire. Par contre, la quantité apportée par des entrepreneurs est à la hausse.

Taxe sur l'enfouissement

La MRC demande au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs de rembourser aux municipalités sinistrées de la crue printanière la totalité de la taxe sur l'enfouissement pour les déchets générés par les inondations. Quelque 1500 tonnes ont ainsi été expédiées dans les sites d'enfouissement sur la recommandation de la Sécurité civile. À 20,38\$ la tonne, c'est une somme de plus de 30 000\$ qui est en jeu.

La conseillère Christiane Marcoux soulève que seulement une partie de cette dépense est remboursable par le ministère de la Sécurité publique. Elle note que ces matières ont été comptabilisées distinctement pour éviter d'alourdir le bilan de performance de ces municipalités en matière de gestion des déchets.

Génératrice

L'édifice de la MRC situé sur la 4^e Avenue, à Iberville, sera équipé d'une génératrice. L'équipement Internet et de télécommunication d'urgence qu'il abrite maintenant vaut le coup d'y maintenir l'alimentation électrique en cas de panne de courant. En outre, la MRC est admissible à une subvention pour se doter de cet équipement. ■

NOMINATION



Nicolas Duguay

Oxymax Inc. est fier d'accueillir un nouveau membre au sein de son équipe. M. Nicolas Duguay, fort de plus de 12 années d'expérience dans la région, occupe un poste de conseiller aux ventes. Il se fera un plaisir de vous servir et de répondre à tous vos besoins.

Bienvenue Nicolas!

OXYMAX
FOURNITURES INDUSTRIELLES

115, ch. Ruisseau Saint-Louis Ouest
Marieville
450 460-7255

Ho! Ho! Ho!

Il arrive bientôt...
pour un jour seulement!

Je t'attends le
3 décembre aux
Halles St-Jean
Père-Noël

PHOTOGRAPHIE
GRATUITE!

LES HALLES
ST-JEAN

www.leshalles.ca

Nous fermons à 18h les samedis et dimanches
145, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu 450 348-0935

*Le Père-Noël sera présent de 10h à 15h le 3 Décembre seulement.

SUR DEUX FINS DE SEMAINE

Une trentaine d'exposants au Marché de Noël

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@transcontinental.ca

Toujours plus populaire d'une édition à l'autre, le Marché de Noël du Vieux-Saint-Jean prend de l'expansion cette année. Le Marché public accueillera l'événement non pas une, mais deux fins de semaine consécutives ce mois-ci. Au total, 39 exposants de métiers d'art et de produits locaux y participeront tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, sous une structure chauffée.

À la demande générale des exposants, l'Association des maraîchers du Marché public du Vieux-Saint-Jean a retroussé ses manches pour tenir le Marché de Noël pendant deux fins de semaine de suite. Les visiteurs sont attendus en grand nombre les 9, 10 et 11 décembre, ainsi que les 16, 17 et 18 décembre.

Il y aura de l'espace pour tout le monde, promet Pierre Perron, directeur général de l'Association des maraîchers. «Notre structure chauffée extérieure en bordure du Musée du Haut-Richelieu doublera de superficie», dit-il. Vingt-cinq kiosques pourront y être aménagés.

Les exposants nous feront même goûter à leurs alléchants produits, comme du vin chaud et de la tige d'érable. Il y aura



Les partenaires du Marché de Noël: France Bourassa, directrice générale du Musée du Haut-Richelieu, Ronald Toupin, président de l'Association des maraîchers, Sophie Latour, directrice générale de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Mathilde Morin, du MAPAQ, Pierre Perron, directeur général de l'Association des maraîchers, Claude Demers, directeur général de la Société de développement Vieux-Saint-Jean, et Yvan Berthelot, conseiller municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu.

aussi des kiosques de vignobles, de vergers et cidreries, de saucissons et viandes, de

chocolat, de tourtières, de pâtés et d'huile d'olive, entre autres.

le Marché de Noël que les gens s'approprient leur centre-ville.»

MÉTIERS D'ART

La salle d'exposition principale du Musée du Haut-Richelieu rassemblera plusieurs kiosques de métiers d'art. Le tricot, la création sur verre, les bijoux, les sacs à main et la gravure seront à l'honneur. C'est sans parler de la boutique du Musée qui sera ouverte pour présenter les œuvres de céramistes québécois de renom.

Le Marché de Noël contribue à faire rayonner le centre-ville, estime la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Nous parlons beaucoup de revitalisation du Vieux-Saint-Jean, mais celle-ci ne se fera pas sans les résidents, dit le conseiller municipal Yvan Berthelot. C'est avec des événements dynamiques comme

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, partenaire financier de l'événement, félicite aussi des initiatives comme celle de l'Association des maraîchers. «Le Marché de Noël valorise l'achat local à l'année, pas seulement que l'été, déclare Mathilde Morin, porte-parole du MAPAQ au lancement de l'activité. Parmi la quinzaine de marchés publics de l'ouest de la Montérégie, celui du Vieux-Saint-Jean est l'un de ceux qui se démarquent le plus.»

Pendant les deux fins de semaine qu'aura lieu l'événement, la population sera invitée à venir profiter de l'ambiance festive du Marché de Noël les vendredis, de 17 à 21 heures, ainsi que les samedis et dimanches entre 9 et 16 heures. ■



NOUVEAU

APPORTEZ VOTRE VIN

RESTO COO

Lundi-mardi-merc.
samedi-dimanche
Jeudi-vendredi

6 h à 20 h
6 h à 21 h



Bob Landry
31 décembre
toute la soirée

Réservez tôt!
pour vos partys des fêtes
Ouvert le 24 décembre jusqu'à 20 h



SOUPER ET RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN
Menu spécial
31 décembre

450 348-6881
1005, du Séminaire N. St-Jean-sur-Richelieu



SOUPER DU JOUR DE L'AN
BUFFET CHAUD À VOLONTÉ
31 décembre 2011

20\$ ADULTES **12\$** ENFANTS

1^{er} janvier 2012

17\$ ADULTES **8\$** ENFANTS

Taxes et vestiaire inclus
danse avec animation

Érablière Au Toit Rouge
133, chemin Sous-Bois, Mont-Saint-Grégoire
Réservation avant le 20 décembre
450 460-4304

LES MEMBRES ONT DROIT AUX

APPELS ET TEXTOS ILLIMITÉS ET APPELS PARTOUT AU CANADA.



De plus, obtenez les téléphones intelligents que vous voulez vraiment à partir de 0\$ avec la SuperBalance^{MC} Virgin Mobile.



Samsung GALAXY Gio™

0\$



htc Wildfire S™

0\$



LG OPTIMUS CHIC™

0\$

PROFITEZ D'AVANTAGES
SANS RELÂCHE, DÈS
LE PREMIER JOUR.

Visitez notre nouvelle boutique au
Carrefour Richelieu, 450 349-2537



C'EST BIEN MEILLEUR
QUAND ON EST MEMBRE

Offre d'une durée limitée, avec les forfaits d'appels et de textos. Taxes en sus. Valable uniquement pour les nouvelles activations avec une entente de 3 ans ou la SuperBalance^{MC} Virgin Mobile. Ne peut être combinée à aucune autre offre, à moins d'indications contraires. Certains modèles et certaines couleurs de téléphone peuvent ne pas être offerts chez les détaillants. La marque de commerce VIRGIN et la famille de marques associées sont la propriété de Virgin Enterprises Limited et sont utilisées sous licence. Toutes les autres marques de commerce sont des marques de commerce de Virgin Mobile Canada ou des marques de commerce et la propriété de leurs propriétaires respectifs.

REMONTÉE DU PARTI QUÉBÉCOIS

Raymond Archambault mise sur le temps

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

Président de l'exécutif national du Parti québécois, Raymond Archambault compte sur le temps pour assurer la remontée de sa formation politique. «C'est le seul grand parti national à défendre les intérêts du Québec», a-t-il fait valoir en entrevue reconnaissant toutefois que si l'élection avait lieu en ce moment, le parti serait en mauvaise posture.

L'ancien journaliste de Radio-Canada qui a fait le saut en politique peu de temps après avoir pris sa retraite, était à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 novembre, pour rencontrer les exécutifs des associations péquistes de la Montérégie.

La réunion qui se tenait à huis clos avait pour but de faire le point sur la situation politique et de présenter aux militants les nouveaux outils promotionnels qui serviraient à faire connaître davantage le programme du parti adopté ce printemps.

Pour M. Archambault, les difficultés que traverse actuellement le Parti québécois sont conjoncturelles et d'autres leaders péquistes ont dû en affronter. Il trouve néanmoins que Mme Marois fait preuve de courage et si elle demeure à la tête du parti, c'est parce qu'elle a la conviction de mener à bien les troupes. La grande majorité des militants sont derrière Mme Marois, affirme M. Archambault, qui parle de nids d'agitation seulement.

RÉALISATIONS

Les finances du parti sont saines. Il y a des exécutifs de comté à reconstruire. M. Archambault mentionnait alors celui des comtés de Borduas avec le départ de Pierre Curzi et de Nicolet-Yamaska avec celui de Jean-Martin Aussant.

Mais le président du PQ mise sur le temps pour rétablir la situation. Le parti, dit-il, a une belle carte de visite rappelant les réalisations passées des gouvernements péquistes. Sa formation insistera sur l'intégrité en proposant de plafonner à 100\$ la contribution des individus à un parti politique.

M. Archambault reconnaît par ailleurs que les électeurs ont soif de quelque chose

d'autre et ils se demandent pour qui voter. Des gens dans sa propre famille se questionnent, mentionne-t-il. Il leur répond que François Legault, c'est la droite avec des solutions trop simples. «Je me méfie des solutions trop simples», lance-t-il. Il donne l'exemple de l'abolition des commissions scolaires.

PROGRAMME

La rencontre à laquelle prenait part M. Archambault avec les exécutifs de la Montérégie visait à présenter les dépliants résumant les différents aspects du programme du parti adopté au congrès de la mi-avril et à discuter de différentes stratégies pour le mettre en valeur. Avec les élections fédérales du 2 mai et la défaite du Bloc québécois, il a été peu question du contenu du nouveau programme depuis son adoption.

M. Archambault se dit particulièrement fier de l'article premier du programme qui traite de souveraineté. Le programme précise que la souveraineté se réalisera à la suite d'une consultation de la population par référendum tenu «au moment jugé approprié par le gouvernement».

«On ne s'enferme pas dans un calendrier», conclut-il. ■



JEAN COUTU

Vendredi, samedi et dimanche
2, 3 et 4 décembre



20x

les milles de récompense
AIR MILES^{md}

à l'achat de 30\$* ou plus de
produits cosmétiques**



Offre valide dans toutes les succursales Jean Coutu. *Exclut les taxes. Calculée à partir de l'offre de base Jean Coutu. **Produits cosmétiques portant une étiquette de prix «Cosmétiques Jean Coutu» «élu» «tablette bleue cosmétiques». Ne s'applique pas sur les milles de récompense en prime. Offre non cumulative. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. ^{md} / tm Marque déposée / de commerce d'Air Miles International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Le Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.



Deux succursales pour mieux vous servir

947, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-9251

340, boul. Saint-Luc,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(secteur St-Luc)
450 349-2121



Raymond Archambault mise sur le temps pour faire valoir la qualité de son parti politique et du programme qu'il propose.



Clinique Podiatrique

Chantal Bergeron-Nadeau
Docteure en médecine podiatrique

douleur au talon | verrue plantaire | ongle incarné
examen biomécanique et analyse de marche
orthèses plantaires
évaluation et traitement pour diabétiques
cors | callosité | pied d'athlète
Enfants | Adolescents | Adultes

450.741.3311

252, boul. Saint-Luc, local 201, Saint-Jean-sur-Richelieu



Dave Turcotte en campagne pour rapatrier l'assurance-emploi

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

Porte-parole de l'opposition officielle en matière d'emploi, de solidarité sociale et de lutte à la pauvreté, le député Dave Turcotte était récemment aux côtés de Pauline Marois pour réclamer le rapatriement du régime de l'assurance-emploi au Québec.

Il défendra cette revendication du Parti québécois au cours des prochains mois. L'annonce de cette proposition a été faite lors d'un dîner-conférence organisé par le Comité chômage de Montréal et le Conseil national des chômeurs et chômeuses.

M. Turcotte plaidera pour son parti qui propose la mise en place d'un régime québécois d'assurance-emploi.

Quelques grands principes de ce régime ont été énoncés par les deux députés. Le régime devrait d'abord être une véritable assurance pour les salariés. Il devrait aussi contribuer à la solution pour réduire la pénurie de main-d'œuvre spécialisée. Les employeurs devront en sortir gagnants. Le régime québécois devrait viser une réduction à long terme des cotisations payées par les employeurs et les employés.

«Dans le régime fédéral actuel, plusieurs travailleurs payent des cotisations sans être assurés. Il y a des travailleurs saisonniers, des jeunes et un nombre disproportionné de femmes qui sont laissés en plan présentement. Les employeurs, qui payent des cotisations, sont eux aussi pénalisés. L'assurance-emploi devra donc redevenir ce qu'elle aurait toujours dû être: une assurance», a fait valoir le député de Saint-Jean.

FORMATION

Il ajoute qu'un programme québécois d'assurance-emploi devrait inciter davantage les travailleurs à suivre une formation spécialisée pour combler les emplois offerts. «On pourra ainsi arriver à diminuer le taux de chômage en Montérégie qui s'élève présentement à 6,8%», mentionne le député.

Le Parti québécois calcule qu'en couplant les services de fonctionnement d'Emploi-Québec et ceux du programme d'assurance-emploi, on pourra réaliser des économies de plusieurs millions de dollars qui serviront à payer les prestations et à réduire les cotisations.

L'opposition officielle à l'Assemblée nationale invite les autres partis politiques à s'unir autour de cette idée. ■



Billette sera candidat libéral

L'organisation des prochaines élections au Québec semblent déjà en branle même si les dernières datent d'à peine trois ans. Le député libéral du comté de Huntingdon, Stéphane Billette, vient en effet d'être choisi candidat en vue d'un prochain scrutin. Il l'a fait lors d'une assemblée qui a réuni 250 personnes, à la salle communautaire de la municipalité de Très-Saint-Sacrement, le 25 novembre. Le ministre de la Justice, Jean-Marc Fournier, et la députée Lucie Charlebois, whip du parti, étaient présents. ■



Centre d'apprentissage aux mille et une Astuces

Votre enfant éprouve des difficultés à gérer ses **colères**, à exprimer ses **émotions** ou à se faire des **amis**? Son développement **moteur** (ex. grimper, sauter, découper, calligraphie) ou **sensoriel** vous inquiète? Renseignez-vous sur nos services en **musicothérapie**, en **psychoéducation** ou en **ergothérapie**.

Vous avez besoin de **soutien** et d'être guidé dans les démarches à entreprendre? Nos **travailleurs sociaux** pourront vous appuyer.

Le volet de formation pour les parents démarre bientôt. Le premier sujet abordé : la prise en charge des enfants présentant des troubles de comportement.

Autres services disponibles : neuropsychologie, orthopédagogie, orthophonie, psychologie, massothérapie et ostéopathie. Informez-vous...

450 741-7541 ou info@aux1001astuces.com

PASSEZ DÈS
AUJOURD'HUI!



Toyota fait de la place pour l'année prochaine avec des offres incroyables sur les derniers modèles 2011.

Tacoma, Avalon, RAV4, Matrix, Corolla et Venza 2011 jusqu'à **4 000\$** en incitatifs comptant

Tundra et Camry hybride 2011 jusqu'à **6 000\$** en incitatifs comptant

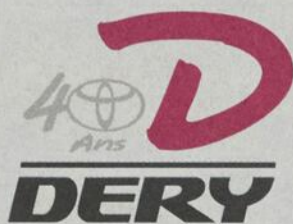
Camry 2011 jusqu'à **5 000\$** en incitatifs comptant

BIENVENUE
chez votre tout

nouveau Déry TOYOTA



*Voir détails sur place



Une affaire de coeur avec nos clients depuis 40 ans

www.derytoyota.com



Pensez plus, dépensez moins.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'assurance, l'assistance routière et des frais garantis.

250, rue Moreau, St-Jean-sur-Richelieu • 450 359-9000

ACCOMPAGNÉS D'UN ENSEIGNANT

Deux élèves-officiers du CMR se rendront au Mali en janvier

LOUISE BÉDARD
louis.bedard@transcontinental.ca

Les élèves-officiers Jean-Nicolas Gibeault et Jean-Sébastien Otis, ainsi que le professeur Danic Parenteau, du Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean, se rendront à la fin du mois de janvier à l'École militaire interarmes du Mali.

Depuis deux ans, le Collège accueille de jeunes militaires maliens. Ils étaient deux l'an dernier et le sous-lieutenant Hamala Bayala, un diplômé et un instructeur de l'école militaire malienne, fréquente actuellement le CMR. Il sera du voyage d'une durée d'une semaine.

C'est le premier séjour à l'étranger d'élèves-officiers du Collège depuis la réouverture de l'institution. Il s'inscrit dans le cadre des activités de coopération soutenues par la Direction de l'instruction et de la coopération militaires du ministère de la Défense.

L'invitation à se rendre au Mali avait été lancée en début d'année scolaire et les intéressés ont été

nombreux. MM. Gibeault et Otis ont été choisis après avoir présenté un texte exposant leur motivation. Leurs bons résultats scolaires et leurs succès militaires ont aussi fait en sorte qu'ils soient retenus.

Ce sont deux élèves-officiers qui en sont à leur seconde année au Collège et qui ont complété leur formation militaire d'officier de base. Au cours de leur séjour, ils accompagneront les élèves de deuxième année de l'École militaire dans leurs activités quotidiennes. À la différence du CMR où la formation académique est primordiale et débouche sur l'obtention d'un diplôme, l'établissement malien dispense avant tout une formation militaire.

L'élève-officier Otis, étudiant au programme de Sciences de la nature, et son confrère Gibeault, étudiant en Sciences humaines (administration), se considèrent comme les ambassadeurs du Collège. Ils sont conscients de la chance qu'ils ont de participer à un tel voyage, aussi tôt dans leur carrière, et de pouvoir ainsi observer l'entraînement militaire dans un tout autre environnement. Ils promettent de prendre

beaucoup de photos et de notes. Ils présenteront un compte-rendu de leur séjour.

ÉCHANGES

L'école militaire malienne est une de formation initiale. Elle est située à Koulikoro, à environ 75 kilomètres de la capitale Bamako.

Tout en accompagnant les deux élèves-officiers, le professeur Parenteau donnera douze heures de formation sur l'éthique et les responsabilités d'un officier aux élèves-officiers maliens. Le Canada a développé une expertise dans le domaine, signale M. Parenteau. Le séjour de professeurs du CMR sur de plus longues périodes est souhaité.

M. Parenteau s'était rendu à l'École militaire interarmes du Mali l'an dernier avec le professeur de philosophie, Marc Imbeault. Ils étaient allés aussi au Sénégal visiter une autre académie militaire. Cet hiver, après son séjour au Mali, M. Parenteau poursuivra sa visite au Bénin et au Maroc dans le même but d'encourager d'éventuels échanges. ■



L'élève-officier Jean-Sébastien Otis, le professeur Danic Parenteau et l'élève-officier Jean-Nicolas Gibeault se rendront à l'École militaire interarmes du Mali.

VOISIN DU TOUT
NOUVEAU
SUPER C

Soyez l'étoile du week-end

VENDREDI LE 2 DÉCEMBRE de 17h à 19h

Venez assister à une présentation des cosmétiques Lili Rouge avec Elizabeth, créatrice de cette gamme québécoise, sur les techniques personnalisées de maquillage de jour et de soir.



Joyeuses fêtes
de toute l'équipe!



SAMEDI ET DIMANCHE LE 3 ET 4 DÉCEMBRE

Nous vous offrons des retouches maquillage gratuites avec les produits de votre choix.

Avec tout achat de 50\$ et plus à prix régulier, **DOUBLEZ VOS ESTAMPES** sur votre carte fidélité Brunet plus - Ma santé en beauté.



Un cadeau sera remis à toutes les participantes!

Brunet plus

LES COURS SINGER

383, boul. du Séminaire Nord, suite 100, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

450 348-8888

Johanne Fortin

Pharmacienne
propriétaire



Vente d'anniversaire

IGA GLADU
extra

DU 1^{ER} AU 7 DÉCEMBRE 2011

**COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER**

JUSQU'À

3 500\$
EN ÉPICERIE

TIRAGE DE 500\$ D'ÉPICERIE PAR JOUR
DURANT 7 JOURS

TIRAGE À TOUS LES JOURS

NOMBREUSES DÉGUSTATIONS

PANIER CADEAUX À GAGNER



**RECEVEZ UN ARTICLE GRATUIT
À L'ACHAT DE 70\$ ET PLUS**



**VENEZ TOURNER
LA ROUE AIR MILES!**

jusqu'à

10X
vos milles de récompense

BOISSON GAZEUSE

PEPSI - saveurs assorties
2 litres Rég.: 2,39\$

79¢
ch.



GÂTEAUX VACHON

Jos Louis, May West, Caramel, Passion Flakie
Rég.: 3,49\$

3/4 99



IGA GLADU
extra

HEURES D'OUVERTURE: 8 h à 23 h

iga.net

Seulement chez IGA extra GLADU

400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 349-2878



MADORE CADIEUX
AVOCATS

inaugure ses nouveaux locaux



Le 16 novembre dernier...

L'atmosphère était à la fête alors que l'équipe de Madore & Cadieux soulignait l'inauguration de ses nouveaux locaux, au 202 rue Richelieu, dans le cœur du Vieux Saint-Jean. C'est lors d'un cocktail que les clients et amis du cabinet ont pu rencontrer les membres de l'équipe, en plus de visiter les nouveaux locaux.



Maintenant installée dans des locaux plus spacieux, l'équipe grandit pour continuer de vous offrir des services de qualité. Vous servir depuis plus de vingt ans est un privilège c'est pourquoi nous profitons de l'occasion pour vous remercier de votre confiance et de votre loyauté.

C'est en 2002 que Me Nathalie Madore et Me Suzanne Cadieux s'unissent pour fonder le cabinet Madore & Cadieux. À cette époque, Me Madore, qui oeuvrait en pratique privée depuis 12 ans, avait besoin de soutien pour faire cheminer ses dossiers et servir ses nouveaux clients alors que Me Cadieux désirait mettre à profit toutes les connaissances juridiques et les habiletés développées à titre de responsable de la recherche pour les juges de la Cour supérieure dans un cabinet privé. C'est naturellement que cette alliance s'est faite, dans le meilleur intérêt des clients du cabinet.

Soucieuses d'offrir le meilleur service aux clients et convaincues que le modèle d'un cabinet boutique en droit de la famille constitue la meilleure façon d'y parvenir, elles prennent de l'expansion en offrant aux clients la possibilité d'être représentés par des avocats d'expérience, tout en bénéficiant d'un cabinet permettant à plusieurs avocats ayant des taux horaires différents d'œuvrer dans le même dossier. L'arrivée de Me Blouin en 2009 et de Mes L'Heureux et Boudreault en 2011 s'inscrit dans ce plan de développe-

ment qui vise à continuer d'offrir aux clients nos services de qualité.

La rigueur, le professionnalisme et la discrétion sont des qualités qui permettent aux avocats du cabinet d'obtenir un dénouement satisfaisant dans leurs dossiers. Que ce soit en favorisant les règlements hors cour ou en représentant les clients devant la Cour, aucun effort n'est ménagé pour atteindre les objectifs des clients.

Le mot d'ordre chez Madore & Cadieux est sans contredit de travailler avec célérité, de retourner les appels sans délai et de faire cheminer les dossiers rapidement. L'intérêt des clients est au cœur des préoccupations du cabinet, comme en témoigne quotidiennement l'arrivée de nouveaux clients référés par d'anciens clients.

Pour faire respecter vos droits, vous pouvez compter sur le professionnalisme des avocats de Madore & Cadieux, le cabinet spécialisé en droit de la famille.

202, rue Richelieu, bureau 205
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 358-5737

L'Imprévu...

le resto chef proprio

PENSEZ À VOUS.
PENSEZ À L'IMPRÉVU.

163, rue Saint-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu

450 346-2417

www.restaurantimprevu.com



L'équipe Madore & Cadieux

LA FORCE D'UNE STRATÉGIE COMMUNE

GAGNON ET ASSOCIÉS

Notaires senecl

Me Martin Gagnon D.D.N., D.FISC.

Me Katya Laprise LL.B., D.D.N.

Me Nicolas Lanthier LL.B., D.D.N.



1005, boulevard du Séminaire Nord, bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1R7
Téléphone : 450 346-4455 • Télécopieur : 450 346-2486
www.jurisconseil.com



Redressement et
santé financière

Richard Corsilli, B.A.A.
CIRP, Syndic / Trustee

Jessica Rose, administratrice

www.ginsberg-gingras.com

4110, rue Wellington, bur. 303
Verdun (Québec) H4G 1V7

Tél. : 514 847-0180

Sans frais : 1 800 567-0311
Télé. : 514 847-0181



BMR
Groupe Yves Gagnon

210, BOUL. SAINT-JOSEPH
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

450 359-1311

Desjardins &



MADORE CADIEUX
AVOCATS

Partenaires pour
créer l'avenir!

Place d'affaires Haut-Richelieu
450 359.0038 / 1 866 359.0038
Place d'affaires Yamaska
450 770.7033 / 1 866 377.7033



Desjardins
Centre financier
aux entreprises
Haut-Richelieu-Yamaska

Me Jessica L'Heureux



Me L'Heureux est détentrice d'un baccalauréat en administration des affaires, avec spécialisation en gestion des ressources humaines, décerné en 2003 par l'Université du Québec à Rimouski. Peu de temps après, elle débute un baccalauréat en droit à l'Université Laval, qu'elle termine à l'Université du Québec à Montréal en 2007. Elle est admise au Barreau du Québec en 2008 et pratique le droit de la famille depuis ce temps. Elle s'est jointe au cabinet Madore & Cadieux en 2011, où elle continue d'y pratiquer le droit de la famille.

Me L'Heureux sait mettre ses connaissances et son expérience à profit lorsqu'elle représente ses clients; sa formation en administration des affaires lui est très utile. Déterminée et dynamique, Me L'Heureux est toujours bien préparée à régler ou à plaider ses dossiers, ayant à cœur le meilleur intérêt de ses clients.

Me Marie-Claire Blouin



Diplômée en droit de l'Université Laval, **Me Blouin** a été admise au Barreau du Québec en 1998. Dès son admission au Barreau, elle pratique le droit de la famille dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, et ce, jusqu'en 2008. Elle pratique le droit de la famille à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 2008, et s'est jointe au cabinet Madore & Cadieux en 2009.

Son habileté à gérer les questions émotives complexes est une qualité qui l'aide à guider ses clients pour obtenir des règlements favorables. Par ailleurs, son expérience lui permet de diriger ses clients tout au long de leur dossier, de la rédaction des procédures jusqu'à la conclusion d'une entente négociée ou jusqu'à l'audition d'un procès contradictoire si aucune entente n'est possible.

Sa rigueur et son sens de l'organisation font d'elle une avocate efficace et appréciée de ses clients.

Me Suzanne Cadieux



Me Cadieux est détentrice d'un baccalauréat en Sciences juridiques décerné par l'Université du Québec à Montréal et elle a été admise au Barreau du Québec en 1988. Après avoir œuvré pendant plusieurs années à titre de responsable du service de recherche des juges de la Cour supérieure du Québec, elle se lance dans la pratique privée, au début des années 2000. En 2002, elle se joint à Me Nathalie Madore pour fonder le cabinet Madore & Cadieux.

En plus de sa pratique en droit de la famille, Me Cadieux a collaboré à la rédaction de plusieurs textes en droit de la famille pour la collection Droit de la famille, offerte par le groupe CCH, et a obtenu une charge de cours en Sciences juridiques à l'Université du Québec à Montréal. Me Cadieux est également médiatrice en matière familiale, et sa grande expérience en matière de recherche juridique est profitable à tout le cabinet.

Déjà semi-retraîtée, Me Cadieux agit désormais à titre d'avocate-conseil pour le cabinet.

Me Nadia Boudreault



Me Boudreault est détentrice d'un baccalauréat en droit, décerné par l'Université Laval en 2010. Elle a été admise au Barreau du Québec en 2011, après avoir complété un stage à Montréal. Elle s'est jointe à l'équipe de Madore & Cadieux en 2011, après avoir pratiqué quelques mois le droit de la famille.

Me Boudreault assiste les avocates du cabinet dans leur travail, que ce soit en préparant les procédures, en vaquant à la Cour pour y faire différentes représentations ou en préparant les notes et autorités pour les procès. Par ailleurs, elle pilote elle-même certains dossiers, où elle est à son tour assistée des avocates du cabinet qui peuvent la guider dans l'orientation de ses dossiers et surtout, qui peuvent la conseiller dans le but d'obtenir un dénouement favorable pour ses clients. Me Boudreault représente la relève nécessaire au cabinet, et elle est bien entourée pour apprendre les rudiments de la profession.

Me Nathalie Madore



Me Madore a été admise au Barreau du Québec en 1990, après avoir complété un baccalauréat en droit à l'Université de Montréal en 1989. De plus, elle est détentrice d'un certificat de sujet mineur en Sciences politiques, décerné par l'Université de Montréal en 1986.

Depuis son admission au Barreau, elle se spécialise en droit de la famille et des personnes, tout en ayant occupé d'autres fonctions au cours desquelles elle a su mettre à profit ses connaissances juridiques. Elle a été présidente du Conseil arbitral en matière d'assurance-emploi de 1998 à 2003, directrice du scrutin pour le comté fédéral de Saint-Jean de 2003 à 2006 et bâtonnière de la section Richelieu de 2008 à 2009. Elle a également obtenu des charges de cours à l'École du Barreau de Montréal de 1995 à 2007 en droit de la famille et en rédaction de procédures.

En plus de ses activités professionnelles, elle a toujours eu à cœur de s'impliquer dans la communauté, que ce soit en présidant différentes campagnes de levée de fonds pour des organismes caritatifs de la région ou en étant membre de conseils d'administration d'organismes. Toujours très active dans le Vieux-Saint-Jean, elle travaille depuis plusieurs années à revitaliser ce secteur important de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu qui lui tient particulièrement à cœur. Elle est également chroniqueuse pour l'hebdomadaire Le Canada Français depuis 2004, où elle rédige un éditorial chaque semaine.

Sa clientèle apprécie depuis plus de vingt ans ses judicieux conseils qui amènent souvent un règlement hors cour favorable. Par ailleurs, dans les cas complexes, son expérience et ses connaissances alliées à sa perspicacité font d'elle une plaideuse hors pair.



PC PLOMBERIE CARILLON



485, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-0380



Denis Depelteau
Courtier immobilier agréé
450 349-5868



1050, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



AIDANS, DUPONT
Huissiers de justice

Guy Aidans
Huissier en justice

125, rue St-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu

450 346-3585

Avec ma nouvelle caisse...

c'est vraiment enrichissant

Desjardins
Caisse du Haut-Richelieu

enrichissant.ca

Luc Bazinet, directeur général



MATÉRIAUX
COUPAL
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS

870, boul. d'Iberville
secteur Iberville
450 347-3633

Barnabé MAZDA

www.groupebarnabe.ca



96, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348.6835



Voici la nouvelle MAZDA3 2012



Modèle MAZDA3 Sport GS-L SKY 2012 illustré

Tout nouveau prix à partir de

15 595\$*

OU

Louez à partir de

259\$[†]
par mois

à

1,9%
sur 48 mois
avec 0\$ d'acompte

Aussi disponible avec la **TECHNOLOGIE SKYACTIV**
jusqu'à 4,9 L/100 km^{††} et 155 ch.

Faites vite!

ET VOUS, À QUOI CARBUREZ-VOUS ?

VROUM-VROUM

Taxes en sus. *Offre disponible pour la location au détail d'une Mazda3 GX 2012 (D4XS52A00) neuve. Avec un taux d'intérêt annuel de 1,9% et des mensualités de 259 \$ pour 48 mois, l'obligation totale du contrat de location s'élève à 12 432 \$, ce qui comprend un acompte de 0 \$. Les versements de location incluent les frais de transport et de préparation de 1 595 \$. Limite de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ le km excédentaire. Possibilité de contrat de location avec une limite de 24 000 km par an. Taxes en sus. Offre de location réservée aux clients au détail. Il se peut que tous les modèles ne soient pas offerts en location. Les offres de location peuvent varier selon la région et le modèle. Consultez le mazda.ca ou un concessionnaire pour connaître les véhicules offerts en location. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les autres frais du concessionnaire sont en sus et seront exigés au moment de l'achat. Un acompte pourrait être demandé. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Il peut devoir effectuer un échange sur certains véhicules. Location ou financement sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres sont valides jusqu'au 30 novembre 2011, jusqu'à épuisement des stocks. Les offres peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Rendez-vous chez votre concessionnaire ou consultez le mazda.ca pour tous les détails. ^{††}Cote de consommation ENERGUIDE établie à 4,9 L/100 km (58 mi/gal) sur route/7,1 L/100 km (40 mi/gal) en ville pour la berline Mazda3 GS-SKY 2012 avec transmission automatique à 6 rapports. Ces estimations s'appuient sur des critères et des méthodes d'essais approuvés par le gouvernement du Canada. Les résultats réels peuvent varier. Les mi/gal sont indiqués en gallons impériaux.

Barnabé KIA St-Jean



210 rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347.2835

LA BORDÉE DE GAGNANTS

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT SUR TOUS LES 2012

PAIEMENT AVANT 90 JOURS
SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS



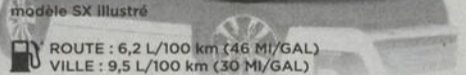
Visitez kia.ca pour en savoir plus.



Ces offres sont disponibles à tout client qui prend possession d'un modèle Kia 2012/2011/2010/2009/2008/2007/2006/2005/2004/2003/2002/2001/2000/1999/1998/1997/1996/1995/1994/1993/1992/1991/1990/1989/1988/1987/1986/1985/1984/1983/1982/1981/1980/1979/1978/1977/1976/1975/1974/1973/1972/1971/1970/1969/1968/1967/1966/1965/1964/1963/1962/1961/1960/1959/1958/1957/1956/1955/1954/1953/1952/1951/1950/1949/1948/1947/1946/1945/1944/1943/1942/1941/1940/1939/1938/1937/1936/1935/1934/1933/1932/1931/1930/1929/1928/1927/1926/1925/1924/1923/1922/1921/1920/1919/1918/1917/1916/1915/1914/1913/1912/1911/1910/1909/1908/1907/1906/1905/1904/1903/1902/1901/1900/1899/1898/1897/1896/1895/1894/1893/1892/1891/1890/1889/1888/1887/1886/1885/1884/1883/1882/1881/1880/1879/1878/1877/1876/1875/1874/1873/1872/1871/1870/1869/1868/1867/1866/1865/1864/1863/1862/1861/1860/1859/1858/1857/1856/1855/1854/1853/1852/1851/1850/1849/1848/1847/1846/1845/1844/1843/1842/1841/1840/1839/1838/1837/1836/1835/1834/1833/1832/1831/1830/1829/1828/1827/1826/1825/1824/1823/1822/1821/1820/1819/1818/1817/1816/1815/1814/1813/1812/1811/1810/1809/1808/1807/1806/1805/1804/1803/1802/1801/1800/1799/1798/1797/1796/1795/1794/1793/1792/1791/1790/1789/1788/1787/1786/1785/1784/1783/1782/1781/1780/1779/1778/1777/1776/1775/1774/1773/1772/1771/1770/1769/1768/1767/1766/1765/1764/1763/1762/1761/1760/1759/1758/1757/1756/1755/1754/1753/1752/1751/1750/1749/1748/1747/1746/1745/1744/1743/1742/1741/1740/1739/1738/1737/1736/1735/1734/1733/1732/1731/1730/1729/1728/1727/1726/1725/1724/1723/1722/1721/1720/1719/1718/1717/1716/1715/1714/1713/1712/1711/1710/1709/1708/1707/1706/1705/1704/1703/1702/1701/1700/1699/1698/1697/1696/1695/1694/1693/1692/1691/1690/1689/1688/1687/1686/1685/1684/1683/1682/1681/1680/1679/1678/1677/1676/1675/1674/1673/1672/1671/1670/1669/1668/1667/1666/1665/1664/1663/1662/1661/1660/1659/1658/1657/1656/1655/1654/1653/1652/1651/1650/1649/1648/1647/1646/1645/1644/1643/1642/1641/1640/1639/1638/1637/1636/1635/1634/1633/1632/1631/1630/1629/1628/1627/1626/1625/1624/1623/1622/1621/1620/1619/1618/1617/1616/1615/1614/1613/1612/1611/1610/1609/1608/1607/1606/1605/1604/1603/1602/1601/1600/1599/1598/1597/1596/1595/1594/1593/1592/1591/1590/1589/1588/1587/1586/1585/1584/1583/1582/1581/1580/1579/1578/1577/1576/1575/1574/1573/1572/1571/1570/1569/1568/1567/1566/1565/1564/1563/1562/1561/1560/1559/1558/1557/1556/1555/1554/1553/1552/1551/1550/1549/1548/1547/1546/1545/1544/1543/1542/1541/1540/1539/1538/1537/1536/1535/1534/1533/1532/1531/1530/1529/1528/1527/1526/1525/1524/1523/1522/1521/1520/1519/1518/1517/1516/1515/1514/1513/1512/1511/1510/1509/1508/1507/1506/1505/1504/1503/1502/1501/1500/1499/1498/1497/1496/1495/1494/1493/1492/1491/1490/1489/1488/1487/1486/1485/1484/1483/1482/1481/1480/1479/1478/1477/1476/1475/1474/1473/1472/1471/1470/1469/1468/1467/1466/1465/1464/1463/1462/1461/1460/1459/1458/1457/1456/1455/1454/1453/1452/1451/1450/1449/1448/1447/1446/1445/1444/1443/1442/1441/1440/1439/1438/1437/1436/1435/1434/1433/1432/1431/1430/1429/1428/1427/1426/1425/1424/1423/1422/1421/1420/1419/1418/1417/1416/1415/1414/1413/1412/1411/1410/1409/1408/1407/1406/1405/1404/1403/1402/1401/1400/1399/1398/1397/1396/1395/1394/1393/1392/1391/1390/1389/1388/1387/1386/1385/1384/1383/1382/1381/1380/1379/1378/1377/1376/1375/1374/1373/1372/1371/1370/1369/1368/1367/1366/1365/1364/1363/1362/1361/1360/1359/1358/1357/1356/1355/1354/1353/1352/1351/1350/1349/1348/1347/1346/1345/1344/1343/1342/1341/1340/1339/1338/1337/1336/1335/1334/1333/1332/1331/1330/1329/1328/1327/1326/1325/1324/1323/1322/1321/1320/1319/1318/1317/1316/1315/1314/1313/1312/1311/1310/1309/1308/1307/1306/1305/1304/1303/1302/1301/1300/1299/1298/1297/1296/1295/1294/1293/1292/1291/1290/1289/1288/1287/1286/1285/1284/1283/1282/1281/1280/1279/1278/1277/1276/1275/1274/1273/1272/1271/1270/1269/1268/1267/1266/1265/1264/1263/1262/1261/1260/1259/1258/1257/1256/1255/1254/1253/1252/1251/1250/1249/1248/1247/1246/1245/1244/1243/1242/1241/1240/1239/1238/1237/1236/1235/1234/1233/1232/1231/1230/1229/1228/1227/1226/1225/1224/1223/1222/1221/1220/1219/1218/1217/1216/1215/1214/1213/1212/1211/1210/1209/1208/1207/1206/1205/1204/1203/1202/1201/1200/1199/1198/1197/1196/1195/1194/1193/1192/1191/1190/1189/1188/1187/1186/1185/1184/1183/1182/1181/1180/1179/1178/1177/1176/1175/1174/1173/1172/1171/1170/1169/1168/1167/1166/1165/1164/1163/1162/1161/1160/1159/1158/1157/1156/1155/1154/1153/1152/1151/1150/1149/1148/1147/1146/1145/1144/1143/1142/1141/1140/1139/1138/1137/1136/1135/1134/1133/1132/1131/1130/1129/1128/1127/1126/1125/1124/1123/1122/1121/1120/1119/1118/1117/1116/1115/1114/1113/1112/1111/1110/1109/1108/1107/1106/1105/1104/1103/1102/1101/1100/1099/1098/1097/1096/1095/1094/1093/1092/1091/1090/1089/1088/1087/1086/1085/1084/1083/1082/1081/1080/1079/1078/1077/1076/1075/1074/1073/1072/1071/1070/1069/1068/1067/1066/1065/1064/1063/1062/1061/1060/1059/1058/1057/1056/1055/1054/1053/1052/1051/1050/1049/1048/1047/1046/1045/1044/1043/1042/1041/1040/1039/1038/1037/1036/1035/1034/1033/1032/1031/1030/1029/1028/1027/1026/1025/1024/1023/1022/1021/1020/1019/1018/1017/1016/1015/1014/1013/1012/1011/1010/1009/1008/1007/1006/1005/1004/1003/1002/1001/1000/999/998/997/996/995/994/993/992/991/990/989/988/987/986/985/984/983/982/981/980/979/978/977/976/975/974/973/972/971/970/969/968/967/966/965/964/963/962/961/960/959/958/957/956/955/954/953/952/951/950/949/948/947/946/945/944/943/942/941/940/939/938/937/936/935/934/933/932/931/930/929/928/927/926/925/924/923/922/921/920/919/918/917/916/915/914/913/912/911/910/909/908/907/906/905/904/903/902/901/900/899/898/897/896/895/894/893/892/891/890/889/888/887/886/885/884/883/882/881/880/879/878/877/876/875/874/873/872/871/870/869/868/867/866/865/864/863/862/861/860/859/858/857/856/855/854/853/852/851/850/849/848/847/846/845/844/843/842/841/840/839/838/837/836/835/834/833/832/831/830/829/828/827/826/825/824/823/822/821/820/819/818/817/816/815/814/813/812/811/810/809/808/807/806/805/804/803/802/801/800/799/798/797/796/795/794/793/792/791/790/789/788/787/786/785/784/783/782/781/780/779/778/777/776/775/774/773/772/771/770/769/768/767/766/765/764/763/762/761/760/759/758/757/756/755/754/753/752/751/750/749/748/747/746/745/744/743/742/741/740/739/738/737/736/735/734/733/732/731/730/729/728/727/726/725/724/723/722/721/720/719/718/717/716/715/714/713/712/711/710/709/708/707/706/705/704/703/702/701/700/699/698/697/696/695/694/693/692/691/690/689/688/687/686/685/684/683/682/681/680/679/678/677/676/675/674/673/672/671/670/669/668/667/666/665/664/663/662/661/660/659/658/657/656/655/654/653/652/651/650/649/648/647/646/645/644/643/642/641/640/639/638/637/636/635/634/633/632/631/630/629/628/627/626/625/624/623/622/621/620/619/618/617/616/615/614/613/612/611/610/609/608/607/606/605/604/603/602/601/600/599/598/597/596/595/594/593/592/591/590/589/588/587/586/585/584/583/582/581/580/579/578/577/576/575/574/573/572/571/570/569/568/567/566/565/564/563/562/561/560/559/558/557/556/555/554/553/552/551/550/549/548/547/546/545/544/543/542/541/540/539/538/537/536/535/534/533/532/531/530/529/528/527/526/525/524/523/522/521/520/519/518/517/516/515/514/513/512/511/510/509/508/507/506/505/504/503/502/501/500/499/498/497/496/495/494/493/492/491/490/489/488/487/486/485/484/483/482/481/480/479/478/477/476/475/474/473/472/471/470/469/468/467/466/465/464/463/462/461/460/459/458/457/456/455/454/453/452/451/450/449/448/447/446/445/444/443/442/441/440/439/438/437/436/435/434/433/432/431/430/429/428/427/426/425/424/423/422/421/420/419/418/417/416/415/414/413/412/411/410/409/408/407/406/405/404/403/402/401/400/399/398/397/396/395/394/393/392/391/390/389/388/387/386/385/384/383/382/381/380/379/378/377/376/375/374/373/372/371/370/369/368/367/366/365/364/363/362/361/360/359/358/357/356/355/354/353/352/351/350/349/348/347/346/345/344/343/342/341/340/339/338/337/336/335/334/333/332/331/330/329/328/327/326/325/324/323/322/321/320/319/318/317/316/315/314/313/312/311/310/309/308/307/306/305/304/303/302/301/300/299/298/297/296/295/294/293/292/291/290/289/288/287/286/285/284/283/282/281/280/279/278/277/276/275/274/273/272/271/270/269/268/267/266/265/264/263/262/261/260/259/258/257/256/255/254/253/252/251/250/249/248/247/246/245/244/243/242/241/240/239/238/237/236/235/234/233/232/231/230/229/228/227/226/225/224/223/222/221/220/219/218/217/216/215/214/213/212/211/210/209/208/207/206/205/204/203/202/201/200/199/198/197/196/195/194/193/192/191/190/189/188/187/186/185/184/183/182/181/180/179/178/177/176/175/174/173/172/171/170/169/168/167/166/165/164/163/162/161/160/159/158/157/156/155/154/153/152/151/150/149/148/147/146/145/144/143/142/141/140/139/138/137/136/135/134/133/132/131/130/129/128/127/126/125/124/123/122/121/120/119/118/117/116/115/114/113/112/111/110/109/108/107/106/105/104/103/102/101/100/99/98/97/96/95/94/93/92/91/90/89/88/87/86/85/84/83/82/81/80/79/78/77/76/75/74/73/72/71/70/69/68/67/66/65/64/63/62/61/60/59/58/57/56/55/54/53/52/51/50/49/48/47/46/45/44/43/42/41/40/39/38/37/36/35/34/33/32/31/30/29/28/27/26/25/24/23/22/21/20/19/18/17/16/15/14/13/12/11/10/9/8/7/6/5/4/3/2/1/0.

VOICI LE TOUT NOUVEAU **SORENTO** 2012

7 PLACES ASSISÉES



modèle SX illustré

ROUTE : 6,2 L/100 km (46 MI/GAL)
VILLE : 9,5 L/100 km (30 MI/GAL)

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT*

JUSQU'À 60 MOIS

OBTENEZ MAINTENANT JUSQU'À 1 250 \$ D'ÉCONOMIES SUR LE FINANCEMENT*

Comprend un bonus fidélité de 750 \$* pour les clients actuels de Kia et un crédit de 500 \$ sur le financement.

« Meilleure voiture familiale »

LA TOUTE NOUVELLE **OPTIMA**



PRIX D'ACHAT AU COMPTANT À PARTIR DE 22 565 \$*

Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 570 \$.

0 \$ ACOMPTE

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 MI/GAL)
VILLE : 8,7 L/100 km (32 MI/GAL)

modèle SX Turbo illustré

SOUL 2012



modèle 4u illustré

ROUTE : 5,6 L/100 km (50 MI/GAL)
VILLE : 7,4 L/100 km (38 MI/GAL)

ÉCONOMISEZ AVEC OPTION FLEX

VÔTRE À PARTIR DE 120 \$ À UN TAUX DE FINANCEMENT DE 1,49%**

Financement aux deux semaines durant 48 mois. Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 665 \$.

0 \$ ACOMPTE

AVEC L'OPTION DE RETOUR DU VÉHICULE APRÈS 48 MOIS

VOICI LA **FORTE** BERLINE 2012

VÔTRE À PARTIR DE 98 \$ À UN TAUX DE FINANCEMENT DE 3,39%**

Financement aux deux semaines durant 60 mois. Comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 470 \$.

0 \$ ACOMPTE

AVEC L'OPTION DE RETOUR DU VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

ÉCONOMISEZ AVEC OPTION FLEX

ROUTE : 5,7 L/100 km (50 MI/GAL)
VILLE : 8,1 L/100 km (35 MI/GAL)



5 ans de garantie*

Vous êtes bien couvert avec Kia:

- *Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km
- *Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- *Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- *Aucune franchise

PROGRAMME PRIVILÈGES KIA

Gagnez des points qui vous permettront d'économiser sur vos futurs achats. C'est GRATUIT et vous en êtes récompensés.

Cliquez « J'aime » sur notre page facebook.com/kiacanada pour en savoir plus.

OPTION FLEX La nouvelle façon d'acquérir une Kia



Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables.



417766101A_20111201-2

Meilleure
qualité!

FRUITERIE

Meilleurs
prix!

LES HALLES
ST-JEAN

LES HALLES
ST-JEAN

L'Avenue du Potager

Vente
avant-Noël

NOMBREUX SPÉCIAUX EN MAGASIN

Ananas
pr. importé no 1
gr.7

Golden

Prix spécial!

99¢
/ch.

Brocoli
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!

99¢
/ch.

Avocats
pr. importé no 1

Prix spécial!

2/99¢

Poires «Bosc» et «Anjou»
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!

99¢
/lb
2,18\$ kg

Céleri
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!

99¢
/ch.

Échalotes
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!

3/99¢

Framboises
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!
2/4\$

Pommes du Québec «McIntosh»,
«Spartan», «Cortland» et «Empire»
pr. Québec no 1

Prix spécial!

59¢
/lb
1,30\$ kg

Laitue «Iceberg»
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!

99¢
/ch.

Radis frais
pr. É.-U. no 1

Prix spécial!

2/99¢

Charcuterie

Jambon forêt
noir

88¢
/100g
3,99\$ lb

Poltrine de dinde
fumée ou régulière

1 10\$
/100g
4,99\$ lb

Salami
de Gênes

1 76\$
/100g
7,99\$ lb

Bologne
régulière ou ciré
«Lesters»

44¢
/100g
1,99\$ lb

Fromagerie

Brie
«Emma»

1 86\$
/100g
8,44\$ lb

Emmental canadien

1 72\$
/100g
7,79\$ lb

Gouda
«Damafro»

2\$
/100g
9,07\$ lb

Tacho Nacho
200 g

3 99\$
ch.

Produits réfrigérés

Vinaigrette
«Renée's»
Au choix

3 59\$
ch.

Ricotta régulier ou
léger «Saputo»
475 g

4 99\$
ch.

Fromage Cottage
«Damafro»
500 ml

3 39\$
ch.

Crème à café
aromatisée «Natre!»
425 ml. Au choix

2 29\$
ch.

Épicerie

Feuilles de vigne
«Pilaros»

2 29\$
ch.

Bagel
«Oze Délices»

2/5\$

Olives noires
tranchées ou entières
«Emma»

2/3\$

Poivrons rouges rôtis
«Pilaros»
500 ml

2 99\$
ch.



145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 450.349.3209

Spéciaux valables du jeudi 1^{er} au mercredi 7 décembre 2011 ou jusqu'à épuisement des stocks.

LE CANADA
FRANÇAIS

ÉDUCATION

Quatre éoliennes à l'école
Joséphine-DandurandMARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@transcontinental.ca

C'était au mois de mai 2010. Annick Lorrain, enseignante de sciences, recevait la bourse Coup de cœur Virginie. Après un an de réflexion, l'éducatrice a trouvé un projet emballant pour dépenser son cadeau de 25 000\$. Celle qui aime les projets d'envergure a finalement opté pour l'achat de matériel didactique, mais pas n'importe lequel. Une trousse complète pour initier les jeunes aux énergies vertes, comprenant quatre éoliennes.

«Quand je réussis à faire surgir une étincelle dans l'intérêt vers la science des jeunes, c'est souvent dans la classe grâce aux laboratoires et au matériel, explique la femme qui compte une quinzaine d'années d'expérience. J'ai donc décidé d'investir dans le but d'étonner davantage les élèves et les pousser à aller plus loin.»

La trousse pédagogique obtenue par l'enseignante a été conçue à l'Université du Québec à Rimouski. Elle permettra aux adolescents de s'initier aux technologies éoliennes et solaires. Ils pourront aussi acquérir des connaissances sur les différents courants électriques, les moteurs, les lampes et les batteries. Ils s'entraîneront aussi à raccorder divers composants électriques et électroniques.

«Ce matériel permet de voir, comprendre ou réviser plusieurs concepts du cours de sciences et technologies de l'environnement en quatrième secondaire, souligne Annick Lorrain. Nous pourrions parler en plus de la sécurité sur un chantier, des méthodes de travail en atelier et à l'extérieur.»

Les outils pédagogiques sont tous placés à l'intérieur d'une remorque. Les instruments pourront être utilisés plus d'une fois. «Il sera possible tous les ans pour les nouveaux élèves d'ériger une vraie éolienne fonctionnelle simplement pour le plaisir d'apprendre», fait remarquer avec enthousiasme celle qui enseigne à



Annick Lorrain pense avoir trouvé un moyen original pour stimuler l'enthousiasme de ses élèves pour les énergies vertes.

l'école Joséphine-Dandurand.

AUTRES DÉPENSES

La bourse obtenue grâce au concours de Radio-Canada n'étant pas complètement dépensée, Annick Lorrain s'est permis de renouveler quelques appareils de son laboratoire de sciences.

«J'ai acheté une balance électronique et des sondes numériques. Les élèves pourront les utiliser avec iPod, iPad ou

iPhone. Cela leur montrera que ces outils technologiques de communication peuvent servir de façon utile», révèle Annick Lorrain.

Rappelons que c'est une ancienne élève, Stéphanie Desrosiers, qui avait soumis la candidature de l'enseignante au prix Coup de cœur Virginie, un concours de Radio-Canada visant à souligner l'excellence des professeurs du Québec. Annick Lorrain avait remporté le premier prix de la compétition. ■

Guignolée au Cégep

La campagne annuelle Noël sans faim se déroule au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu du 28 novembre au 9 décembre. Cette guignolée permet d'apporter une aide alimentaire aux élèves dans le besoin.

Tous les cégépiens et les membres du personnel sont invités à y contribuer. Le 5 décembre, les membres de la direction du collège et les élèves de l'Équipe d'action sociale et de divers comités recueilleront les denrées alimentaires non périssables et les dons en argent.

Les recettes en argent serviront à acheter des bons d'épicerie qui seront offerts avec les paniers de Noël aux étudiants moins fortunés. Les dons seront recueillis tout au long de cette semaine. Des boîtes et des

tirelire sont installées à cette fin.

Les élèves peuvent aussi verser un don en participant au traditionnel volley-athon organisé par le Comité de leadership étudiant, le jeudi 8 décembre.

Les paniers de Noël seront distribués dans la semaine du 12 au 15 décembre aux élèves qui auront présenté une demande au Service d'aide financière avant le 9 décembre.

L'Équipe d'action sociale et les autres comités étudiants sont impliqués dans l'organisation de la campagne. Les services alimentaires Chartwells collaborent à la collecte des dons à la cafétéria. D'autres donateurs, dont l'Association générale des étudiants, contribuent aussi à la campagne. ■

COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

Un Code d'éthique adopté pour tout le personnel

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@transcontinental.ca

La Commission scolaire des Hautes-Rivières se dote d'un Code d'éthique qui s'applique à tous les membres du personnel, aux stagiaires, aux bénévoles et à toutes les personnes impliquées dans ses activités, à l'exception des élèves.

Par ce Code d'éthique, l'organisation scolaire réaffirme sa mission d'assurer des services de qualité aux élèves. Elle fait référence à sa vision de construire une communauté éducative axée sur le développement de la personne, la réussite de tous les élèves, l'ouverture au changement et la collaboration du milieu.

Le Code, adopté lors de la séance publique du 14 novembre, traite de valeurs morales, mais aussi de conflit d'intérêt et de loyauté envers la Commission scolaire. Cette obligation de ne pas causer de préjudice et de ne pas porter atteinte à la réputation de l'organisme préserve toutefois le droit d'expression, tant individuel que collectif.

Le Code d'éthique réaffirme les valeurs de l'organisation définies dans le Plan stratégique 2008-2013. Ces valeurs sont la coopération, la reconnaissance, la responsabilisation, le respect, le sentiment d'appartenance et la transparence.

CONDUITE

Le Code établit trois grandes règles de conduite à l'égard des élèves. La première est faire preuve de respect à l'élève tant par ses paroles et ses gestes, dans un climat de confiance et d'ouverture. La seconde vise à offrir des services de qualité qui témoignent du professionnalisme des actions du personnel.

La troisième a trait au respect de la confidentialité, entre autres en ce qui a trait aux renseignements reliés à la vie privée des élèves et de leur famille.

Des règles de conduite à l'égard des autres personnes sont aussi définies. Elles font référence aux mêmes valeurs de respect dans les relations, notamment avec le personnel, les parents, les bénévoles, les clients, les contribuables, etc.

Des règles de conduite à l'égard de l'organisation sont aussi énumérées. Mentionnons entre autres l'obligation d'agir avec intégrité, bonne foi, compétence et loyauté. Toute situation plaçant la personne en conflit d'intérêt réel, apparent ou potentiel doit être évitée.

La personne doit adopter un comportement et avoir une tenue appropriée au cadre éducatif. La précision sur la tenue appropriée a été ajoutée à la demande des commissaires. ■



Louis Gros, directeur par intérim des Services à la vie étudiante et à la communauté, et Chantal Denis, directrice générale du Cégep, ont lancé la campagne annuelle Noël sans faim.

Une chandelle pour commémorer la fusillade du 6 décembre 1989

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@transcontinental.ca

Dans le cadre de la commémoration de la fusillade du 6 décembre à l'école Polytechnique, le Centre de femmes du Haut-Richelieu invite toutes les femmes à allumer une chandelle à leur fenêtre mardi prochain, à 18 heures, et à porter la boucle blanche toute la journée afin de souligner leur solidarité et signifier que la violence doit cesser. L'organisme distribue gratuitement des boucles blanches et des chandelles à toutes celles qui en feront la demande.



Le soir du 6 décembre, une chandelle illuminée en bordure de la fenêtre commémorera la fusillade à l'école Polytechnique.

Il y a 22 ans, le 6 décembre 1989, Marc Lépine abattait 14 étudiantes à l'école Polytechnique de Montréal: Anne-Marie, Annie, Barbara, Barbara-Maria, Geneviève, Annie, Hélène, Maryse, Maud, Michèle, Maryse, Anne-Marie, Nathalie et Sonia. Pour le Centre de femmes, la tuerie du 6 décembre reflète d'une manière tragique la violence envers les femmes dans le quotidien, que ce soit le viol, le harcèlement sexuel, l'inceste, la violence conjugale, ou le meurtre.

Selon les dernières statistiques disponibles, 51 femmes ont été tuées par un conjoint ou un ex-conjoint au Canada en 2007. Dans la très grande majorité des cas, il s'agissait d'un homme connu par les victimes. Pour le Centre de femmes du Haut-Richelieu, le meurtre d'une femme par son conjoint ou son ex-conjoint ne peut être vu comme un geste isolé ni comme une histoire de couple.

CAFÉS-RENCONTRES

Depuis plusieurs années, le Centre de femmes du Haut-Richelieu travaille à éliminer toutes les formes de violence envers les femmes. Pour ce faire, il offre à toutes les femmes de venir participer à ses cafés-rencontres, ateliers et conférences pour échanger, discuter et briser l'isolement. L'organisme poursuit son travail de sensibilisation et d'éducation en organisant des rencontres pour informer la population.

La violence envers les femmes n'est pas seulement un problème de femmes, estime le Centre de femmes. C'est un problème de société alors que les femmes veulent vivre de façon saine, pacifique et égalitaire.

Les femmes sont les bienvenues en tout temps au Centre de femmes pour réclamer leur boucle et leur chandelle. L'organisme est situé au 165, rue Roman. Il est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à midi et de 13 heures à 16h30. Pour plus d'information, composez le 450 346-0662.



Don de 4000\$ au Renfort

Grâce à son tirage Penthouse de rêve Quartier Dix30, la Fondation Camille & Paul Delage Roberge a pu remettre 4000\$ à la Fondation Le Renfort Grande Ligne. Cette somme contribuera au soutien des familles qui ont un enfant avec une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement. Sur la photo, André Lachance et Lyane Desroches remettent le don à Jacques Charrette, directeur général de la Fondation Le Renfort Grande Ligne, en présence de Paul Delage Roberge. Pour connaître la liste des gagnants du tirage, consultez le site www.lerenfort.com.



On donne du sang au pavillon Mille-Roches

La Caisse Desjardins du Haut-Richelieu et l'aréna Marcel-Larocque ont reçu 262 donneurs de sang à leur collecte du 11 novembre dernier, au pavillon Mille-Roches. L'objectif avait été fixé à 310 donneurs. Sur la photo, les membres du comité organisateur, Germain Bonneau, André Paquette, Lise Talbot et le frère Robert Chagnon, entourent la donneuse Suzelle Lussier.

Votre amie,
votre sœur,
votre fille,
votre collègue...
vit de la violence conjugale.
**Ça vous concerne,
vous pouvez agir!**

REGROUPEMENT DES MAISONS
POUR FEMMES VICTIMES
DE VIOLENCE CONJUGALE
www.maisons-femmes.qc.ca

LA VIOLENCE CONJUGALE N'EST PAS TOUJOURS VISIBLE

Les intervenantes des maisons d'aide et d'hébergement peuvent vous aider à l'aider. Consultez les services externes des maisons de votre région directement...

- | | |
|---|----------------|
| LA RE-SOURCE, Châteauguay | 450 699-0908 |
| | 1 877 699-1988 |
| MAISON HINA INC., Saint-Jean-sur-Richelieu | 450 346-1645 |
| LA CLÉ SUR LA PORTE, Saint-Hyacinthe | 450 774-1843 |
| HÉBERGEMENT LA PASSERELLE, Vaudreuil-Dorion | 450 424-6010 |
| HORIZON POUR ELLE, Cowansville | 450 263-5046 |

ou/ SOS Violence conjugale au 1 800 363-9010 (téléphone et/ATS).

La violence conjugale n'est pas toujours visible, mais des signes peuvent vous alerter :

- Il l'appelle sans arrêt lorsqu'elle vous visite ou sort avec vous.
- Il l'humilie devant vous, il l'interrompt quand elle parle.
- Quand il arrive, elle semble mal à l'aise, elle change d'attitude ou elle se tait.
- Il vous est déjà arrivé de voir des bleus qu'elle n'a pas su expliquer.
- Elle parle de moins en moins de ce qui se passe chez elle, elle doute de plus en plus d'elle, de ses capacités.

www.contrelaviolenceconjugale.ca

CERTIFICAT CADEAU DISPONIBLE

J N Billard

MANUFACTURIER

NOUVELLE ADMINISTRATION • BENOIT LAMOUREUX, PROP.
20, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-3417

service de réparation sur place • changement de tapis • entreposage

Spéciaux des fêtes

Venez nous voir!

Plusieurs modèles de tables de billard, baguettes de toutes sortes, table de mississippi, table de ping pong, jeu de dard, accessoires, etc.



C'est tout sourire que les membres de l'équipe ont inauguré leur nouveau magasin. On reconnaîtra, dans l'ordre habituel, à l'avant: Richard Archambault, propriétaire, Samuel Bissonnette, Benoit Morin et Jean-François Hébert. À l'arrière: Geneviève Bergeron, Sébastien L'Écuyer, Martin Pelletier, Martin Gagné, Skander Klai et David Laplante. Absents: Daniel Veilleux, Philippe Proulx et Claude De Larochelière.

Centre Hi-Fi Groupe Sélect ouvre ses portes

ÉMILIE LÉVESQUE
emilie.levésque@transcontinental.ca

C'est avec un enthousiasme contagieux que l'équipe du Centre Hi-Fi Groupe Sélect de Saint-Jean-sur-Richelieu a procédé, mardi soir, à l'ouverture officielle de son tout nouveau magasin situé sur le boulevard du Séminaire Nord. Plusieurs membres de la communauté des affaires de la région ont d'ailleurs profité de l'occasion pour souligner le dynamisme des employés de l'entreprise et de son propriétaire, Richard Archambault.

Établie à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus de 40 ans, l'entreprise a récemment quitté ses anciens locaux, aujourd'hui détruits, afin de prendre possession de toutes

nouvelles installations nettement plus spacieuses situées à la droite du nouveau marché d'alimentation Super C. Le magasin spécialisé dans la vente d'appareils électroniques bénéficie dorénavant d'une superficie de 7000 pieds carrés, ce qui aura permis d'augmenter l'inventaire, d'ajouter de nouvelles lignes de produits et de créer quelques postes supplémentaires.

La soirée a également permis d'amasser des fonds pour la Fondation Le Renfort Grande Ligne, organisme de la région venant en aide aux enfants souffrant de troubles envahissants du développement et leurs familles. Plus de 4500\$ ont ainsi été amassés au terme de l'encan silencieux organisé sur place. ■



Étaient présents à l'événement: Alain Renaud, vice-président Développement Centre Hi-Fi Groupe Sélect, Samuel Bissonnette, gérant du magasin, Mike Sciscente, actionnaire Centre Hi-Fi, Richard Archambault, propriétaire du magasin, Maurice Pesant, vice-président Ventes et marketing Centre Hi-Fi Groupe Sélect, et Lucien Poirier, de Centre Hi-Fi.

Résidence Iberville 2008

avec certification



- Résidence pour personnes âgées autonomes
- Chambres et appartements
- Personnel disponible 24 heures sur 24
- Infirmière auxiliaire
- Nourriture maison
- Animation
- Système d'appels d'urgence
- Ascenseurs
- Plusieurs autres services

Pour le confort comme chez-soi!
Venez déguster nos recettes maison

395, 5^e Avenue, Iberville
346-5878



50 000 \$

À GAGNER

ICI

DU 23 NOVEMBRE AU 19 DÉCEMBRE 2011.
Participez au concours
4 SEMAINES
PAYANTES

Inscrivez-vous sur



Détails et règlement sur publisac.ca. Aucun achat requis. 18 ans et plus.

LIVRE VERT SUR L'AGRICULTURE

Les agronomes prônent la nécessité de recourir à des professionnels

GILLES LÉVESQUE
gilles.levesque@transcontinental.ca



Dans le mémoire déposé devant la commission chargée d'entendre les intervenants du milieu pour l'élaboration d'une politique sur l'agriculture et le bioalimentaire au Québec, l'Ordre des agronomes fait valoir la nécessité de recourir à des organismes professionnels pour assurer la rentabilité des entreprises agricoles. Entrevue avec le président de cet organisme, René Mongeau.

D'entrée de jeu, rappelons que le président de l'Ordre des agronomes du Québec, un organisme regroupant 3200 membres, est un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a longtemps travaillé pour le bureau régional du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Il est donc bien au fait des besoins des agriculteurs, mais aussi des consommateurs à la recherche de produits alimentaires de qualité.

«Nous avons soumis un mémoire lors des travaux de la Commission Pronovost, en 2007, tient-il d'abord à préciser. Nous avons décidé d'en soumettre un autre en proposant des actions concrètes à réaliser. Nous serons d'ailleurs à Québec en janvier pour présenter notre mémoire à la commission», précise M. Mongeau.

Dans ce mémoire de 11 pages dont Le Richelieu agricole a obtenu copie, l'Ordre des agronomes fait grandement allusion à la nécessité de recourir à des professionnels. Un tel appel avait été lancé au ministère en 1914, et près d'un

siècle plus tard, cet organisme estime que ce constat est encore d'actualité.

R: «Au cours des 30 dernières années, le gouvernement a considérablement réduit son rôle dans la prestation de services professionnels aux producteurs agricoles, préférant remplacer son service-conseil en agronomie par la mise en place d'organismes comme les groupes-conseils en gestion, les clubs d'encadrement technique et les clubs-conseils en «agroenvironnement financés en partie par l'État.

«Toutefois, alors que l'État transférerait ses responsabilités en prestation de services en agronomie, les exigences de la société envers les agriculteurs augmentaient, de poursuivre M. Mongeau. La production agricole doit être compétitive sur le plan économique tout en étant respectueuse de l'environnement et en offrant des produits sains et sécuritaires. De ce fait, la gestion des entreprises devient de plus en plus complexe.»

L'Ordre des agronomes est d'avis que les défis que pose la santé agroalimentaire peuvent seulement être relevés qu'en s'assurant que les aliments sont produits selon les recommandations de professionnels avisés, intègres et compétents.

INCITATION

Le président de l'Ordre des agronomes est formel: sans l'apport des professionnels, les agriculteurs ne pourront répondre aux exigences de la société. «Or, il n'existe pas suffisamment de mesures incitatives pour les convaincre de le faire davantage, commente-t-il. Le recours à l'expertise des professionnels

permettrait aux producteurs de devenir plus concurrentiels et efficaces sur le plan économique et environnemental.»

De l'avis de M. Mongeau, l'une des conditions d'inciter les agriculteurs à recourir systématiquement à des services professionnels serait de conditionner l'aide financière de l'État à la réalisation d'objectifs, comme l'efficacité économique, l'amélioration des pratiques culturales ou la mitigation des conséquences environnementales. Toutefois, le gouvernement devrait laisser aux professionnels et à leurs clients la détermination des moyens pour atteindre les objectifs établis par les programmes d'aide financière.

À titre d'exemple, on pourrait envisager la remise de crédits d'impôt au producteur pour la prise de mesures améliorant son bilan environnemental, notamment par la mise en œuvre d'un programme de phytoprotection à la ferme dressé par un agronome.

«Certes, l'État doit assurer un certain contrôle quant à l'attribution des fonds publics et à la pratique de l'agriculture. Toutefois, la souplesse s'avère nécessaire, note René Mongeau. Elle favoriserait une meilleure adéquation entre les besoins et les exigences normatives, ce qui n'est pas toujours le cas. À cet effet, il est primordial que le gouvernement fasse pleinement confiance aux agronomes et aux autres professionnels pour trouver la meilleure solution afin de répondre aux besoins de leurs clients et agir de façon responsable par rapport aux valeurs de société.»

DISPONIBILITÉ

Enfin, l'Ordre des agronomes s'inquiète de la disponibilité à



René Mongeau est formel: sans l'apport des professionnels, les agriculteurs ne pourront répondre aux exigences de la société. Ce résident de Saint-Jean-sur-Richelieu assume la présidence de l'Ordre des agronomes du Québec.

venir des effectifs offrant des services professionnels, de même que sur la reconnaissance financière de la profession d'agronome.

«Il est important de travailler dès maintenant à assurer le renouvellement des effectifs. Dans un contexte de pénurie de main-d'œuvre, les professions reliées au secteur bioalimentaire auront fort à faire pour rivaliser avec celles des autres secteurs et attirer des candidats prometteurs. À cet effet,

le gouvernement a un rôle certain à jouer en valorisant les professions du bioalimentaire auprès des jeunes du secondaire et du collégial. Il a aussi la responsabilité d'envoyer un signal clair quant à la reconnaissance des agronomes et des autres professionnels, notamment en s'assurant que la rémunération des professionnels à son emploi est compétitive et que les aides financières au service-conseil soient accordées en conséquence», de conclure René Mongeau. ■

Les Gâteaux
des lions
sont de
retour



- Fruits
- Fruits et pacanes

17\$^{ch.}



Faites vite!

Contactez Benoit Godin

514 886-1204

418216701A_20111201-F

LE CONTRÔLE PARENTAL COMMENCE ICI

www.t-ou.ca

Alarme de vitesse | Position en temps réel
Historique | Tracés de déplacement | Géo-Fence



1-866-625-8080

325 Thuot, Saint-Jean sur Richelieu, Québec J2X 3T6

Accessible par internet et sur tous téléphones intelligents • Membre yome.ca / franchise disponible

4177619101A_20111201-F



Assemblée de direction des libéraux fédéraux

Une première assemblée de direction de l'Association libérale du comté fédéral de Saint-Jean se tenait dimanche dernier. À cette occasion, huit personnes ont été désignées pour représenter l'Association au congrès du parti, en janvier, à Ottawa. Sur la photo, des membres de l'exécutif: Marie-Jocelyne Côté, Sarah Azari, Léonel Perras, Julian Wolfe, Yves Lavoie, Priscille Marion, Charles Campbell, Suzanne Beaudry, Caroline Dulac, Normand Houde, André Marion, Dave Campbell, Robert David, Gérard Bricault, Sandra Syvret, Diane Gagné, Denise Meunier, Sylvia Syvret. ■



VOS SPÉCIALISTES

BOUTIQUE ÉROTIQUE

La Clé du Plaisir
BOUTIQUE ÉROTIQUE
www.lacleduplaisir.ca

- Lingerie
- Accessoires
- Produits

75, rue Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu
450 359-6449

CENTRE DE RÉPARATION

Centre de réparation Singer
Vente et service

450 349-7979

855, Grand Bernier Nord
Suite 300,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(coin Pierre-Caisse)

COIFFURE

LONDON
COIFFURE

Mélanie Robitaille
Diplômée du Symposium de Las Vegas
19 ans d'expérience

- Coupe (Elle et Lui)
- Coloration (Elle et Lui)
- Dépositaire des produits: LA BIOTHÉTIQUE®
- Mèches
- Rallonges

99, rue des Éperviers, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc)
Pour rendez-vous 438-881-8170

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL / SPÉCIALISÉ

Laurent Lanteigne
constructions inc.
RBQ: 8302-2632-57

- Rénovation après sinistre
- Construction
- Revêtement extérieur

109, 39^e avenue,
Saint-Blaise

RÉSIDENTIEL COMMERCIAL

lanteigne.l@videotron.ca
cell: 514 894-6149
bureau: 450 930-0592

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures

GREENDALE
service d'égoûts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045

ÉPICERIE FINE

LE MARCHAND
épices

- Emballage cadeaux • Épices de toute sorte
- Café et thé • Huile et vinaigre...etc

Gisèle et Chantal Mainville

130, St-Jacques, Saint-Jean
(Entre Laurier et Longueuil)
tél.: 450.358.3585

IMMOBILIER

Select
immobilier QSC
AGENCE IMMOBILIÈRE

Tristan Bourgeois Cousineau
Courtier immobilier

Mobile: 514 924-5252 • bcousineaut@videotron.ca

RÉSIDENCE

La Résidence Les Trois Anges
Nous veillons sur vous...

Promotion 50% sur premier mois

Résidence pour personnes âgées autonomes et en perte d'autonomie.

Venez nous visiter
laresidencelestroisanges.cabanova.com

130, rue de Chantilly
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 376-1877

ISOLATION

ID
ISOLATION
DESJARDINS INC.

RBQ-8112-7888-32

Produits écologiques testés anti-moisissure

- Mousse d'uréthane
- Fibre de cellulose

450 248-7688 • 1 888 240-7688

SYNDIC DE FAILLITE

Inquiété par vos dettes?
Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation

Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu

450 358-5555
1 888 932-4115

Appel & Cie Inc. Bureau principal: 1, Windmount Square, bureau 900, Montréal

www.appelsyndic.ca

TENUE DE LIVRES/IMPÔT

Ghislaine Perron

- Comptabilité informatisée
- Tenue de livre
- Impôt personnel
- Secrétariat
- Rapport administratif

450 346-0914

CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS(ES) :
450 347-0323



Denis Jolin Michel Turgeon Sylvie Leblanc Manon Lavigne Martine Tanguay Nancy Leclerc Francis Benoit Martin Stewart

DANS LES CONSEILS D'ADMINISTRATION

Comment augmenter la participation des femmes?

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@transcontinental.ca

La participation des femmes dans les prises de décisions sera au cœur d'un projet de recherche au Centre de femmes du Haut-Richelieu. Grâce à une subvention de 223 000\$ de Condition féminine Canada, l'organisme situé dans le quartier Saint-Eugène mènera une étude sur l'implication des femmes dans leur milieu dont l'aboutissement ultime sera la création d'un programme de mentorat sur la gouvernance qui visera à augmenter et maintenir le rôle des femmes dans les instances décisionnelles.

Le Centre de femmes a mis sur pied un comité baptisé En marche vers la parité pour suivre les travaux. Celui-ci s'est adjoint les services de la firme MCE Conseils qui réalisera une étude comparative rurale-urbaine sur le degré d'implication des hommes et des femmes dans les instances décisionnelles. La population et les instances en question seront appelées à participer à l'étude sous la forme d'un sondage.

Le comité En marche vers la parité représente cinq secteurs d'activités, soit l'économie, l'éducation, le milieu communautaire, la politique et l'agriculture. Il est composé de Ariane Dubé, membre de l'exécutif du Centre de femmes du Haut-Richelieu, Martha Ortiz, de la Table de concertation des groupes de femmes de



Claude Dorion et Angelica Imperador, directeur général et analyste de MCE Conseils, Pierrette Marcotte, Martha Ortiz, Andrée Bouchard, Normand Dallaire, Marie-Josée Denis et Ariane Dubé, du comité En marche vers la parité.

la Montérégie, France Larin, du groupe de mentorat du Haut-Richelieu, Andrée

Bouchard, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Sylvie Lacroix, directrice générale du Conseil économique du Haut-Richelieu, Linda Crevier, de la Conférence régionale des élus Montérégie-Est, Marie-Josée Denis, directrice générale de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, Normand Dallaire, conseiller municipal de Mont-Saint-Grégoire, et Christiane Marcoux, conseillère municipale à Saint-Jean-sur-Richelieu.

PARITÉ

Le projet du Centre de femmes s'échelonne sur deux ans. Il s'inscrit dans une démarche entreprise en 2008 pour sensibiliser les conseils d'administration à l'importance d'une représentativité paritaire hommes-femmes dans la prise de décision.

Une première recherche menée par le Centre en 2009 démontrait que seulement 13,7 % des 29 instances recensées dans la

MRC avaient un conseil paritaire. Depuis les élections municipales de 2009, la MRC du Haut-Richelieu ne compte plus qu'une seule femme au poste de maire, à Mont-Saint-Grégoire, alors qu'il y en avait trois au précédent mandat. De même, le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu ne compte plus qu'une seule conseillère sur 12 postes, alors que ce conseil en avait déjà accueilli quatre durant les précédents mandats.

«Il y a des femmes qui siègent sur les conseils, mais il s'agit toujours des mêmes, remarque Pierrette Marcotte, directrice des finances et du développement. La parité n'apparaît pas comme une préoccupation alors qu'il est prouvé que les femmes rendent les CA plus performants. Qu'on cesse de croire qu'il n'y a pas de femmes qui veulent combler ces postes. Elles sont là et elles sont compétentes. Elles ne savent tout simplement pas où, ni comment poser leur candidature.»

L'analyse de MCE Conseils brosera aussi un portrait des obstacles à la participation des femmes aux instances de notre région. Ces données orienteront le Centre de femmes dans la conception de son programme de mentorat sur la gouvernance. L'organisme bâtira aussi en parallèle un programme d'aide destiné aux instances pour l'instauration de politiques d'insertion et de rétention des femmes dans l'exercice du pouvoir. ■

OPÉRATION DE VACCINATION CONTRE LA ROUGEOLE DANS LES ÉCOLES DE LA MONTÉRÉGIE

Depuis le mois d'avril 2011, une épidémie de rougeole sévit au Québec. On compte plus de 750 cas au Québec et plus de 150 cas en Montérégie. Il s'agit de la plus importante épidémie de rougeole dans l'ensemble des Amériques depuis 2002. La rougeole est une maladie grave et très contagieuse. À ce jour, les jeunes d'âge scolaire ont été les plus touchés.

Afin de protéger les jeunes du milieu scolaire et d'éviter d'autres vagues épidémiques de rougeole, une campagne de rattrapage de vaccination sera organisée au cours des prochaines semaines dans les écoles secondaires et primaires de la région.

Cette vaccination sera offerte aux enfants et au personnel considérés comme non protégés contre la rougeole. Toute l'information pertinente, notamment quant à leur consentement, leur sera alors donnée. Les personnes qui présentent des preuves qu'elles sont déjà vaccinées de manière adéquate n'auront pas à être vaccinées dans le cadre de cette opération.

Le vaccin contre la rougeole (RRO) est administré au Québec depuis 30 ans. Il est efficace et sécuritaire. Nous encourageons les parents de la Montérégie à être à l'affût des informations que leur distribuera l'école de leur enfant.

D^{re} Jocelyne Sauvé
Directrice de Santé publique de la Montérégie

La vaccination, c'est le meilleur moyen de se protéger contre la rougeole !

POUR TOUTE INFORMATION SUR LA ROUGEOLE
www.santemonteregie.qc.ca/santepublique

INFO-SANTÉ 8-1-1

Agence de la santé
et des services sociaux
de la Montérégie

Québec

4181612101A_20111201-F

POUR SAVOIR,
FAUT L'AVOIR

LE CANADA
FRANÇAIS

moncanadafrancais.com

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

4177295101A_20111201-Z

À MANILLE, AUX PHILIPPINES

Coordonnatrice des bénévoles pour la fondation Virlanie

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@transcontinental.ca

Il y a des jeunes adultes pour qui un stage aux Philippines avec la fondation Virlanie se révèle une source d'inspiration. Pour Émilie Caron, ce fut une révélation. Après un premier séjour à côtoyer les laissés pour compte de Manille quand elle était adolescente, la jeune femme a trouvé sa voie dans le monde de l'aide humanitaire. Si bien qu'elle a accepté de devenir la coordonnatrice des bénévoles de la fondation pour un an.

Émilie Caron venait à peine de revenir de son second séjour aux Philippines. Elle mourait d'envie d'y retourner, ne serait-ce que pour retrouver «ses» petits orphelins, dont une fillette qu'elle parraine pour l'aider à vivre une vie normale.

Pendant quatre mois, l'été dernier, la jeune femme de 22 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu a travaillé entourée d'une nuée d'enfants au Reception Action Center (RAC), une alternative au centre de détention voisin pour les enfants qui ne respectent pas

le couvre-feu, commettent des délits mineurs ou encore se trouvent au mauvais endroit, au mauvais moment quand les autorités municipales décident de «nettoyer» un secteur de la ville la plus densément peuplée du monde.

C'est là que la fondation Virlanie a établi ses quartiers afin de rendre le quotidien de ces petits sans domicile fixe un peu plus agréable. Chaque jour, elle organisait des activités éducatives, sportives et artistiques pour les jeunes en détention provisoire, dont certains s'y retrouvent à répétition. La plupart finissent pas être relâchés, mais les jeunes handicapés ont rarement un endroit où se réfugier.

UN ENFANT À LA FOIS

C'est le cas de Romel, un garçon de 8 ans qu'Émilie Caron a pris sous son aile. «Il est mon exemple de réussite. Il a vécu au RAC pendant un an où il s'est fait battre et harceler. Il ne parlait pas, mais j'ai réussi à lui faire écrire son nom. Il habite depuis la fin de l'été dans l'une des maisons de la fondation où il apprend à être aimé. J'ai très hâte de le revoir,

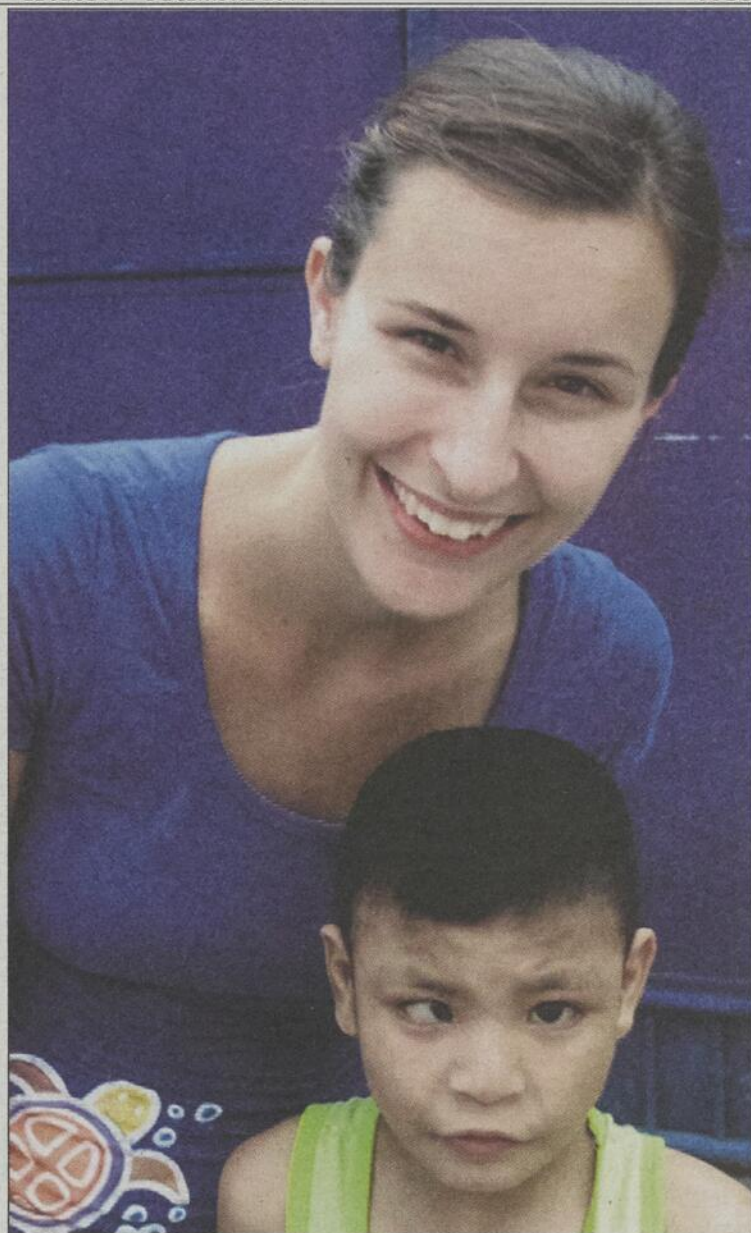
même s'il a aiguisé ma patience à plus d'une reprise!», nous raconte Émilie Caron peu de temps avant de repartir pour les Philippines.

Même s'ils le veulent, les bénévoles de Virlanie savent qu'ils ne peuvent pas sauver tous les enfants des rues de Manille. «J'essaie de changer une vie à la fois, de redonner de la dignité aux enfants l'espace d'un moment, que ce soit par l'apprentissage, le sport ou le bricolage, illustre la coopérante. Le plus difficile, c'est de constater les mauvais traitements qu'ils subissent dans la rue.»

UN AN, PEUT-ÊTRE PLUS

Émilie Caron n'a pas eu le temps de vivre le choc du retour qu'elle devait déjà planifier son prochain départ, à la mi-novembre. Cette fois, elle s'installera à Manille pour un an, peut-être plus si elle décide de prolonger son contrat.

Beaucoup de pain sur la planche l'attend. Elle réalisera les entrevues d'embauche des volontaires, gèrera leur hébergement et entretiendra des liens avec les différentes branches de Virlanie à travers le monde. ■



Émilie Caron avait très hâte de revoir Romel, un garçon handicapé qu'elle a pris sous son aile au cours de son séjour à Manille durant l'été.

(Photo Roxanne Tallier)

TVPLUS
a liquidé
200 écrans plasma
à moitié prix
en 48 heures

Avoir su...

**LE CANADA
FRANÇAIS**

POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR

moncanadafrancais.com

4179827101A_20111201-g



parcsCanada.gc.ca
parkscanada.gc.ca

APPEL D'OFFRES

Projet 12-0001 – L'AGENCE PARCS CANADA EST À LA RECHERCHE D'ENTREPRENEURS QUALIFIÉS AFIN DE RENOUELEL LE SERVICE D'ENTRETIEN DES PELOUSES ET TERRAINS PAYSAGERS POUR LES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA DU FORT-CHAMBLY ET DU CANAL-DE-CHAMBLY.

DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES : Les entreprises souhaitant présenter des soumissions pour ce projet devront obtenir les documents relatifs aux appels d'offres en passant par le fournisseur de service MERX.

www.merx.com. Référence no 231754

**La date limite de réception des soumissions est le
Mardi 10 janvier 2012.**

Les soumissions devront être présentées à Parcs Canada comme indiqué dans les documents d'appels d'offres. Toutes modifications seront publiées sur le MERX.

Sylvie Lagacé
Agente contrats, approvisionnements et gestion du matériel

Information also available in English at
<http://www.merx.com>. Reference no: 231754



Parcs
Canada

Parks
Canada

Canada

ACTUALITÉ

N'OUBLIEZ PAS
CETTE SEMAINE**Association des hommes
d'affaires**

L'Association des hommes d'affaires du Plein Évangile, chapitre de Saint-Jean-sur-Richelieu, tiennent un déjeuner-conférence le samedi 3 décembre, à 9 heures, au restaurant Bellerive, 116, ch. des Patriotes. Coût: 10\$ pour les adultes, 5\$ pour les enfants. Information: Guy Côté, 450 348-1455, ou Denis Côté, 450 348-4622.

**Centre d'entraide
Henryville**

Le Centre d'entraide régional d'Henryville est à la recherche de bénévoles pour sa Guignolée, le samedi 3 décembre, dès 10 heures. Inscription: 450 299-1117.

**Fermières
Mont-Saint-Grégoire**

Le Cercle de Fermières de Mont-Saint-Grégoire vous invite à son marché de Noël, le samedi 3 décembre, de 10 à 20 heures, et le dimanche 4 décembre, de 10 à 17 heures, au Centre des aînés, 45, rang de la Montagne. Trente artisans seront au rendez-vous. Plusieurs tirages. Information: 450 347-6822 ou 450 359-9442.

Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb d'Iberville recueilleront des denrées non périssables à l'occasion de la Guignolée, le dimanche 4 décembre, à leur local du 335, 6^e Avenue. L'ensemble de la cueillette sera remis au Centre d'action bénévole d'Iberville.

Narcotiques anonymes

Le groupe La jasette des Narcotiques anonymes se rencontre tous les lundis, à 19h30, au 130, rue Jacques-Cartier N. La prochaine rencontre aura lieu le 5 décembre. Information: 1 800 879-0333.

Second souffle

Le groupe de soutien en cessation tabagique Second souffle se rencontre chaque premier et troisième mercredi du mois. Les personnes qui ont cessé de fumer ou qui se préparent à le faire sont les bienvenues le mercredi 7 décembre, à 18h30, au CLSC de la Vallée-des-Forts, 978, boul. du Séminaire N. Information: 450 358-2572.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu invite les familles des proches touchés par la maladie mentale à son atelier intitulé «Du changement et des limites», le mercredi 7 décembre, à 19

heures, au 219, rue Jacques-Cartier N. L'activité portera sur les bouleversements familiaux occasionnés par le trouble de santé mentale d'un proche et les réajustements requis dans les façons d'agir, de penser et d'être. Sur réservation au 450 346-5252.

Société d'horticulture

La Société d'horticulture Haut-Richelieu organise une conférence sur les décorations de Noël intérieures et extérieures, le mercredi 7 décembre, à 19h30, chez Pasquier, 87-A, boul. Saint-Luc. Coût: 5\$ pour les membres, 10\$ pour les non-membres. Information: 450 347-9148.

Collecte de sang

La Gendarmerie royale du Canada, l'Agence des services frontaliers et la Sûreté du Québec organisent une collecte de sang avec Héma-Québec le jeudi 8 décembre, de 13h30 à 19h30, au centre communautaire de Saint-Sébastien, 176, rue Dussault.

Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu présente un atelier sur l'utilisation sécuritaire des outils de bricolage et de menuiserie, le jeudi 8 décembre, de 13 à 16 heures, à l'école-atelier de l'Ébénisterie d'art du Palais, à Marieville. Gratuit. Inscription obligatoire au 450 346-0662. Transport en covoiturage.

Grenier aux trouvailles

Le Grenier aux trouvailles informe sa clientèle qu'elle est admissible au tirage de trois paniers de cadeaux familiaux avec tout achat de 5\$ et plus. Le tirage aura lieu le jeudi 22 décembre. Le Grenier aux trouvailles est situé au 6, rue Van Vliet, à Lacolle.

CAB d'Iberville

Le Centre d'action bénévole d'Iberville invite la population à parrainer un enfant pour Noël. Chaque année, le CAB offre des cadeaux d'une valeur de 25 à 30\$ aux enfants des familles admissibles aux paniers de Noël. Le CAB a besoin de dons en argent ou de cadeaux pour combler la demande. Information: 450 347-1172.

Centre de partage

Le Centre de partage communautaire L'Johannais invite la population à venir profiter de ses aubaines sur des manteaux de fourrure, des bijoux, des souliers et des vêtements griffés. Tous les vêtements d'hiver et de Noël ainsi que les accessoires sont maintenant en solde à la Friperie familiale, 280, rue Mercier, et à la Meublerie, 150, rue Foch. ■

**Les scouts en tournage**

Le 5^e Groupe scout de Saint-Jean a participé au tournage d'une vidéo promotionnelle pour mousser sa candidature au concours du Fonds communautaire Aviva, le 26 novembre dernier, dans le gymnase de l'école Dr-Alexis-Bouthillier. Une quarantaine de jeunes ont participé à l'activité de même que Nicko Ouellet (notre photo) qui a prêté son talent et son équipement à la cause, soit la construction d'une nouvelle maison scout. La vidéo sera diffusée en ligne à l'adresse www.jevotescout.com. Cette même adresse offre un lien direct pour voter quotidiennement à la demi-finale du concours, du 5 au 16 décembre prochains. ■

**Des jeunes fiers de leur calendrier**

La maison des jeunes l'Adothèque de Saint-Luc s'est impliquée dans la prévention des agressions sexuelles en confectionnant un calendrier sur le sujet. Le résultat final, réalisé en collaboration avec L'Expression libre, a été distribué dans les bibliothèques, à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi qu'auprès d'autres organismes jeunesse de la région. Sur la photo, on reconnaît Marjorie Cousineau, Alexandre Bouchard, Céleste Cousineau, Justyne Labonté, Laurie Garand et Jessica Dubé. Ont aussi participé Samuel Martin-Clément, Rebecca Dubé, Emmy Girard, Allysson Lavoie et Samantha Prosser. ■

Je vis ici donc je lis

**LE CANADA
FRANÇAIS**

POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR

moncanadafrancais.com

Le Centre de santé présente sa planification stratégique

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@transcontinental.ca

Le Centre de santé et de services sociaux s'est livré à un important exercice de planification stratégique depuis deux ans. La démarche qui se voulait à la fois un bilan de la fusion des établissements de santé et une façon de paver la voie à l'avenir connaît maintenant son dénouement. La planification stratégique intitulée «On prend soin de notre monde» comprend six grandes orientations scindées en 26 objectifs qui serviront ni plus ni moins de poumon à l'ensemble du personnel du CSSS.

Plusieurs données de base sur le profil de la population ont orienté la planification stratégique. Par exemple, 12% de la population était âgée de 65 ans et plus en 2008. En 2031, le nombre d'ainés aura doublé.

«La première cause de décès dans la région est le cancer et le taux d'hospitalisation s'avère assez élevé, fait remarquer Christine Lessard, directrice générale du CSSS. On note également une augmentation des maladies chroniques et infectieuses, un manque de médecins de famille et une pénurie générale de main-d'œuvre médicale.»

C'est pour répondre à cette réalité que le CSSS tient à assurer des soins et des services continus en guise de première orientation. L'approche adaptée à la personne âgée en est une application, de même que la création d'une unité d'hospitalisation brève à l'urgence. Cette orientation comprend aussi la promotion et la prévention de la santé, un enjeu que le CSSS entend mettre de plus en plus de l'avant.

ACCÈS AUX SOINS

L'amélioration de l'accès des soins et des services apparaît en deuxième position.



Christine Lessard et Robert Blanchard, directrice générale et président du CSSS Haut-Richelieu-Rouville, ont dévoilé la planification stratégique de l'institution baptisée «On prend soin de notre monde».

Pour y parvenir, le CSSS entend revoir son offre de service en chirurgie, en médecine et en natalité à partir d'un programme clinique renouvelé. Déjà, la direction a revu l'organisation du travail au bloc opératoire afin que la cinquième salle d'opération récemment ouverte puisse fonctionner à 100%. Côté natalité, l'Hôpital du Haut-Richelieu sera doté d'un centre mère-enfant au terme des travaux d'agrandissement.

«La performance étant la toile de fond à la planification stratégique, l'orientation de renforcer la qualité et la sécurité des pratiques constitue son élément central», souligne Christine Lessard. Cela se traduira entre autres par la prévention des infections ainsi que l'humanisation des soins et des services au cœur des actions du personnel.

Assurer une gouvernance dynamique et mobilisatrice permettra au CSSS de s'adapter à toutes les situations au quotidien, commente la directrice générale à propos du quatrième objectif. Celui-ci enchâsse aussi les actions pour renforcer le sentiment d'appartenance.

MAIN-D'OEUVRE

Le nombre important de départs à la retraite ainsi que la vive concurrence dans le domaine de la santé a mené le CSSS à mettre l'accent sur la disponibilité

et le développement des talents diversifiés en guise de cinquième objectif. Un plan de main-d'œuvre a déjà été mis en place dans ce sens. Le CSSS travaille également à la mise sur pied d'une unité de médecine familiale qui serait à la fois un lieu d'accueil pour les médecins résidents et un moyen efficace de rétention du personnel.

Ce n'est pas un secret pour personne que les installations du CSSS Haut-Richelieu-Rouville vieillissent. Certaines sont même carrément vétustes, admet Mme Lessard. D'où l'importance d'inclure une dernière orientation mais non la moindre pour se doter d'infrastructures et d'équipements adéquats. L'agrandissement de l'Hôpital du Haut-Richelieu en fait bien sûr partie, mais il faut aussi regarder l'avenir dans son ensemble en élaborant un plan d'affaires autour d'équipements et de projets immobiliers pour toutes les installations.

Plusieurs valeurs ont servi à guider la planification stratégique. Le souci de la personne, le respect et la considération, l'engagement et la collaboration, la communication ouverte et transparente ainsi que l'épanouissement des compétences sont toutes des valeurs qui ont été inspirées par l'excellence et l'innovation.



Exposition de bijoux chez Art & Hobby

Les élèves de la boutique Gazouillis Billes présentent une exposition de leurs propres créations de bijoux le vendredi 2 décembre, de 18 à 21 heures, et le samedi 3 décembre, de 9 à 17 heures, à la boutique Art & Hobby, au 755, rue Saint-Jacques. L'activité a été organisée pour venir en aide à Jeunes mères en action. Des membres de l'organisme seront également présentes pour répondre aux questions du public. Sur la photo: Tania Gignac, de Gazouillis Billes, et Martine Poulin, directrice de Jeunes mères en action.

LES PETITES ANNONCES

La référence régionale pour trouver, vendre, acheter ou louer

C'est lu, c'est vendu!

1 866 637-5236

www.vosclassees.ca

LES PETITES ANNONCES
450 347-8555
Sans frais 1 800 947-8555
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h

224 000 LECTEURS
7\$

SPÉCIAL 10\$ 20 mois

LE CANADA FRANÇAIS

INDEX DES DÉCÈS

BARRIERE Cécile
Saint-Jean-sur-Richelieu

BÉLANGER Arthur
Saint-Jean-sur-Richelieu

BRUNELLE Pauline
Chambly

DAY Johanne
Saint-Jean-sur-Richelieu

DE ABREU José-Louis
Saint-Jean-sur-Richelieu

DUBOIS Jean Roméo
Saint-Jean-sur-Richelieu

GUÉRETTE Réjeanne
Saint-Jean-sur-Richelieu

GUILLOTTE (Née BEAUVAIS) Lucienne
Saint-Jean-sur-Richelieu

KOEKNEl Dr Edip
Saint-Jean-sur-Richelieu

LEFEBVRE Claude
Saint-Jean-sur-Richelieu

MÉNARD Frédéric
Saint-Jean-sur-Richelieu

MÉNARD Réjean
Saint-Jean-sur-Richelieu

VÉRONNEAU Laurent
Saint-Jean-sur-Richelieu

BARRIERE Cécile
(1952-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 29 novembre 2011, à l'âge de 59 ans, est décédée madame Cécile Barrière. Elle laisse dans le deuil ses enfants Tania, Geneviève (Éric F.), Marie-Eve (Éric P.), ses petits-enfants Jeremy, Xavier, Kaëlie, Alika, sa sœur Pierrette ainsi que ses parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

le samedi 3 décembre 2011 à compter de 19 h. Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 4 décembre 2011 à 11 h 30, en la chapelle du Complexe funéraire.

Heures des visites : samedi de 19 h à 22 h et dimanche dès 9 h 30.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.



S.V.P. Assurez-vous
que ce papier journal
soit recyclé.

**Fleurs Jean
Guillet**

Porteur de message
depuis 1990

450.359.4409

417768-101A, 20111201-2

**BÉLANGER
Arthur**
(1920-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 novembre 2011, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Arthur Bélanger, époux de madame Angèle Desmarais. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Robert, François (Carole Dion), ses petits-enfants Sophie (Jean-Philippe Labonté), Marie-Josée, ses belles-sœurs et beaux-frères Lucie Bélanger, Bernard Coupal, Cécile Demers, Gisèle Therrien ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 3 décembre 2011 à 14 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215 rue Longueuil.

Direction funéraire

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville - (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés de la famille.

**BRUNELLE
Pauline**
(1925-2011)



À Chambly, le 18 novembre 2011, à l'âge de 86 ans, est décédée madame Pauline Brunelle, née à Batican, épouse de feu Robert Dumont. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise, Claude, Carl, Carole (Martin), Nicole (John), ses petits-enfants Derik, Dominik, ses sœurs ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le mercredi 30 novembre 2011, en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille désire remercier l'Éternel pour la vie qu'elle a connue, son âme repose en paix.

Pour devenir membre, composez
le 1 866 734-9422 ou visitez
www.medicalert.ca

MedicAlert

Pour vivre sa vie

**DAY
Johanne**
(1957-2011)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 novembre 2011, à l'âge de 54 ans, est décédée madame Johanne Day. Elle laisse dans le deuil sa mère Thérèse Marchand (feu Jacques Day), ses frères Marcel (Renée Tarte), Gaétan (Diane Archambault), sa sœur Linda (Daniel Largent) ainsi que ses neveux et sa nièce et leur conjoint, petits-neveux et petites-nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 9 décembre 2011 à 15 h, en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie 30 minutes avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville - Fonds Gertrude-Lafrance seraient appréciés de la famille.

La famille désire remercier le personnel soignant du 2e Nord du Centre Gertrude-Lafrance pour la qualité des soins prodigués ainsi que pour son dévouement.

**DE ABREU
José-Louis**
(1934-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 novembre 2011, à l'âge de 77 ans, est décédé monsieur José-Louis De Abreu, époux de madame Cécilia Branco. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Mario, Daniel, Filomena, ses petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

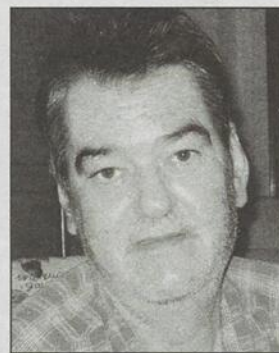
Les funérailles auront lieu le samedi 3 décembre 2011 à 11 h, en l'église Saint-Luc, 350, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu, (secteur Saint-Luc).

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville - (Maison de soins palliatifs de Saint-Luc) seraient appréciés de la famille.

**DUBOIS
Jean Roméo**
(1953-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 novembre 2011, à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Jean Roméo Dubois. Il laisse dans le deuil ses enfants Yannick, Isabelle, Guillaume (Mélanie Demeester), ses six petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 3 décembre 2011 à 11 h, en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

**GUÉRETTE
Réjeanne**
(1932-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 novembre 2011, à l'âge de 79 ans, est décédée madame Réjeanne Guérette. Elle laisse dans le deuil ses enfants Marc Massé (Sylvie), Yves Massé (Brigitte), Julie Massé (Christian), ses petits-enfants, ses frères et sœurs Fernand, Murielle, Lucien, Gilles, Lise ainsi que les conjoints et conjointes, la famille Massé, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole a eu lieu le lundi 28 novembre 2011 en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

**GUILLOTTE
(Née BEAUVAIS)
Lucienne**
(1923-2011)



D'Iberville, le 2 novembre 2011, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Lucienne Beauvais, épouse de feu Raymond Guillette. Elle laisse dans le deuil ses enfants Yvette (Paul Boulais), Yvon (Huguette Chalifoux), Réal (Diane Bessette), Hélène (Mario Provost), Luc (Louise Girard), Lucie (Ronald Boucher), ses 11 petits-enfants, dix arrière-petits-enfants, son frère René (Marie-Claire Thériault), ses neveux et nièces, et autres parents et amis.

Exposée le vendredi 2 décembre 2011 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h et le samedi de 11 h à 12 h 30 chez :

**Chapelle à Coeur
LeSieur**
Résidences honoraires

530, 4^E RUE
IBERVILLE
J2X 3M6

450 346-6020 OU 1 877 LE SIEUR
Les funérailles auront lieu le samedi à 13 h, en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation à Iberville.

Des dons à la Fabrique Saint-Athanase seraient appréciés en sa mémoire.

**KOEKNEl
Dr Edip**
(1923-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 novembre 2011, à l'âge de 88 ans et 10 mois, est décédé Dr Edip Koeknel, époux de madame Claudette Lamoureux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa belle-sœur Ginette Lamoureux, son beau-frère Jacques Lamoureux (Marie-Lise Thibault), sa nièce Bérénice, ses neveux Xavier, Julien ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 3 décembre 2011 à 14 h, en la chapelle du

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990

La famille recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation de l'Institut Nazareth et Louis-Braille seraient appréciés de la famille.

**Donnez votre
vieux véhicule à AUTOREIN**
Vous contribuez à lutter contre les
maladies rénales et à protéger l'environnement
Remorquage | Reçu pour fins
gratuit | d'impôt émis

1 888 2AUTO-REIN / 1 888 228-8673 www.rein.ca/quebec

10^e anniversaire

**RATHÉ
HÉBERT
Marcelle**

**HÉBERT
Germain**



Maman, dans la nuit du 28 novembre 2001;
La vie a fait que tu nous as quittés pour aller rejoindre (ton grand Noir),
L'Amour de ta VIE, qui t'avait précédé le 5 juillet 1990.
Notre peine fut immense, ta présence nous a et nous manque encore.
Te sachant heureuse auprès de ton amour,
veille sur nous tous, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants
(à qui nous sommes fiers de vous faire connaître).
Marie (André), Daniel (Lucie), Guy, Gabriel (Francisca), Marie-Pier (Pascal),
Dave, Jason, Elodie, Samuel, Maxim et Dérék.

4186220101A, 20111201-2

DÉCÈS

LEFEBVRE Claude (1955-2011)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 26 novembre 2011, à l'âge de 56 ans, est décédé Claude Lefebvre. Il laisse dans le deuil ses fils Denis (Catherine Royer Faust), Marc (Krystal Trudeau), ses trois petits-enfants, ses trois frères Raymond, Mario et Alain, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances ce jeudi de 14 h à 17 h chez :

Coopérative de Coeur Le Sœur
Résidences Funéraires
530, 4^E RUE
IBERVILLE
J2X 3M6
450 346-6020 OU 1 877 LE SIEUR

MÉNARD Réjean (1943-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 novembre 2011, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Réjean Ménard. Il laisse dans le deuil sa conjointe Agathe Gilbert, sa sœur Ghislaine, son frère Denis, autres parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu mercredi à 11 h en l'église Saint-Lucien, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean. La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Direction

Coopérative de Coeur Le Sœur
Résidences Funéraires
530, 4^E RUE
À IBERVILLE
J2X 3M6
450 346-6020 OU 1 877-LESIEUR

MÉNARD Frédéric (1981-2011)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 novembre 2011, à l'âge de 30 ans, est décédé Frédéric Ménard. Il laisse dans le deuil son fils Dérek, sa mère Micheline Bouchard, sa sœur Johanne Bouchard, sa grand-mère Thérèse Tremblay, son oncle Gabriel Bouchard, plusieurs autres oncles et tantes.

La famille recevra les condoléances le samedi 3 décembre 2011 à compter de 15 h chez :

Coopérative de Coeur Le Sœur
Résidences Funéraires
530, 4^E RUE
IBERVILLE
J2X 3M6
450 346-6020 OU 1 877 LE SIEUR

Une célébration de la Parole suivra à 16 h au salon.

VÉRONNEAU Laurent (1924-2011)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 novembre 2011, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Laurent Véronneau, arpenteur-géomètre. Il laisse dans le deuil son épouse madame Aline Dépelteau, ses enfants Anne (Jean Berthelot), François, Benoît (Carole Pigeon), Isabelle (Martin Brochu), son petit-fils Louis-Philippe, ses frères et sa sœur Jules (Florianne Dion), Huguette, Simon (Pauline Brouillard), son beau-frère Fabien Langlois (fue Paulette Dépelteau), ses belles-sœurs Denise et Madeleine Dépelteau, nombreux neveux, nièces, et autres parents et amis.

Il sera exposé le vendredi 2 décembre 2011 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h et le samedi de 9 h à 10 h 30 chez :

Coopérative de Coeur Le Sœur
Résidences Funéraires
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J3B 6T6
450 346-6020 OU 1 877 LE SIEUR

Les funérailles auront lieu le samedi 3 décembre à 11 h en l'église Saint-Gérard Majella, suivies de l'inhumation à Saint-Jean.

Des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, seraient appréciés en sa mémoire.

REMERCIEMENTS

GAUDETTE Jacques (3 novembre 2011)



Merci d'avoir partagé notre peine lors du décès de Jacques Gaudette, survenu le 3 novembre 2011. Nous vous en serons éternellement reconnaissants.

La famille Gaudette

ANNIVERSAIRES

1^{ER} anniversaire CIRCÉ Alexandre (6 décembre 2010)



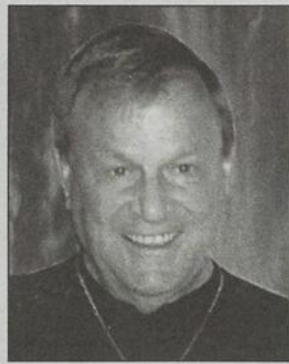
Il était le soleil de notre vie, le ciel bleu des jours de pluie. Nous regrettons toujours ses trente-six printemps de joie et d'amour qu'il nous a procurés et qui déjà sont du passé. Un an s'est écoulé depuis ton départ. Sans toi, nous sentons un énorme vide dans nos cœurs et dans nos vies. Pour nous ta famille, le chagrin est toujours le même mais jour après jour, nous apprenons à vivre malgré la peine. Les beaux souvenirs que nous gardons des moments passés avec toi nous aident à surmonter notre peine. Continue d'être notre ange gardien. Nous t'aimerons toujours.

Papa Michel, maman Monique et sœur Phanie

xxx

Une messe en sa mémoire sera célébrée le mardi 6 décembre à la Cathédrale de Saint-Jean à 8 h 30.

1^{ER} anniversaire LEFEBVRE Roméo (2 décembre 2010)



Un an déjà que tu nous as quittés. Que le temps passe vite. Tu es et resteras toujours présent dans nos cœurs. Veille sur nous.

Ton épouse Ginette et ta famille

3^e anniversaire FORTIN Pauline (6 décembre 2008)



Pas une journée n'a passée sans que nous ayons pensé à toi. Tu nous manques cruellement mais nous poursuivons notre route avec cette intime conviction que tu veilles sur nous. Nous t'aimons tant.

Une messe sera célébrée à la mémoire de Pauline le 4 décembre à 11 h, à la Cathédrale de Saint-Jean.

Ton mari et tes enfants

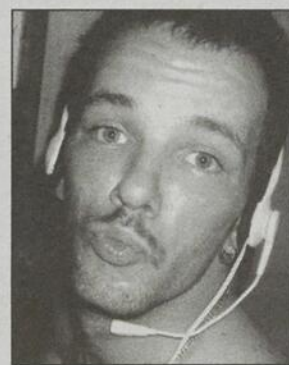
5^e anniversaire PALIN Jonathan (21 juin 1984 - 1^{ER} décembre 2006)



Après cinq ans d'absence, gardons en mémoire, la générosité, la témérité, l'énergie débordante et le sourire taquin de Jonathan au grand cœur et conservons tous les souvenirs des moments précieux vécus avec lui. Salut Jo.

Claude, Francine, Julie, Hugo et famille

10^e anniversaire LONGTIN Patrick



Dix ans déjà. Tu resteras présent dans nos cœurs. Nous t'aimerons pour toujours. À bientôt

20^e anniversaire GIRARD Stéphanie (30 novembre 1991)



Il ne faut pas pleurer parce qu'elle n'est plus mais, être heureux pour ce qu'elle a été. Je t'aime Fanny!

Nicole et Henri, Catherine et Claude, Roxanne, Sophie-Anne et Olivier

Bâtir un monde de justice



Développement et Paix

1 888 234-8533 www.dev.org

En mémoire d'un être cher

Pensez à faire un don à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à la Maison de soins palliatifs ou aux centres de longue durée.

Un don en mémoire d'un être cher, une façon significative de transmettre vos condoléances.

Fondation Santé
Haut-Richelieu-Rouville
www.fondationsante.com • 450-359-5777

2^e anniversaire LANGLOIS Louise (1950-2009)

Lulu, chère épouse, chère maman, Pas un jour ne passe sans que nous pensions à toi.

Tu nous manques énormément. Nous nous souviendrons toujours de ta générosité et de ton amour inconditionnel. Merci d'avoir été une femme de cœur et de valeur.

Ton époux John, ta fille Jennifer, ta petite-fille Annabella, ta mère Aline et ta famille

In memoriam

En souvenir de ceux qui nous ont quittés et pour la santé de nos sept millions de cœurs

Merci

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC

À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO
www.fmcoeur.qc.ca

Luc Bessette
514 231-5886
www.lucbessette.net

Joane Curadeau
514 237-0624
www.joanecuradeau.com

- Relogement
- Reprise de finance
- Succession

Sutton

4177335101A_20111201-1

SPORTS ET LOISIRS

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL - POCHE

Âge d'or St-Jean

Table with 4 columns: Pts, Meilleure moyenne, and two unnamed columns. Rows include St-Paul, Richelieu, Gouin, Vanier, Frontenac, Latour, Champlain, St-Louis, Cartier, Laurier, Lévis, Marchand.

BILLARD

Billard O'Tips

Moules & usinage Moreau

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include Moules & Usinage Moreau, Lave-auto S.D., Les Boys Coiff. pour lui, Peint. Mercier & Frère, Café Classique, Pétrole Lucar, Garage du travailleur, Alim. Plus inc., RTC Réparation Plus.

Classement des joueurs

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include G. Charron, P. Chartrand, C. Jourdain, D. Ouellet, D. Deschênes.

Karaté Richard Poulin

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include R. Guay Serv. Financiers, Karaté R. Poulin, Nett. Ph. Théberge, Clin. Visuelle Papineau, Londero Sport, Lavage Haut-Richelieu, Ed. Moore Design, Constr. B. Lajoie, Peinture Y. Mercier.

Classement des joueurs

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include S. Deslauriers, J.M. Grenier, M.A. Simoneau, D. Vinçette, M. Marien.

Restaurant Ti-Pitates

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include Daudi Pavage et Exc., PME Inter Not. Montérégie, Ultra Clair, Carrosserie Fafard, Disco Mobile Bou-Bou, Outzone.

Classement des joueurs

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include M. Lemenu, M. Dufour, H. Ostiguy, H. Patenaude, M. Gagnon.

Lucar produits pétroliers

Classement 23 novembre

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include Martin L'Écuyer Royal, Vitrierie Saran, Vitrierie Chambly, AC Carbone, Paré Ass. et Services Fin., Rebel et Style, CEB Courrier Intern., Cafétéria Soupe et Crème, Cuisine Meuble Moulure, Laudion Son Éclairage.

Classement des joueurs

Table with 5 columns: PG, PP, Pt, Moy. Rows include P. Paquin, J.M. Grenier, M. Unsworth, C. Deland, J. Delescluc.

DARDS

Ligue de dards du Haut-Richelieu

Table with 4 columns: PJ, PG, PP, Moy. Rows include Bernard Roy, Annie Roy, Gilles Forcier, Robert Roberge, Martin Laberge, Denis Hammarrenger, Denis Boucher, Yvon Dallaire, Stéphane Roy, Nicole Roy, Eric Roy, Joe Ganin.

Finitions Femmes-Hommes

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Bernard Roy, Robert Roberge, Gilles Forcier, Stéphane Roy, Gérard Tremblay, Denis Boucher, Joe Ganin, Gaby Turcotte, Nicole Roy.

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Annie Roy, Linda Corbin, Diane Denis, Carole Tremblay, Lucille Sénéchal, Jocelyne Hammarrenger.

Plus haut pointage

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Marcel Pedneault, Jeannot Denis, Bernard Roy, Eric Roy, Denis Boucher, François Larose, Stéphane Roy, Annie Roy, Nicole Roy, Isabelle Boumivall, Jocelyne Hammarrenger, Manon Delage, Linda Corbin, Kristine Dault.

Ligue de dards du mercredi

23 novembre

Table with 4 columns: PJ, PG, PP, Pt. Rows include Steeve Simard, Normand Turmel, Frank Simard, Claude Couillard, François Turcotte, André Lyons, Germain Saingelain, Luc Turcotte, Bruno Turgeon, Pierre Daneau.

Étoiles

Femmes - Hommes

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Gaétane St-Gelin, Dominique Mallet, Denise Maltais, Steeve Simard, François Turcotte, Normand Turmel.

Hauts scores

Femmes - Hommes

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Gaétane Saingelain, Thérèse DuPaul, Dominique Mallet, Normand Turmel, Bruno Turgeon, Frank Simard.

QUILLES

Bonne Entente

Classement

Table with 4 columns: V, D, PJ, Qui. Rows include Nicole La., Rita 59, Jacqueline, Monique, Nicole Le., Nicole Q., Lise, Claudette, Louise, Ginette.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Monique Laroche, Francine Lefrançois, Monique Laroche, Jacqueline Grégoire.

Industrielle

Classement

Table with 4 columns: V, D, PJ, Qui. Rows include Jean-Paul, Pierre, Michel, Simon, Claude, Gérard.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Jean-Paul Laplante, Marie-Paule Brien, Jean-Paul Laplante, Réjeanne Bathalon.

L'Amitié

Classement

Table with 4 columns: V, D, PJ, Qui. Rows include Michel, Ghislaine, Yves, Fernand, Nicole, Laurette.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réal Laplante, Laurette Lamoureux, Réal Laplante, Laurette Lamoureux.

La Relève

Classement

Table with 4 columns: V, D, PJ, Qui. Rows include EXP 60, Thérapies L. Guay, Bois Expansion, Bain Dépôt, Transmission Langevin, Club de Golf.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Danny Pluk, Maude Gervais, Denis Rhéaume, Rita Bienvenue.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Maxime Larose, Maude Gervais.

Classement 30 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include M. Arcand, C. Jussau, P. Hemmings, M. Fortin, G. Larose, G. Patenaude, F. Charbonneau, T. Goyette, G. Corveau, F. Robert, Y. Nantel, R. Parizeau.

Les Boutes-en-Train

Classement

Table with 4 columns: V, D, PJ, Qui. Rows include Pierrette, Suzanne, Jeannine, Jean, Micheline, Ginette, Gilles, Charles, Lise, Gisèle.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Martin Pluk, Diane Ouellet, Eric Deschênes, Sylvie Raymond.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Martin Pluk, Pierrette Fortier.

Ligue Elite

Classement 24 novembre

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Mathieu B., Jean-S., Stéphane, Lise, Mathieu A., Pierre, Léopold, Frédéric.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Gilles Biefari, Nathalie Drasse, Mathieu Alain, Nathalie Drasse.

Manneken Pis

Classement

Table with 4 columns: V, D, PJ, Qui. Rows include Ernest, Daniel, Gilles, Gérard, J.-Sébastien, Monique, Réal, René, Guylaine, Francine.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Jean-Sébastien Leclair, Sylvie Gadoury, Jean-Sébastien Leclair, Sylvie Gadoury.

Pépinière Jacques-Cartier

Classement

Table with 4 columns: V, D, PJ, Qui. Rows include Lynda, Thérèse, Marcel S., Marcel, Serge, Michel, Christian, Martin, François, Denise.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Martin Pluk, Thérèse Roy, Danny Pluk, Thérèse Roy.

Âge d'Or d'Iberville

Classement 30 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include M. Arcand, C. Jussau, P. Hemmings, M. Fortin, G. Larose, G. Patenaude, F. Charbonneau, T. Goyette, G. Corveau, F. Robert, Y. Nantel, R. Parizeau.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include J.-Claude Morin, Jeannette Bessette, J.-Claude Morin, Rose-Aimée Boucher.

Amis de la Montérégie

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Y. Dubuc, A. Boyer, M. Robert, J. Bolduc, C. Bienvenue, D. Roy.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Denis Rhéaume, Rita Bienvenue, Denis Rhéaume, Rita Bienvenue.

Babys Boomers

Classement 30 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include R. St-Pierre, J.P. Gagnon, E. Deschênes, M. Laplante, G. Ménard, C. Bernard, Y. Allard, A. Bilodeau, G. Lavigne, C. Brunelle, C. Fontaine, J. Desranleau.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Eric Deschênes, Sylvie Raymond, Eric Deschênes, Ruth Bilodeau.

Juniors/Ados du Boule-Vard

Classement 26 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include J. Perron, M. Roy, P. Bernard, S. Bellavance, D. Marcl, W. Gervais, A. Courville, G. Figalkowski.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Julien Perron, Caroline Marcl, Julien Perron, Caroline Marcl.

Les Courageux

Classement 28 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Suma Ordinateur, Garage Dubois, Céram. Moderne, Boucherie Bernard, Transm. Rondeau, C.F. Phoenix, Const. B. Tessier, Domax, Resto Le Normand, Stéro Plus, Salon L'Ami, M. Trudeau Chiro.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Richard Boudreau, Murielle Barrière, Michel Dextradeur, Claudette Lehoux.

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Jujubes, Surs, Campino, Life Savers.

Semaine

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Alexandre Savoie, Christianne Pouliot, Jean-Pierre Nadeau, Lisette Legault.

Ligue Élites

Classement 27 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Si. Lamontagne, Sa. Lamontagne, P.L. Parent, M. O. Ouellet.

Semaine

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Samuel Lamontagne, Cynthia Brunelle, Samuel Lamontagne, Cynthia Brunelle.

Limoneux

Classement 28 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Y. Drouin, C. Deslauriers, M. Ouellette, R. Gagné, S. Thibodeau, R. St-Germain, D. Lamarche, M. Couture, S. Gagnon, F. Lussier, J. Ouellette, R. Leroux.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Steve Tougas, Stéphane Thibodeau.

Mardicus

Classement 29 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include R. Macaluso, M. Guérin, J.N. Belval, C. Ravenelle, R. Bricault, G. Phaneuf, E. Castonguay, R. Parizeau, P. Bertrand, L. Lamontagne, C. Hudon, F. Lussier.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Yves Bernier, Monique Martel, Kevin Huygue, Mélanie Masse.

Resto Belgo

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include S. Laliberté, N. Fontaine, G. Bolduc, S. Darveau, M. Crossland, J. Lapointe.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Serge Darveau, Brigitte Lapointe, Serge Darveau, Josée Lapointe.

Retraité de la Crane

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include J.J. Hébert, M. Bombardier, G. Perron, D. Hébert.

Semaine

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include J-Guy Bessette, Jacqueline Desmarc, J-Guy Bessette, Ginette Perron.

Roule ma Boule

Classement 27 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include C. Quintin, Y. Roy, F. Lussier, M.P. Lussier, R. Parise, P. Michaud, A. Audette, P. Petit.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réal Payant, Chantal Quintin, Bruno Turgeon, Chantal Quintin.

Ligue Amicale

Classement 29 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include G. Boucher, F. Robert, Éq. Sans Capitaine, F. Charbonneau, M. Fougère, C. Jussau, M. Fougère, P. Paterson, G. Corveau, A. Langlois, Y. Nantel, H. Langlois.

Meneurs de la semaine Partie

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Fernand Brunelle, May Jeanne L.

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Jacques Ménard, Simone Grenon.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Jacques Dextraze, Chantal Quintin, Jacques Dextraze, M-Philippe Lussier.

Saint-Luc Mur Sec

Classement 1er décembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include D. Bernier, S. Bernier, M. Chouinard, Y. Lebeau, D. Blanchette, A. Guay.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Sylvain Bernier, Lina Gaudreau, Sylvain Bernier, Lina Gaudreau.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Sylvain Bernier, Lina Gaudreau.

Boule de neige

Classement 22 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Esquimaux, Flocon, Tempête, Igloo, Blizzard, Glaçons, Rafale, Verglas.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Eric Fredette, France Dugas, Jean-Pierre Vigeant, Louise Longtin.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Louise Longtin.

Clarenceville

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Sautés, Colibris, Merles, Étoiles, Éclairés, Braves, Intrépides, Fourmis, Rossignols, Bijoux.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réjean Girouard, Denise Therrien, Réjean Girouard, Jeanne Brisson.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réjean Girouard, Jeanne Brisson.

Copains du Mardi

Classement 22 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include C. Nadeau, M. Prévost, J.G. Houde, M. Lahaie, H. Tardif, M. Lapointe, J. Caron, L. Globensky, M. Pépin, A. Beaudin, S. Tardif, C. Boudrias.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Jean-Marie Caron, Marie Lacroix, Roland Loyer, Nicole Boyer.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Roland Loyer, Nicole Boyer.

Fernand-Aclair

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Rest. Mikes, Bouch. des Halles, Vitrierie Saran, Dery Toyota, Aub. Le National, Pièces Auto Iberg, Stylistik Coiffure, Lefebvre Payette, Rest. Chez Dan, GCP Construction.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include André Racine, Denise Ricard, Roland Kruse, Denise Ricard.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Roland Kruse, Denise Ricard.

Joyeux Lurons

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Toupies, Scorpions, Micmacs, Big Mooses, Outsider, Sautés, Chevaliers, Panthères.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réjean Pomerleau, Solange Campeau, Réjean Girouard, Solange Campeau.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réjean Girouard, Solange Campeau.

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Jacques Dextraze, Chantal Quintin, Jacques Dextraze, M-Philippe Lussier.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Jacques Dextraze, M-Philippe Lussier.

Saint-Luc Mur Sec

Classement 1er décembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include D. Bernier, S. Bernier, M. Chouinard, Y. Lebeau, D. Blanchette, A. Guay.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Sylvain Bernier, Lina Gaudreau, Sylvain Bernier, Lina Gaudreau.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Sylvain Bernier, Lina Gaudreau.

Boule de neige

Classement 22 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Esquimaux, Flocon, Tempête, Igloo, Blizzard, Glaçons, Rafale, Verglas.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Eric Fredette, France Dugas, Jean-Pierre Vigeant, Louise Longtin.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Louise Longtin.

Clarenceville

Classement 25 novembre

Table with 4 columns: PG, PP, Qui. Rows include Sautés, Colibris, Merles, Étoiles, Éclairés, Braves, Intrépides, Fourmis, Rossignols, Bijoux.

Semaine

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réjean Girouard, Denise Therrien, Réjean Girouard, Jeanne Brisson.

Plus haut triple

Table with 4 columns: Pts, Moy. Rows include Réjean Girouard, Jeanne Brisson.

Des honneurs pour nos quilleurs

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Quelques joueurs de la région ont fait bonne figure lors de deux tournois de quilles présentés en octobre.

Au Salon Julie-Quilles de Sainte-Julie, au début du mois, Pierre-Olivier Rousseau a remporté l'or chez les 8 ans et moins et terminé 14^e chez les 11 ans et moins. Dans cette même catégorie, Yan Lachance a pris la 12^e place et Antoine Lévy-Hébert la 16^e.

Chez les 12-14 ans, soulignons la cinquième place de Maude Gervais, la neuvième de Marc-André St-Laurent et la 14^e de Michael Rousseau.

Dans la catégorie des 15-17 ans, Pascal Hamel a raflé la médaille d'argent, Audrey Hamel la médaille de bronze et Julien Sigouin la septième place.

Du côté des seniors, Caroline Larose et Patrick Pluk ont tous les deux ramené une médaille d'or. Maxime Larose (médaille de bronze) et Danny

Pluk (quatrième place) complètent le tableau.

HUIT MÉDAILLES

La récolte a été meilleure lors du tournoi des 29 et 30 octobre au Salon de quilles Champion à Greenfield Park.

Chez les 11 ans et moins, Yan Lachance et Pierre-Olivier Rousseau ont décroché une médaille d'argent, tandis qu'Antoine Lévy-Hébert terminait 17^e.

Dans la catégorie des 12-14 ans, Maude Gervais a également obtenu une médaille d'argent. Michael Rousseau a pris le 14^e rang et Marc-André St-Laurent le 16^e.

Enfin, chez les seniors, mentionnons la médaille d'or de Caroline Larose, la médaille d'argent de Jacinthe Trudeau, la médaille de bronze de Maxime Larose, la quatrième place de Danny Pluk et la cinquième de Patrick Pluk. Quelque 75 joueurs ont participé à chacun des deux tournois. ■



À l'avant (en rouge): Audrey Hamel, Pascal Hamel, Pierre-Olivier Rousseau, Patrick Pluk et Maxime Larose. À l'arrière: Réal Boulerice, Denis Hamel, Steve Wenning, Ronald Lacasse tous entraîneurs, Johanne Guay, propriétaire du Royaume des quilles, et François Larose, président de la ligue. Absente: Caroline Larose.

SPORTS ET LOISIRS

TABLEAUX INDICATEURS

Les Jonquilles

Classement 23 novembre	PG	PP	Qui
Pierrette	60	36	31154
Jacqueline	58	38	31446
Lorraine	52	44	27746
Ruth	50	46	28029
Nicole	42	54	30365
Claudette	26	70	28645
Semaine			
Plus haut simple			215
Ruth Lorrain			
Plus haut triple			627
Ruth Lorrain			
Pros du mercredi			
Classement 23 novembre			
	PG	PP	Qui
Mouffettes	66	30	32038
Reds Boules	66	30	31733
Têtes à claques	61	35	30609
Incompris	58	38	24892
Pit Boules	49	47	25759
Tornado	46	50	24492
Invincibles	40	56	28572
Beaux-Bébés	38	58	26775
Lions	32	64	25335
Belles Gueules	24	72	24559
Semaine			
Plus haut simple			300
Gilles Tremblay			
Isabelle Beaucage			206
Plus haut triple			843
Gilles Tremblay			
Isabelle Beaucage			566
Sabrevois			
Classement 23 novembre			
	PG	PP	Qui
C. Nadeau	66	30	28600
A. Rolland	64	32	26131
J. Bombardier	56	40	21675
R. Bayard	54	42	25784
G. Ménard	52	44	25502
R. Grondin	50	46	22945
R. Hardy	48	48	25165
J. Bouchard	44	52	25411
F. Raymond	44	52	24792
J. Matthysen	38	58	26283
M. Lapointe	36	60	25804
C.H. Lacaille	24	72	23364
Semaine			
Plus haut simple			273
Pierre Roy			
Aurore Rolland			203
Plus haut triple			612
Ronald Bayard			
Jeanne Matthysen			563
Saint-Alexandre			
Classement 21 novembre			
	PG	PP	Qui
Équipe 8	52	36	18191
Équipe 4	50	38	20257
Équipe 7	50	38	17913
Équipe 6	48	40	20012
Équipe 2	44	44	15941
Équipe 5	42	46	20379
Équipe 3	36	52	18373
Équipe 1	30	58	16037
Semaine			
Plus haut simple			217
Jeff Matthysen			
Aurore Rolland			204
Plus haut triple			616
Jeff Matthysen			

St-Luc

Classement 24 novembre	PG	PP	Qui
H. Duchesne	58	38	30025
R. Hamel	57	39	29859
G. Delinelle	56	40	32007
G. Vinet	54	42	31822
C. Richard	52	44	29829
G. Laporte	52	44	34657
M. Proulx	49	47	33534
C. Michaud	48	48	29669
M. Bougie	46	50	29324
F. Ménard	38	58	29470
S. Duclos	37	59	32244
J.-G. Hould	29	67	31081
Semaine			
Plus haut simple			255
Fernand-Ménard			
Gérard Laporte			644
Plus haut triple			644
Gérard Laporte			
Thérèse Aube			618
Sainte-Thérèse			
Classement 24 novembre			
	PG	PP	Qui
Romain Coiffure	64	32	26232
Ent. V. Messier	62	34	24831
Pharm. J. Coutu	57	39	27230
Me Maryse Landry	53	43	23070
Piscine Caron	50	46	26132
Addition Confort	48	48	27591
Dupont Ford	47	49	26818
Belle Province	44	52	28060
Pizzeria St-Luc	43	53	24798
Secteur St-Luc	42	54	28277
C. Pop Vallée des Forts	36	60	27785
Alim. Île Ste-Thérèse	30	66	27012
Semaine			
Plus haut simple			239
Francisco Rodrigues			
Yolande Fecteau			233
Plus haut triple			576
Francisco Rodrigues			
Yvette Cadieux			611
Seray Auto			
Classement 21 novembre			
	PG	PP	Qui
L. Giroux	50	30	25061
G. Huppé	49	31	23336
F. Bisailon	48	32	28759
N. Quintin	46	34	24716
L. Trudel	46	34	24744
S. Roy	46	34	23744
L. Besette	44	36	24839
R. Gaudreau	35	45	24109
A. Chaumont	32	48	28523
M. Cézard	32	48	23738
G. Gaboriault	30	50	22146
M. Duval	22	58	23586
Semaine			
Plus haut simple			245
Guy Giroux			
Monique Laroche			247
Plus haut triple			627
Jacques Meunier			
Monique Laroche			651
Auto Parts + Samedi 11-12			
Classement 26 novembre			
	PG	PP	Qui
S. Gagnon	78	18	25361
Y. Isabelle	58	38	24824

R. Dallaire

Classement 22 novembre	PG	PP	Qui
R. Dallaire	56	40	23233
R. Fournier	50	46	23518
F.L. Dallaire	48	48	23925
J. Gagné	44	52	21811
Y. Dallaire	28	68	22755
A. Dallaire	22	74	21763
Semaine			
Plus haut simple			248
Renald Fournier			
Nancy Campbell			241
Plus haut triple			694
Sylvain Gagnon			
Nancy Campbell			623
Bibitte Dry			
Classement 22 novembre			
	PG	PP	Qui
Monarques	28	17	23223
Scorpions	28	20	22353
Maringouins	27	19	23189
Libellules	27	21	19556
Serpents	25	23	21266
Criquets	23	25	22500
Guêpes	22	25	23356
Cigales	22	26	22323
Couleuvres	20	27	20427
Cocinelles	17	28	22773
Semaine			
Plus haut simple			234
Luc Belle			
Mary Bylinski.			195
Plus haut triple			626
Luc Belle			
Sylvie Dionne			558
Évasion			
Classement 25 novembre			
	PG	PP	Qui
Virus	31	17	24938
Pierrafeux	31	17	22562
Mary & Cie	28	19	23639
4xtremes	26	21	22564
Eggs Scellants	23	25	22062
A-sur-anse	22	26	22820
Imprévis	21	27	23461
Daltons	20	28	23076
Pirouettes	20	28	19611
Glen Morgan's	17	31	22700
Semaine			
Plus haut simple			247
André Dubois			
Ginette Samson			207
Plus haut triple			641
André Dubois			
Sandra Grégoire			507
Joyeux Lurons			
Classement 22 novembre			
	PG	PP	Qui
Chouchous	31	17	20500
Pantouflards	30	17	21758
Goglus	29	18	21961
4 As	22	26	21079
Voyageurs	21	27	20749
Oursons	20	28	21315
Rotinis	19	29	21571
Rouge et Or	19	29	19850
Semaine			
Plus haut simple			221
Réal Godin			
France Lavoie			186
Plus haut triple			573
Alain Bouchard			
France Lavoie			499
Joyeux Naufragés			
Classement 27 novembre			
	PG	PP	Qui
Équipe 1	58	38	21290
Équipe 2	50	46	21237
Équipe 3	48	48	21489
Équipe 4	36	60	20835
Semaine			
Plus haut simple			213
Daniel Viens			
Pierrette St-Denis			183
Plus haut triple			587
Daniel Viens			
Pierrette St-Denis			483
Michel Goyette			
Classement 27 novembre			
	PG	PP	Qui
Équipe 9	155	118	24468
Équipe 3	152	106	21747
Équipe 5	151	109	26549
Équipe 7	142	116	26546
Équipe 8	129	118	22652
Équipe 10	119	130	20679
Équipe 6	114	124	25174
Équipe 2	114	134	19853
Équipe 1	112	126	25640
Équipe 4	111	117	23466
Semaine			
Plus haut simple			257
Allan Durant			
Catherine Faust			252
Plus haut triple			703
Allan Durant			
Catherine Faust			653
Plomberie DS			
Classement 23 novembre			
	PG	PP	Qui
Équipe 7	70	34	9383
Équipe 3	62	48	9403
Équipe 1	62	42	9255
Équipe 4	61	35	9394
Équipe 5	57	51	9242
Équipe 6	44	71	9140
Équipe 9	44	52	9103
Équipe 10	43	50	8847
Équipe 8	40	53	9060
Équipe 2	33	68	9013
Semaine			
Plus haut simple			268
Richard Girard			
Linda Brassard			216
Plus haut triple			723
Gy St-Pierre			
Linda Brassard			542
RBL Ventilation			
Classement 21 novembre			
	PG	PP	Qui
Auto Part Plus	36	18	20339
Équipe 6	36	19	24464
CS Construction	35	20	23407
Frères Moreau	33	22	22523
LML Electrique	27	28	20285
Resto Chez Dan	26	29	21176
Salon Jannine	25	30	20785
Esth. Anne-Marie	21	33	18999
Équipe 2	19	36	21052
RBL Ventilation	16	39	20390
Semaine			
Plus haut simple			254
Normand Iler			
Catherine Faust			265
Plus haut triple			626
Luc Dextraze			
Catherine Faust			713

Sportive

Classement 24 novembre	PG	PP	Qui		
C. Duhaime	15	5	2553		
K. Durant	15	5	2290		
C. Rondeau	14	6	2417		
D. Matesi	14	6	2394		
R. Leroux	10	10	2308		
FL. Dallaire	10	10	2306		
L. René	6	14	2302		
D. Simard	6	14	2294		
M. St-Pierre	5	15	2332		
D. Lamarche	5	15	2169		
Semaine					
Plus haut simple			279		
David Simard					
Plus haut triple			733		
Kevin Durant					
Classique Mixte					
Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
J. Paul M.	54	20	7	36	34805
Léonard G.	54	20	7	36	34441
Martin T.	52	20	6	36	34913
Jacqueline C.	52	18	8	36	34735
Robert L.	47	17	6	36	33318
Denise G.	44	17	5	36	32779
Maurice O.	43	16	5	36	34137
Michel D.	38	15	4	36	33137
Meneur de la semaine Partie					
Bernard Goyette					247
Linda Arcand					236
Semaine					
Marc Galipeau					656
Linda Arcand					635
Féminine Laurier					
Classement					
Équipes	Pts	V	T	PJ	Tot
Louise	60	24	7	36	28302
Gisèle	54	21	9	36	29602
Micheline	32	13	4	36	28625
Gertrude	30	14	4		

ARTS MARTIAUX MIXTES

Une deuxième ceinture pour Michael Dufort

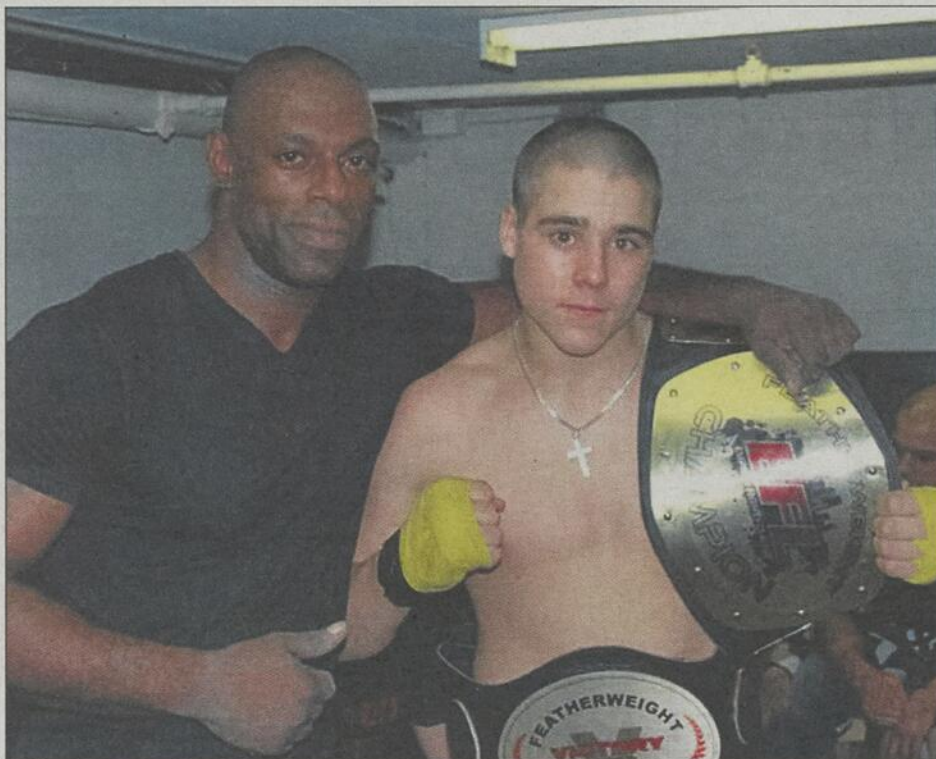
RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Qui arrêtera Michael «Mic» Dufort? En l'espace de trois semaines, le combattant de Saint-Jean-sur-Richelieu a remporté deux championnats en arts martiaux mixtes.

Après avoir décroché le titre chez les poids plume dans la EFL (Empire Fight League), le Johannais de 17 ans a renversé le champion de la fédération Victory, samedi dernier, pour ajouter une deuxième ceinture. Il a passé la guillotine à Derek Dexter dès le premier round, à 1:04.

«J'avais confiance, mais je ne m'attendais pas à une victoire aussi rapide», a commenté Michael Dufort.

Visiblement, le combattant du Fight Club de Saint-Jean-sur-Richelieu s'était bien préparé pour ce duel de championnat. Après un court échange, les deux sont tombés au sol. Dufort n'a laissé aucune chance à son rival. «Dexter, c'est un lutteur. Dès le départ, il m'a foncé dessus. J'ai



Michael Dufort a remporté sa deuxième ceinture en arts martiaux mixtes, samedi dernier. À gauche, son entraîneur, Chris Deschatelets.

réussi à l'amener au sol et à faire ma prise de soumission», raconte-t-il.

Pour Michael Dufort, il s'agissait d'une onzième victoire en quatorze combats et d'une neuvième par soumission.

Avec ses deux ceintures acquises en novembre, Dufort prendra une pause au cours des prochaines semaines. Bien qu'il poursuivra son entraînement, il ne montera pas dans l'octogone avant le mois de février, soit pour le prochain gala à Saint-Jean-sur-Richelieu. Entre-temps, il fêtera ses 18 ans le 9 janvier. ■

Un bon départ pour nos nageurs

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Les membres du Club de natation du Haut-Richelieu ont remporté leur part d'honneurs au fil des quatre premières compétitions de la saison.

À la Coupé du Québec senior et junior, trois nageurs représentaient le CNHR. Les épreuves se déroulaient en bassin de 50 m au Centre Claude-Robillard de Montréal.

Jasmine Rivest a raflé l'argent au 200 m brasse et au 200 m QNI (quatre nages individuelles). Elle a également réalisé sa meilleure performance personnelle au 200 m libre avec un temps de 2:15.96.

De son côté, Frédérique Lefebvre a terminé quatrième au 100 m dos, alors que Guillaume Monette-Mondoux prenait la sixième place au 400 m QNI.

À l'invitation CAMO, douze nageurs du CNHR des catégories P1 et P2 étaient au rendez-vous. Au total, ils ont réussi 44 meilleures performances personnelles sur 68 épreuves individuelles.

Chez les 15 ans et plus, Aurélie Rivard a ramené des médailles d'or au 400 m libre et au 200 m dos, une d'argent au 200 m libre et une de bronze au 100 m dos.

Soulignons également la médaille de bronze de Gabriel Vézina au 100 m, chez les 14-15 ans.

Puis, à l'invitation Longueuil, sept porte-couleurs du CNHR prenaient part à cette compétition de niveau provincial développement.

Chez les 12-13 ans, Xavier Simard a remporté l'or au 400 m libre, franchissant la distance en 5:33.31 et a obtenu son temps de qualification P1 grâce à son chrono de 1:26.20 au 100 m QNI. Le temps de qualification est de 1:27.00.

Pour sa part, Sara Éthier-Hutchinson a récolté l'argent au 50 m libre et le bronze au 100 m brasse, dans le groupe des 15 ans



Rémi Samuel, Myriame St-Louis et Juliette Martin.

et plus. Chez les 11-12 ans, Marijane Morency a gagné l'argent au 400 m libre.

Globalement, les membres du CNHR ont établi 16 meilleures performances personnelles sur 24 résultats individuels.

À la compétition régionale de l'Association Rive-Sud-Ouest, le CNHR était représenté par sept nageurs, qui en étaient tous à leur première compétition.

Trois d'entre eux ont obtenu leur temps au niveau provincial développement, soit Rémi Samuel (moins de 10 ans), Myriame St-Louis (moins de 12 ans) et

Rémy Patenaude (moins de 14 ans)

Au chapitre des résultats, Anouk Riquier et Juliette Martin ont respectivement terminé première et deuxième au 200 m libre chez les 9-10 ans.

Myriame St-Louis, chez les 11-12 ans, a remporté l'argent au 200 m libre, et des médailles de bronze au 50 m dos et au 100 m QNI.

Rémy Patenaude a également gagné le bronze au 200 m libre chez les 13-14 ans.

Nos nageurs ont réussi 21 nouvelles marques personnelles. ■

RACINE
CHEVROLET · BUICK GMC



BIENVENUE DANS NOS NOUVEAUX LOCAUX

au 1080, rue Douglas
(de l'autre côté de la 35)
à Saint-Jean-sur-Richelieu

GRANDE VENTE D'OUVERTURE

RABAIS

jusqu'à 12 500\$

Taux d'intérêt

0%

à partir de

- Vaste salle de montre
- Accueil à l'intérieur au département de service
- Entreposage de vos pneus

- Département de service

Ouvert du lundi au jeudi
de 7 h à 19 h et
le vendredi de 7 h à 16 h

450 **359-5900**

www.racineauto.ca



Une belle saison pour Jacob

Jacob Auclair vient de compléter sa troisième saison de compétitions en motocross. Au terme des douze épreuves du Championnat provincial de la CMRC (Canadian Motosport Racing Corporation), le jeune pilote de Sainte-Anne-de-Sabrevois a remporté la médaille de bronze dans les catégories des 50 cc GP et 50 cc 7-8 ans. Jacob, qui a suivi les conseils de son entraîneur, Marc-Antoine Généreux, a également participé pour la première fois à des courses dans la catégorie des 65 cc débutants, terminant troisième dans les épreuves du samedi et deuxième dans celles du dimanche. Sur sa KTM, il a décroché plusieurs victoires dans la série de l'Ouest pour rafler le titre aux courses du samedi. Pour 2012, Jacob Auclair se concentrera uniquement sur les courses de la catégorie 65 cc. ■



De l'or en paracyclisme

Myriam Adam a remporté une médaille d'or à la course sur route de vélo à main, présentée dans le cadre des Jeux parapanaméricains, à la mi-novembre, à Guadalajara, au Mexique. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a réalisé l'épreuve en 1:12:42. «Je suis énormément contente, mais je suis très surprise. Je n'aurais jamais pensé que je pourrais gagner une médaille aux Jeux parapanaméricains et encore moins l'or», a-t-elle commenté à l'agence Sportcom à l'issue de sa victoire. ■



Nouveau comité à l'Association de mototourisme

L'Association de mototourisme du Haut-Richelieu a récemment procédé à l'élection de son nouveau conseil d'administration pour l'année 2012. Sur la photo, à l'avant: Irene Stevenson, vice-présidente, André Minier, président, Jocelyne Frégeau, secrétaire, et Carole Bergeron, relationniste. À l'arrière: Serge Rodrigue, trésorier, Denis Bessette et Luc Santerre, directeurs de randonnée, Ronald Labrecque et Hector Messier, directeurs de sécurité, et Robert Blais, délégué au Comité d'action politique motocyclistes. Absent: Gilles Babeu, délégué au Regroupement des associations motocyclistes de la Montérégie. ■

Le CANADIEN
a signé des
autographes
au centre
commercial
Avoir su...

**LE CANADA
FRANÇAIS**

POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR

moncanadafrancais.com

4179798101A_20111201-9

LE CLUB OKIOK, C'EST

20H DE COURS

POUR 65 \$*

* HORS FORFAIT



**INSCRIPTIONS CHEZ
NOS PARTENAIRES**

www.boutiquexs.com

XS
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

ORBITO
94

SPORTS AUX PUCES

SAMEDI 3 DÉCEMBRE

DE 10H À 15H

RENSEIGNEMENTS: WWW.CLUBOKIOK.COM

4179807101A_20111201-2

MALGRÉ UN ABANDON AU TALL PINES

Une année presque parfaite pour le duo L'Estage-Richard

En dépit d'un abandon au «Rally of the Tall Pines», en fin de semaine dernière à Bancroft, en Ontario, Antoine L'Estage et sa copilote, Nathalie Richard, ont conclu une saison exceptionnelle sur le circuit des rallyes.

Après avoir dominé les quatre premières étapes chronométrées, au point de se forger une confortable avance en tête de l'épreuve, ils ont malheureusement été victimes d'un bari mécanique, le premier en un an et demi, qui les a contraints à renoncer. Un résultat qui n'empêche pas le duo de l'équipe Rockstar Concerto d'être officiellement couronné champion nord-américain et canadien au terme d'une saison 2011 presque parfaite.

«Nous abordions le Tall Pines sans aucune pression puisque nous avions d'ores et déjà assuré nos titres nord-américain et canadien des rallyes. Malgré tout, une belle bataille avec notre adversaire principal dans le Championnat canadien et aussi avec le pilote anglais avec qui nous avons rivalisé plus tôt dans la saison aux États-Unis, nous motivait grandement», explique Antoine L'Estage.

Le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu souligne qu'il avait très bien entrepris l'épreuve, remportant les quatre premières spéciales. «Les routes étaient rapides, sans glace, avec juste un peu de boue. Nous avons choisi le type de pneus Yokohama convenant bien à ces routes et nous augmentions notre avance en tête à chaque étape lorsque la boîte de vitesses a cassé.»

Il s'agit du seul abandon sur bari mécanique d'Antoine L'Estage et Nathalie Richard en 2011. Inscrite dans treize rallyes cette saison, si l'on inclut les épreuves de Championnat américain, canadien, ainsi que le Rallye de



Antoine L'Estage et Nathalie Richard, champions canadiens des rallyes 2011, en action le week-end dernier lors du «Rally of the Tall Pines».

Charlevoix (Championnat du Québec) remporté par Antoine L'Estage et John Buffum le mois dernier, l'équipe Rockstar Concerto a récolté onze podiums, répartis en sept victoires et quatre deuxièmes places.

Par ailleurs, Mitsubishi a remporté à l'issue du Tall Pines le titre des manufacturiers. «Nous avons marqué jusque-là tous les points pour Mitsubishi et grâce à la sixième place de Simon Losier et Brian Maxwell, que nous félicitons très chaleureusement pour leur superbe sixième place, cela permet à Mitsubishi de décrocher son premier titre toutes catégories des manufacturiers au Canada. C'est la cerise sur le sundae d'une année pleine de succès pour tous nos partenaires», concluent Antoine L'Estage et Nathalie Richard. ■



Le trophée Gilles-Villeneuve à Xavier Coupal

Xavier Coupal a reçu le trophée Gilles-Villeneuve lors du Gala des champions du circuit routier qui clôturait la saison 2011 de la Fédération auto Québec. Le pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu a obtenu cet honneur symbolisant la combativité et l'excellence en piste d'un pilote québécois tout au long de l'année. «Je ne m'y attendais pas du tout. Ce trophée signifie beaucoup pour moi étant donné que j'ai un lien familial avec les Villeneuve. Même si je ne l'ai pas connu, j'ai vu plusieurs vidéos de lui et mon père m'en parle souvent. Je suis très honoré de cette distinction et en plus de succéder à des pilotes de renom comme Patrick Carpentier, Alexandre Tagliani et Andrew Ranger», indique Xavier Coupal, le 26^e récipiendaire de ce trophée, remis par Nancy Guilbert, d'Auto Sport Québec. ■

TOYO TIRES

PAS DE PNEUS D'HIVER?
C'EST LE TEMPS D'Y VOIR.

De vraies
récompenses.



Pour un temps limité, profitez d'un rabais pouvant aller jusqu'à 80 \$ à l'achat de 4 pneus TOYO sélectionnés. Faites l'expérience de la remarquable maniabilité TOYO où que vous conduisiez. Et avec l'argent économisé, offrez-vous une journée d'activités que vous aimez vraiment! Demandez tous les détails à votre détaillant. TOYO TIRES... Conçus pour la vie d'aujourd'hui.

L'OFFRE DE RABAIS SE TERMINI
LE 15 DÉCEMBRE 2011



Demandez les détails!



TOYO TIRES
au-delà de la performance

Économisez
jusqu'à **80\$**
à l'achat d'un jeu de **4**
pneus sélectionnés



**Robert
Bernard**
Pneus & mécanique

450, chemin Grand-Bernier Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: **450 346-4457**

**SPORT
EXPRESS**
SPORTS ET LOISIRS

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

**Celtix: assemblée
générale**

Le Club de soccer Celtix du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 12 décembre, à 18h30, au Stade du Haut Richelieu (335, avenue du Parc à Saint-Jean-sur-Richelieu). Parmi les points à l'ordre du jour: dépôt du rapport des activités, du rapport financier et élection de quatre postes au conseil d'administration. Toutes les personnes intéressées aux activités du Club sont invitées à cette assemblée.

Policiers vs Chevaliers

Une partie de hockey opposera les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu à l'équipe scolaire juvénile des Chevaliers de la polyvalente Marcel-Landry, le dimanche 4 décembre, à 13 heures, à l'aréna Marcel-Larocque. Les profits seront versés au programme sport-études et au bal des finissants de Marcel-Landry. Les billets sont disponibles en prévente à 5\$ auprès des élèves et au secrétariat de l'école. À l'entrée, ils se vendront 7\$.

**Ultimate Saint-Jean:
assemblée générale**

Ultimate Saint-Jean tiendra son assemblée générale le mardi 13 décembre, à 18 heures, au Stade du Haut-Richelieu (335, avenue du Parc à Saint-Jean-sur-Richelieu). L'association sportive dressera le bilan de l'année, fera le retour sur le tournoi, présentera les états financiers et procédera à l'élection de quelques postes au sein du conseil d'administration.

Francis Boudreau-Audet remporte l'argent aux Championnats de section

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

À sa première saison chez les juniors, Francis Boudreau-Audet a offert une excellente performance lors des Championnats de section de patinage artistique, présentés à la mi-novembre, à Sherbrooke. Le patineur de Saint-Jean-sur-Richelieu a ramené une médaille d'argent, obtenant ainsi sa place sur l'équipe qui défendra les couleurs du Québec à une compétition nationale à la fin du mois.

Troisième à l'issue du programme court avec une note de 43.75, Francis Boudreau-Audet s'est illustré au programme libre avec cinq triples sauts, lui valant un score de 91.00, le meilleur parmi la douzaine de patineurs.

Son combiné de 134.75 lui a permis de rafler la médaille d'argent.

Le porte-couleurs de l'école Les As et du Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu aura l'occasion de participer à la compétition Défis 2012 de Patinage Canada, qui aura lieu du 30 novembre au 4 décembre, à Régina.

AUTRES RÉSULTATS

En junior danse, Yoan Breton du CPA et sa partenaire, Laurence Fournier-Beaudry, ont décroché la médaille de bronze. Ils ont totalisé 111.03 points au combiné.

Également du CPA de Saint-Jean, Brittany Guiseppé-Clarke a terminé en quatrième place chez les novices. Elle a complété sa prestation sur une excellente note au programme libre, obtenant un pointage de 61.38, le deuxième meilleur parmi les


Justine Power, Francis Boudreau-Audet et Jessica Pietrzak.

30 participantes. Elle a gonflé son total à 88.97.

Toujours chez les novices, Jessica Pietrzak de l'école Les As, s'est classée au dixième rang avec un total de 82.46.

Dans la catégorie pré-novice danse, Alycia O'Leary de l'école Les As et du CPA, a pris le septième rang, avec son partenaire, Olivier


Britanny Guiseppé-Clarke, Yoan Breton et Alycia O'Leary.

Grütter. Le couple a récolté 49.86 points.

En pré-novice, Justine Power de l'école Les As n'a pu se qualifier pour la ronde finale, elle qui en est à sa première saison sur le circuit compétitif.

Du côté des seniors, un cumulatif de 91.89 a valu à Justine Rémillard du CPA de Saint-Jean une dixième place. ■

Un retour en force pour Dominick Tremblay

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Dominick Tremblay a effectué un retour en force lors de la Coupe Progym Espoir, présentée le 13 novembre dernier au Théâtre des Deux Rives.


Dominick Tremblay, en compagnie de son entraîneur, Stéphane Plouffe.

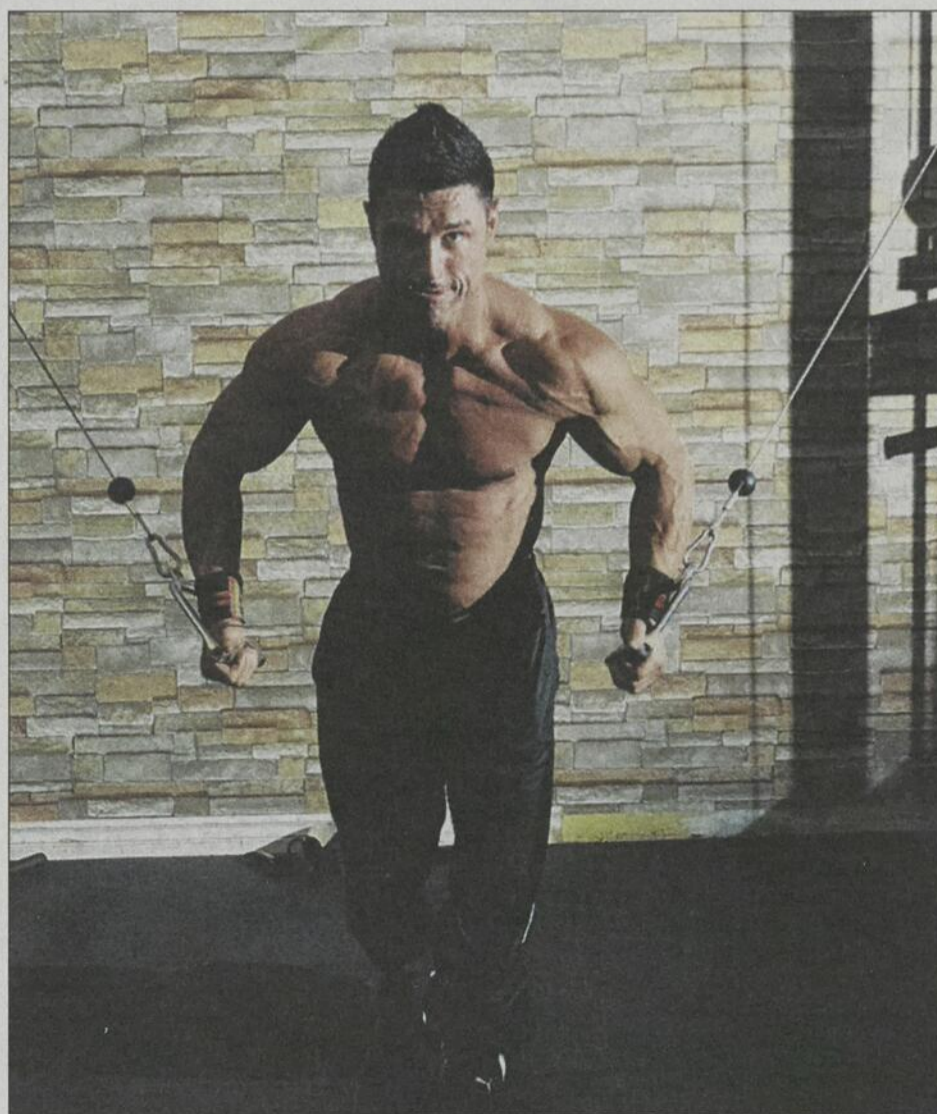
Absent du circuit des compétitions à la suite d'un accident de moto subi il y a cinq ans, le culturiste de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est remis à l'entraînement en vue de la Coupe Progym Espoir. Avec les conseils de son entraîneur du centre de conditionnement X-Trême, Stéphane Plouffe, Dominick Tremblay a réussi son retour à cette compétition et s'est classé deuxième dans la catégorie senior poids-moyen. Il a terminé derrière Phil Rae, du centre Diamond Nutrition.

Le culturiste de 37 ans devrait participer au Championnat provincial, le printemps prochain.

AUTRES RÉSULTATS

Par ailleurs, une autre concurrente de la région, Liliane Normandeau, prenait part à la Coupe Progym Espoir. La représentante du centre Perfecto a terminé septième dans la catégorie bikini modèle grande taille. L'honneur est allé à Mélissa Aubry, du Super Forme Drummond. Celle-ci a également remporté le titre toutes catégories.

Au total, la compétition a réuni 68 participants dans les différentes catégories. ■


Dominick Tremblay a effectué un retour à la compétition lors de la Coupe Progym Espoir.

SOCCER RÉCRÉATIF

C'est le temps de s'inscrire à la saison d'hiver

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

C'est déjà le temps de penser à la nouvelle saison d'hiver du soccer récréatif dans la région. En cours depuis le début du mois de novembre, les inscriptions se poursuivent durant les prochaines semaines.

Organisme responsable du volet récréatif, Soccer Haut-Richelieu s'attend à accueillir près de 350 joueurs à la session d'hiver. L'an dernier, 326 joueurs étaient inscrits, rappelle le directeur général, Stéphane Rey.

Cet automne, 391 adeptes du ballon rond participent aux activités, dont 155 de catégorie novice. «C'est presque le même nombre que la saison précédente. Le soccer connaît toujours beaucoup de succès chez les tout-petits», ajoute-t-il.

PROGRAMMES

La recette de Soccer Haut-Richelieu demeure la même pour la saison hivernale. Les programmes offerts ces dernières années sont de retour.

Pour les 5-8 ans, la session s'échelonne sur une période de quatorze semaines, du 7 janvier au 7 avril (relâche le 10 mars). Les jeunes nés en 2005, 2006 et 2007, seront à l'œuvre les samedis, de 8 heures à 9

heures, alors que ceux nés en 2004 ont rendez-vous de 9 heures à 10 heures.

Le programme vise à permettre à ces jeunes d'obtenir une formation de soccer de qualité pour développer leurs habiletés techniques tout en s'amusant.

Les séances comportent des exercices d'échauffement et d'étirement, des exercices de coordination, des jeux d'habileté, des courses à relais, des matchs, etc.

SEPT CONTRE SEPT

Pour les 9-16 ans, le programme proposé est du soccer à sept contre sept. Il comprend trois parties préparatoires pour évaluer les joueurs en vue de la composition des équipes.

Neuf joutes de championnat (deux périodes de 25 minutes) et deux matchs de séries éliminatoires se dérouleront une fois par semaine, du 9 janvier au 13 avril.

Les rencontres auront lieu les lundis ou vendredis, à 19h30, selon la catégorie.

Pour s'inscrire et connaître les coûts, il suffit de se présenter au Stade du Haut-Richelieu (335, avenue du Parc), du lundi au vendredi, de 9 heures à 20 heures.

Il est également possible de s'inscrire en ligne, sur le site: www.soccerhautrichelieu.com.



Près de 350 jeunes sont attendus à la session d'hiver de soccer récréatif dans le Haut-Richelieu.

GALA DE LA LIGUE DE SOCCER ÉLITE

Huit joueurs du Celtix honorés

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Huit porte-couleurs du Celtix ont été honorés lors du gala annuel de la Ligue de soccer élite du Québec, présenté le 12 novembre dernier à Montréal.

Deux joueurs de l'organisation du Haut-Richelieu ont reçu deux honneurs. Yannick Rome-Gosselin, as marqueur de l'équipe senior de division 2, a obtenu le Soulier d'or pour ses 20 buts, le plus fort total du circuit, ainsi que le Ballon d'or, décerné au joueur par excellence.

Dans la catégorie féminine U-16, division 2, Marianne Gagné a également obtenu deux trophées, soit le Soulier d'or pour son titre de meilleure marqueuse avec 20 buts, et le Ballon d'argent.

Dans la catégorie masculine U-17, division 2, Nicholas Beaumont, le meilleur franc-tireur avec 22 buts, a aussi raflé le trophée du Soulier d'or. Son coéquipier, Myke Daignault-Labarre, a obtenu le Ballon d'argent.

À noter qu'un autre joueur de la région, Olivier Roy, qui évolue au poste de gardien de but pour l'Arsenal de Chambly, a reçu le Ballon de bronze.

Même scénario chez les filles U-15, division 1, alors que Catherine Dupuis recevait le Soulier d'or pour ses 23 buts et Maude Leblanc, le Ballon d'argent.

Mario Raitchev, du Celtix U-14, est reparti avec le Ballon d'or, tandis que David Choinière, de l'équipe U-15, division 1, récoltait le Ballon d'argent.

Je vis ici donc je lis

**LE CANADA
FRANÇAIS**

POUR SAVOIR, FAUT L'AVOIR

moncanadafrancais.com

**L'ESPRIT DES FÊTES,
C'EST CHEZ NOUS!**

Pour fêter en groupe, c'est à La Cage!

LA CAGE
AUX SPORTS
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

880 boul. du Séminaire Nord
450 359.6484

ATHLÈTE LONGUE DISTANCE DE L'ANNÉE AU QUÉBEC

Un deuxième titre en quatre ans pour Annie Gervais

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Pour la deuxième fois en quatre ans, Annie Gervais a été nommée «Athlète féminine longue distance de l'année» lors du gala de Triathlon Québec, tenu le 19 novembre, à Saint-Hyacinthe.

Récipiendaire de cet honneur en 2008, la triathlète de Saint-Jean-sur-Richelieu a connu une saison exceptionnelle. Entre sa vie de famille occupée et son métier d'urgentologue à l'Hôpital du Haut-Richelieu, elle réussit à se maintenir parmi l'élite dans une discipline très exigeante: le triathlon longue distance.

«J'étais vraiment contente de recevoir cet honneur. Tout le monde me disait que c'était bien mérité. Ce qui est m'a beaucoup aidée à gagner, je crois que c'est ma victoire au Championnat canadien longue distance à Magog en juillet et ma qualification chez les professionnelles au Championnat du monde de 70.3», indique-t-elle.

Il faut dire qu'en 2011, Annie Gervais a participé à sept compétitions de 70.3 (demi-Ironman). Cela représente près de 800 km de natation, de vélo et de course à pied. «À bien y penser maintenant, je comprends pourquoi j'étais fatiguée en fin de saison...», ajoute-t-elle.

LAS VEGAS

Annie Gervais a accumulé les succès au cours de l'année, remportant notamment cette éclatante victoire au Championnat canadien, en plus de se qualifier chez les pros au Championnat du monde 70.3 à Las Vegas. Cette dernière compétition, présentée à la mi-septembre, ne s'est toutefois pas déroulée comme elle l'espérait. «Je n'étais pas à mon meilleur, je traînais une sinusite tenace et des problèmes d'asthme depuis ma dernière course à la fin du mois d'août. Je me disais que j'allais mieux et que tout allait bien se passer.»

La Johannaise avait tout de même bien amorcé le demi-Ironman avec un temps de 32 minutes à l'épreuve de natation. Après une bonne première moitié de parcours en



Annie Gervais a raflé le titre de «Triathlète longue distance de l'année» au gala de Triathlon Québec.



En 2012, Annie Gervais a participé à sept compétitions de demi-Ironman, dont celui du Championnat du monde, en septembre, à Las Vegas.

vélo, Annie Gervais a subi une baisse de régime par la suite. «Il faisait très chaud et le parcours était très difficile. J'ai fini le vélo déjà épuisée et en course à pied je me suis encouragée en me disant que j'allais pouvoir remonter quelques places au classement, ce que j'ai fait au début. Puis, j'ai commencé à tousser et j'ai seulement survécu jusqu'à la fin.»

Annie Gervais a finalement terminé en 21^e place. «Mon gros objectif, c'était de me classer pour cette course et j'avais réussi à accumuler assez de points au classement mondial pour être parmi les 30 meilleures. La performance là-bas sera mieux l'an prochain, je vais essayer d'y arriver moins fatiguée.»

La triathlète tient à souligner le courage de son conjoint, Derek Thériault, qui participait également à ce demi-Ironman. Malgré une chute survenue quinze jours avant la compétition et qui lui avait infligé des blessures importantes, il a complété la course de belle façon.

POUR 2012

Annie Gervais a profité d'un congé après ce demi-Ironman. Elle a recommencé progressivement à courir et à nager ces dernières semaines. «Je reprends la forme doucement et je suis prête à m'entraîner fort pour la prochaine saison.»

La docteure Gervais s'attend à ce que 2012 soit bien remplie pour elle et pour son conjoint. La grande nouveauté l'an prochain, c'est la présentation à Mont-Tremblant d'un demi-Ironman en juin et d'un Ironman en août. «Derek va faire les deux courses et moi le demi-Ironman. Mon objectif pour 2012, c'est encore une qualification chez les pros pour le Championnat du monde et idéalement un top douze», conclut l'athlète de 36 ans. ■



L'or au dernier duathlon de la saison

Sylvie Charest a devancé sept autres concurrentes chez les 40-44 ans pour rafler l'or au dernier duathlon de la saison, samedi, à Saint-Sauveur. L'athlète originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu a franchi la ligne d'arrivée avec un chrono de 1:23:20, à 24 secondes de la première place toutes catégories, sur le parcours de 3 km de course à pied, 29 km de vélo et 3 km de course à pied. À signaler qu'elle a réalisé le meilleur temps de vélo chez les femmes. La saison maintenant terminée, Sylvie Charest va se concentrer sur son programme d'entraînement dirigé par ses entraîneurs Mathieu Sauvé et Pierre Hutsebaut de Peak Performance, en préparation pour les Championnats du monde de duathlon qui auront lieu le 23 septembre 2012 à Nancy, en France. ■

COUPE DU MONDE À DUBAÏ

Yannick Rome-Gosselin a eu la piquûre du footvolley

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Pour une première participation à une compétition de footvolleyball, Yannick Rome-Gosselin a relevé le défi avec éclat. L'athlète de Saint-Jean-sur-Richelieu et son coéquipier, Joé Lachambre, ont réalisé ce qu'on peut qualifier d'un exploit en remportant un match à la Coupe du monde présenté à la fin octobre, à Dubaï.



Yannick Rome-Gosselin a bien apprécié son expérience à la Coupe du monde footvolleyball.

Les deux seuls représentants du Canada à ce grand rendez-vous international n'ont pas fait que les touristes dans ce coin paradisiaque des Émirats arabes unis. Le duo a répondu aux attentes afin de permettre au pays d'obtenir des points au classement mondial.

«On est très satisfaits de nos performances. On savait que la compétition était forte, mais on s'est bien débrouillés. On sera meilleurs la prochaine fois», raconte Yannick Rome-Gosselin.

Dans un groupe relevé avec le Paraguay, la République tchèque et le Portugal, les deux Canadiens ont gagné un match et encaissé deux revers en ronde préliminaire.

Après une dure défaite de 21 à 5 aux mains du Paraguay, ils ont renversé la République tchèque, 21 à 18. Le tandem Rome-Gosselin-Lachambre a complété le tournoi en baissant pavillon, 21 à 9, devant le Portugal.

C'est l'une des cinq équipes du Brésil qui a raflé le titre aux dépens du Paraguay. Au total, 32 formations provenant de 27 pays participaient à cette Coupe du monde.

«Même si on n'était pas très bons techniquement, on a quand même offert une bonne opposition. On a appris des stratégies et on va continuer à s'améliorer. On a tous les deux eu la piquûre pour le footvolley», affirme Yannick Rome-Gosselin, au retour de son voyage de quinze heures en avion.

À la suite du tournoi, le Canada occupe le 25^e rang mondial.

ENTRAÎNEMENT

Reconnu comme l'un des meilleurs joueurs de soccer dans la région, Yannick Rome-Gosselin souhaite continuer à apprivoiser ce sport qui allie le volleyball et le soccer sur sable de plage.

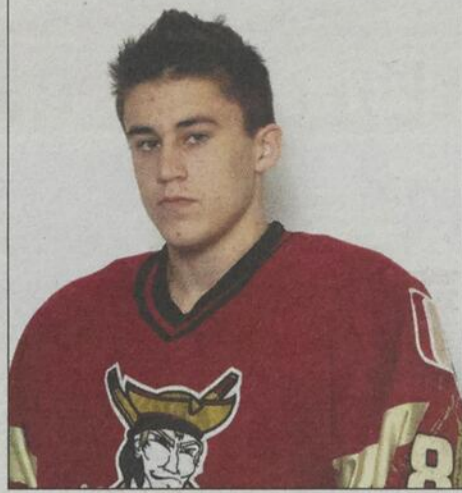
Lui et Joé Lachambre ont convenu de s'entraîner régulièrement au Griffintown à Montréal où ils peuvent s'exercer sur des terrains de sable de plage.

«On a même fait venir un ballon du Japon. Ça va remplacer notre ballon de soccer...» précise le Johannais de 26 ans.

Les deux athlètes aimeraient bien participer à d'autres tournois au cours de la prochaine année. ■

Au match des étoiles

Timothé Simard a été sélectionné pour participer au match des étoiles des 15 ans de la Ligue midget AAA, ce dimanche, au Complexe sportif de L'Ancienne-Lorette. L'attaquant de Saint-Jean-sur-Richelieu a récolté huit buts et fourni neuf passes en 26 matchs cette saison, avec les Riverains du collège Charles-Lemoyne. Ce match des étoiles s'inscrit dans le cadre du Challenge AAA Reebok, qui se déroule tout le week-end. Plusieurs recruteurs de la Ligue junior majeur épieront les quelque 300 jeunes espoirs qui participeront à l'événement. ■



Les Aigles finalistes

Les Aigles de Saint-Jean-sur-Richelieu sont revenus du tournoi atome Duguay Sport de Hull avec la médaille d'or. Dans son parcours, l'équipe CC a vaincu les Chevaliers de Lachenaie, 3 à 1 et les Voiliers d'Aylmer, 3 à 2, avant de faire match nul, 3 à 3, avec les Jets de Saint-Hubert. Lors de la dernière journée, les Aigles ont eu raison des Panthères d'Embrun, 5 à 1, pour ensuite subir une défaite de 4 à 2 aux mains des Maroons de Lachine en finale. Sur la photo: Karl Brunet, Samuel Barriault, Simon Singher, Étienne Boudreau, Louis-Philippe Doucet, Pacey Vanier, Gabriel Gagnon, Justin Roy, Clément Deschambault, Alexis Bourboin, Benjamin Daoust, Guillaume Babeu, Félix-Antoine Tougas, Vincent Tétreault, Anthony Mercier-Chevrefils et Maxime Bourgoïn. À l'arrière: Vincent Vanier, adjoint, François Arcouette, entraîneur-chef et Jean-Charles Doucet, adjoint. ■



TOP 10 DES PARTICIPANTS

RANG	PARTICIPANT	SEM.	TOTAL
1.	Jean-Jacques Caron	26	284
2.	Mélanie Pitre	25	283
3.	Catherine Farrell	31	283
4.	Stéphane Malo	26	281
5.	Marlène Kuster	32	278
6.	Réal Perron	22	277
7.	Denis Nadeau	21	277
8.	Luc Tétreault	28	275
9.	Caroline Jacques	19	274
10.	Jacob Lemaire	29	274

Notre meneuse de la semaine : Geneviève Collin

En collaboration avec **SPORTS AUX PUCES** .com

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!



(Photo Rémy Boily)

Avec Alexandre Vendette comme entraîneur-chef, les Géants ont remporté 28 victoires en 37 matchs en saison régulière, depuis 2008.

À quand un entraîneur à temps plein?

ALEXANDRE VENDETTE TENTE DE CONVAINCRE LA DIRECTION DU CÉGEP

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca



L'avenir et les succès des Géants passent-ils par l'embauche d'un entraîneur à temps plein? Si on pose la question au coach actuel, Alexandre Vendette, il ne fait pas de doute que l'équipe collégiale est mûre pour engager une ressource afin d'assurer un suivi pédagogique et de coordonner les activités de football au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Quand j'ai été embauché en 2008, on m'avait dit que le Cégep n'avait pas de budget pour avoir un entraîneur à temps plein. Quatre ans plus tard, ça n'a pas changé. C'est toujours la même situation», commente Alexandre Vendette.

Dans une lettre ouverte, publiée dans la section Opinions du journal cette semaine, Lucie Vachon affirme que «le football ne pourra jamais évoluer davantage pour la région de Saint-Jean, à moins qu'il y ait un entraîneur à temps plein, engagé par le Cégep.»

Mère d'un joueur et supporter de l'équipe, Mme Vachon soutient «qu'il est temps que le Cégep se donne un mandat sportif et académique de haut niveau afin de préparer la relève pour les universités...»

«Je réalise que des parents s'en rendent compte, fait valoir Alexandre Vendette. Ça prend un coach à temps plein. C'est un besoin et c'est la réalité du football collégial aujourd'hui au Québec.»

VICTIME DE SA PASSION

Sous la férule d'Alexandre Vendette, les Géants ont remporté 28 victoires en 37 matchs en saison régulière, depuis 2008. Ils ont subi l'élimination à trois reprises en demi-finale, avant de perdre dès la première ronde en octobre dernier.

La perte d'une douzaine de joueurs en début de saison a fait très mal aux Géants. Plusieurs de ces athlètes ont été forcés de quitter l'équipe parce qu'ils avaient échoué des cours.

«Malgré tout, on a réussi à se maintenir parmi les meilleures équipes de la ligue. Mais on ne peut plus se permettre de perdre des joueurs parce qu'ils n'ont pas les résultats académiques satisfaisants. Ça prend un meilleur encadrement», soutient Alexandre Vendette.

Détenteur d'un baccalauréat en intervention sportive, M. Vendette est d'avis qu'il peut remplir le rôle d'un entraîneur pédagogique et s'acquitter de toutes les tâches relatives aux activités de football.

Préparateur physique pour la Défense nationale, à la Garnison Saint-Jean, Alexandre Vendette consacre plusieurs heures par

semaine aux Géants. Un travail plus intense durant l'automne, mais qui s'échelonne douze mois par année avec le recrutement, le programme d'entraînement en gymnase, le camp de printemps, etc.

«Présentement, s'il fallait que je divise mon salaire par le nombre d'heures que je mets pour le football, je serais bien triste. Je suis victime de ma passion. Mais ça devient de plus en plus difficile avec mon emploi et ma petite famille. Honnêtement, je commence à être fatigué», affirme-t-il.

RENCONTRE

Sitôt la saison terminée, les entraîneurs des Géants entament le recrutement, une étape cruciale pour combler le départ de plusieurs joueurs.

«On est présentement en période de recrutement et il faut mettre les efforts nécessaires. On le fait à temps partiel, mais ce n'est pas l'idéal. Et à la mi-janvier, ce sera le début du programme d'entraînement», dit-il.

Alexandre Vendette s'attend à rencontrer la direction du Cégep d'ici les fêtes afin de discuter de la situation. Son objectif, c'est d'obtenir un contrat de deux ans comme entraîneur à temps plein.

Si les données ne changent pas, les Géants pourraient perdre leur entraîneur-chef à très court terme. «Je vais y aller pour une autre année, mais à ces conditions, ce sera ma dernière», conclut-il.

À L'ÉTUDE

De son côté, la directrice générale du Cégep, Chantal Denis, ne ferme pas la porte à une éventuelle embauche d'un entraîneur à temps plein. «On regarde le dossier très attentivement. On doit évaluer ce que ça représente comme investissement», dit-elle, tout en reconnaissant les qualités et l'engagement d'Alexandre Vendette envers l'équipe de football.

Mme Denis rappelle que la réussite éducative de tous les élèves est au cœur des préoccupations et de la mission même du Cégep. Elle ajoute que l'entraîneur pédagogique de l'équipe de football «est un atout supplémentaire pour les élèves qui pratiquent un sport de haut niveau.»

Parmi ses tâches, l'entraîneur pédagogique rencontre tous les joueurs et entraîneurs lors de la première semaine de cours et par la suite, au besoin. Il dresse la liste des joueurs ayant connu des difficultés scolaires, planifie un cheminement favorisant la réussite et établit une stratégie d'intervention, notamment par des rencontres individuelles. «Il reste que l'étudiant est responsable et doit respecter ses rendez-vous, ce que certains étudiants n'ont pas fait», mentionne Mme Denis.

La directrice générale n'a pas précisé à quel moment la décision d'embaucher ou non un entraîneur à temps plein sera prise. ■



Les Titans de Limoilou, qui ont subi leur seule défaite du calendrier régulier contre les Géants, souhaitent accéder à la première division du football collégial dès l'automne prochain.

ENTRAÎNEUR À TEMPS PLEIN

Des résultats concluants pour les équipes collégiales

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

L'embauche d'un entraîneur à temps plein a rapporté des dividendes ces dernières années dans des équipes collégiales de football. En deuxième division, le Cégep de Limoilou et le campus Notre-Dame-de-Foy ont vite atteint l'excellence.

À Limoilou, les Titans ont leur entraîneur à temps plein depuis la création de leur programme, il y a trois ans. Les résultats n'ont pas tardé, alors que l'équipe a remporté le championnat du calendrier régulier cette saison avec huit victoires en neuf matchs.

«On s'était donné cinq ans pour mettre en place une structure solide. On a déjà du succès après trois ans», mentionne l'entraîneur-chef, Dave Parent.

En plus de son poste à la tête des Titans, M. Parent s'occupe notamment du suivi pédagogique, du recrutement et de la salle de musculation du Cégep. L'équipe compte également un deuxième coach à temps plein, qui est responsable principalement du conditionnement physique.

«Dans notre région, plusieurs écoles secondaires offrent le programme sport-études en football. C'était rendu essentiel pour le collège de se doter de la meilleure structure possible», ajoute M. Parent.

En plus d'obtenir du succès sur le terrain, l'équipe n'a pas de mauvaises surprises l'automne venu, comme ce fut le cas avec les Géants, amputés d'une douzaine de joueurs dont plusieurs avaient échoué des cours.

«On perd entre un et trois joueurs par année. Disons que c'est une bonne moyenne», dit-il.

Dave Parent, qui a évolué avec les Gaiters de Bishops dans la ligue universitaire, souhaite qu'Alexandre Vendette puisse réaliser son but d'être embauché comme entraîneur à temps plein avec les Géants. «C'est un bon coach qui fait de l'excellent travail. J'espère qu'il aura le poste», affirme-t-il.

NOTRE-DAME-DE-FOY

Au campus Notre-Dame-de-Foy, Marc-

André Dion est entraîneur à temps plein depuis 2005. Là aussi, l'équipe a réalisé de grands progrès pour mettre la main sur son premier Bol d'or, le 12 novembre dernier.

Recrutement, encadrement académique et physique, gestion de l'équipe, entraîneur-chef et coordonnateur de la défensive sont les principales fonctions de M. Dion. L'équipe compte aussi une ressource qui partage son emploi comme enseignant en sciences nature et coordonnateur de l'offensive.

Marc-André Dion souligne qu'une structure permanente est nécessaire pour assurer le succès d'une équipe de football, surtout dans la région de Québec où le bassin de recrutement est envahi par trois autres équipes (Limoilou, Lévis-Lauzon et, en première division, François-Xavier-Garneau).

Au chapitre de la réussite scolaire, Notre-Dame-de-Foy (un collège privé) se tire très bien d'affaire. «Nos joueurs de football ont réussi 92% des cours à la dernière session», précise M. Dion.

À l'instar de Dave Parent, Marc-André Dion encourage Alexandre Vendette à convaincre la direction du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à prendre une décision en faveur de l'embauche d'un coach à temps plein. «Je me mets dans la peau d'Alexandre et ça ne doit pas être facile de s'occuper d'une équipe de football en dehors de ses heures de travail», souligne Marc-André Dion, qui a côtoyé Alexandre Vendette avec le Rouge et Or de l'Université Laval.

Outre Limoilou et Notre-Dame-de-Foy, le Cégep Beauce-Appalaches et le Cégep de Lévis-Lauzon ont également un entraîneur à temps plein. Les trois organisations de la région de Québec ont d'ailleurs adressé une demande en vue d'accéder à la première division l'an prochain. De plus, le Cégep de Victoriaville est en processus de sélection afin d'embaucher un coach pour la saison 2012.

L'exception qui confirme la règle, c'est à Sherbrooke, alors que les Volontaires, qui n'ont pas d'entraîneur à temps plein, ont remporté quatre Bols d'or de suite. ■

SPORTS ET LOISIRS

SPORT COLLÉGIAL

RICHARD HAMEL
richard.hamel@transcontinental.ca

Volleyball

L'équipe masculine de volleyball de la division 1 du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a perdu deux de ses trois duels en fin de semaine dernière. Les Johannais ont d'abord subi un revers en cinq manches (25-23, 19-25, 21-25, 26-24 et 13-15) vendredi aux mains des Nomades au Cégep Montmorency, avant de l'emporter en cinq sets (16-25, 25-16, 25-23, 22-25 et 15-12) contre les Cheminots de Saint-Jérôme. Enfin, devant leurs partisans dimanche, ils ont encaissé une défaite en quatre manches (21-25, 10-25, 25-19 et 20-25) face aux Griffons de l'Outaouais.

Les Géants, qui ont glissé au dernier rang du classement avec deux victoires en dix matchs, profitent d'une longue pause, alors qu'ils reprendront l'action le 20 janvier 2012.

En division 2, l'équipe féminine du Cégep sera également en congé jusqu'au troisième week-end de janvier. Installés au quatrième rang du classement parmi les dix-neuf équipes du circuit, les Géants disputeront leur prochain tournoi le 22 janvier au Cégep de Valleyfield.

Basketball

Les équipes de basketball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu bénéficiaient d'un congé en fin de semaine dernière. Du côté masculin, les Géants, qui présentent une fiche de six victoires et une défaite, compléteront leur mi-saison ce vendredi, 2 décembre, avec la visite des Lynx du collège Édouard-Montpetit, à 21 heures.

Pour sa part, l'équipe féminine, qui a perdu trois de ses quatre premiers affrontements, sera de retour en gymnase ce vendredi, à 19 heures, avec la visite des Lynx. Par la suite, les équipes reprendront le boulot à la fin janvier. ■



Les Géants ont subi une défaite en quatre sets contre les Griffons de l'Outaouais, dimanche, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.



Inscription aux activités aquatiques

Les inscriptions pour la nouvelle session d'hiver des activités aquatiques à Saint-Jean-sur-Richelieu sont en cours et se poursuivent jusqu'au 5 décembre. La session débutera dans la semaine du 9 janvier. Celle des adultes s'échelonne sur une période de douze semaines, alors que celles des enfants s'étend sur dix semaines. Pour connaître toutes les modalités d'inscription, les horaires et les coûts, il suffit de consulter le site www.cstjean.qc.ca. On peut également composer le 450 357-2187 ou le 450 347-5301, poste 2335. ■

www.rondeau.ca

Chez **RONDEAU**
CHRYSLER - JEEP - DODGE

180, RUE MOREAU
Saint-Jean-sur-Richelieu

**C'EST LE MEILLEUR TEMPS DE
L'ANNÉE POUR S'OFFRIR UNE 2012.**



7,9 L/100 KM
SUR ROUTE
36 MPG^A
0,5 L. DE MOINS AUX 100 KM*.

Dodge Grand Caravan Crew 2012 montrée**



DODGE RAM 1500 2012

ACHÉTEZ-LE POUR:

25 495\$*

LE PRIX COMPREND 9250\$ DE REMISE AU COMPTANT.
LES FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS.

DODGE GRAND CARAVAN SE 2012

PRIX TOUT INCLUS À PARTIR DE

19 995\$*

LE PRIX COMPREND 8 000\$ DE REMISE AU COMPTANT.

OU CHOISISSEZ

DES PAIEMENTS DE

59\$* PAR SEMAINE
POUR 96 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS.



OU CHOISISSEZ

DES PAIEMENTS DE

75\$* PAR SEMAINE
POUR 96 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS.

4177810101A_20111201K

*Photo à titre indicatif seulement. Voir détails en succursale.

VENEZ RENCONTRER MARCEL VOTRE SPÉCIALISTE POUR VOTRE CHOIX DE VÉHICULES D'OCCASION

Informez-vous auprès de votre conseiller Occasion en Or.



Marcel Richard

Disponible samedi sur rendez-vous.
Cell.: 514 910-9099

**Inspection et bilan total
de tous nos véhicules!!**

RONDEAU
CHRYSLER - JEEP - DODGE

180, rue Moreau,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9990

www.rondeauoccasion.ca

<p>2 721 km Manuel, attelage de remorquage, jantes en aluminium, marche-pieds, groupe électrique</p> <p>2010 FORD RANGER SUPER CAB 14 995\$</p>	<p>24 125 km Automatique, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, groupe électrique</p> <p>2011 DODGE AVENGER SXT 18 595\$</p>	<p>48 061 km Manuel, climatiseur, attelage de remorquage, lecteur CD, portes électrique</p> <p>2007 JEEP WRANGLER SAHARA 4X4 19 995\$</p>	<p>79 000 km Automatique, climatiseur, lecteur CD, radio AM/FM, groupe électrique</p> <p>2008 JEEP LIBERTY FAMILIAL 14 995\$</p>
<p>132 km Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, attelage de remorque, lecteur CD, MP3, miroirs chauffants, ordinateur de bord, phares antibrouillards, groupe électrique</p> <p>2011 DODGE RAM 1500 CREW CAB 33 995\$</p>	<p>25 km COMME NEUF!! Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, support à bagages, groupe électrique.</p> <p>2011 DODGE JOURNEY 19 995\$</p>	<p>26 020 km NEUF!! Automatique, 7 passagers, aileron, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, support à bagages, groupe électrique</p> <p>2011 DODGE JOURNEY 22 995\$</p>	<p>26 390 km SPÉCIAL POUR L'HIVER! Automatique, climatiseur, Attelage de remorquage, Double de caisse, démarreur à distance, jantes en aluminium, marche-pieds, groupe électrique</p> <p>2008 FORD F-150 XLT 22 595\$</p>
<p>126 km Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD, MP3, miroirs chauffants, groupe électrique</p> <p>2011 CHRYSLER 200 LX 18 995\$</p>	<p>50 000 km Automatique, cuir, climatiseur, toit ouvrant et plus!</p> <p>2010 CHRYSLER SEBRING LIMITÉ BERLINE 16 995\$</p>	<p>15 km NEUF!! Automatique, climatiseur, jantes en aluminium, lecteur CD/MP3, miroirs chauffants, groupe électrique</p> <p>2011 CHRYSLER 200 LX 18 995\$</p>	<p>128 800 km Automatique, climatiseur, antidémarrreur, attelage de remorque, cuir, jantes en aluminium, cabine allongée, boîte en fibre de verre, groupe électrique</p> <p>2004 DODGE RAM 1500 LARAMIE 15 995\$</p>



**4 PNEUS D'HIVER
GRATUITS**

**POSÉS ET BALANCÉS, À L'ACHAT
D'UN VÉHICULE D'OCCASION.
PROMOTION EN VIGUEUR
JUSQU'AU 2 DÉCEMBRE 2011.**